

à lire



**Rick Jodzio envoyé à son procès**

Le joueur des Cowboys de Calgary, Rick Jodzio, est envoyé à son procès pour avoir voulu blesser et d'avoir causé des lésions corporelles à la vedette des Nordiques, Marc Tardif, lors d'un match qui a eu lieu le 11 avril 1976 au Colisée. La cause sera instruite dès les prochaines assises à Québec.

page A-9

**Regan veut éviter un désastre**

Le premier ministre de la Nouvelle-Écosse, M. Gerald Regan, estime que la séparation du Québec serait un désastre total pour les Maritimes. Le Canada qui survivrait, dit-il, serait un pays décentralisé où la voix de la région de l'Atlantique serait bien faible.

page B-1

## COURS D'INITIATION À LA VIE ÉCONOMIQUE

page B-3



**La fin des Jeux du Québec**

La région du Saguenay-Lac-Saint-Jean a été couronnée hier grande championne des Jeux du Québec tenus à Ville Lasalle, devant les représentants de la région de Québec.

page C-1

**L'équipe canadienne championne au curling**

L'équipe canadienne gagne le championnat mondial de curling pour une deuxième année consécutive. C'est de justesse qu'elle s'était d'abord qualifiée vers les éliminatoires vendredi dernier.

page C-2



Selon notre chroniqueur Claude Larochelle, sept équipes de l'Association mondiale de hockey, dont les Nordiques du Québec, seraient prêtes à verser chacune \$2,000,000 pour obtenir un rapprochement avec la Ligue nationale de hockey. Une telle proposition sera bientôt soumise aux dirigeants de la LNH.

page C-2

**ce soir**

**ARTS:** Concert de Bruno Biot à l'Institut canadien, à 20h30.  
**SPORTS:** Les Remparts affrontent les Castors de Sherbrooke, au Colisée, à 20h.

**météo**

Nébulosité variable aujourd'hui et possibilité de quelques flocons de neige. Ensoleillé demain avec passages nuageux et un maximum de près de 2. Minimum cette nuit près de moins 10.

Détails, page D-6

**sommaire**

- A Québec aujourd'hui A-19
- Annonces classées D-6 à D-14
- Arts et lettres A-18 et A-19
- Bandes dessinées D-14
- Bridge D-13
- Consommation D-4
- Décès D-15
- Economie-finance D-2
- Feuilleton D-12
- Horoscope D-14
- Monsieur québec B-2
- Mot mystère A-7
- Mots croisés D-7
- Page documentaire D-9
- Patron A-5
- Sport D-10
- Télévision C-1 à C-10 A-17

# La victoire du PQ a ses effets en Acadie

par **Léonce GAUDREULT**  
envoyé spécial du Soleil

En avril 1976, à une période où l'on ne soupçonnait même pas que le Parti québécois prendrait le pouvoir à l'occasion d'une prochaine élection québécoise, la Société des Acadiens du Nouveau-Brunswick (SANB) venait à Québec — au "centre du pays", comme elle le disait — pour annoncer qu'elle n'hésiterait plus, désormais, à étudier la possibilité de création d'une "province acadienne autonome".

Depuis l'élection du 15 novembre au Québec, on parle même de fusion possible avec cette province, advenant l'indépendance. Ce ne sont là que des hypothèses, mais des hypothèses moins farfelues et beaucoup plus plausibles qu'elles ne l'étaient avant le 15 novembre, reconnaissent plusieurs élites acadiennes, et ce sera encore plus sérieux si la séparation du Québec devait entraîner l'union des provinces maritimes, puisque cette union abaisserait à un pourcentage insignifiant le rapport entre les populations anglophone et francophone.

Dans une entrevue récente accor-

dée au SOLEIL, le président de la Société nationale des Acadiens (SNA) reconnaissait que l'idée de créer une onzième province autonome ou d'annexer une partie du Nouveau-Brunswick au Québec pourrait servir d'outils de négociations pour les Acadiens. La SNA regroupe toutes les associations provinciales acadiennes, y compris la SANB dont le président est le père Donatien Gaudet.

Beaucoup plus. Le président de la SNA, M. Michel Bastarache, croit que le gouvernement péquiste, toujours dans l'éventualité d'une séparation, devrait négocier le statut des francophones hors-Québec, au même titre, explique-t-il, que le Canada anglophone s'intéresse au sort de la minorité anglaise au Québec.

Des contacts en ce sens ont été établis avec le gouvernement péquiste, mais les gestes concrets tardent à venir même si on a déjà évoqué la possibilité de discussions sérieuses avec les organismes acadiens et le gouvernement québécois.

(Suite à la page A2, 5e col.)



Bouleversé par la victoire péquiste du 15 novembre, le premier ministre du Nouveau-Brunswick, M. Richard Hatfield, a tenu des propos amers sur le Québec et sur son projet d'indépendance. Léonce Gaudreault qui a rapporté les propos de M. Hatfield dans LE SOLEIL, samedi, analyse aujourd'hui les déclarations du premier ministre. La publication de ce texte marque le début d'une série d'articles sur les francophones du Nouveau-Brunswick qui seront publiés au cours des quatre premiers jours de la semaine.

page A-5



**Dans Bucarest dévastée**

Le président de la Roumanie, M. Nicolae Ceaucescu (portant le chapeau foncé, au centre de la photo) a visité en fin de semaine les quartiers les plus dévastés de Bucarest, après le tremblement de terre qui a secoué ce pays, vendredi. Le séisme aurait fait au moins 4,000 morts.

UPI

Détails, page D-1

## Le loyer Les délais pour les locataires

**Q:** Locataire d'un bail de 12 mois allant du 1er juillet au 30 juin 1977, j'ai reçu un avis d'augmentation le 11 janvier, posté la veille. Je ne le conteste pas, ayant loué ailleurs pour le 1er juillet. Selon mon propriétaire, j'ai 30 jours pour lui répondre alors que mon bail stipule que je puis manifester mon intention trois mois avant de quitter le 30 juin. Avez-je à répondre le 30 janvier ou le 31 mars?

**R:** La loi dit que le locataire qui désire quitter à la fin de son bail doit donner avis écrit dans un délai d'au moins trois mois et d'au plus six mois avant la fin du bail, soit entre le 1er janvier et 31 mars. La simple mise à la poste dans ces délais annule de fait le bail sans autre formalité de votre propriétaire. S'il y a avis d'augmentation, les délais sont différents. Pour ceux qui ont un bail inférieur à 12 mois en durée, il suffit de 10 jours d'avis. Puisque vous aviez reçu celui du propriétaire le 10 janvier 1977, vous aviez jusqu'au 9 février pour lui signifier votre intention de quitter les lieux le 1er juillet 1977. Votre avis du 20 janvier a été posté dans les délais légaux et votre bail prend fin le 1er juillet 1977.

Faites parvenir vos lettres à "Votre Loyer, LE SOLEIL, 390 St-Vallier est, Québec, G1K 7J6.

# Biron exige la création d'un Conseil neutre du référendum

par **Lise LACHANCE**  
du bureau du Soleil

**MONTREAL** — L'Union nationale exige du gouvernement québécois qu'il crée un Conseil du référendum.

Cet organisme, qui serait au-dessus de toutes les factions politiques et dont les membres, reconnus pour leur compétence et leur objectivité, seraient nommés par l'Assemblée nationale, aurait pour mandat de statuer

sur la façon dont "la" question serait posée aux citoyens.

"Il est inacceptable que le gouvernement du Parti québécois, qui est juge et partie en la matière, soit le meneur de jeu qui non seulement élabore la loi du référendum, mais aussi voit à sa préparation et à sa tenue", a affirmé hier soir le chef de l'Union nationale (UN), M. Rodrigue Biron, lors d'un dîner-bénéfice à \$50 du couvert auquel participaient plus de 2,000 partisans, dans la métropole.

"Nous voulons garantir à nos concitoyens que le référendum se tiendra dans des conditions justes et impartiales et qu'il traduira la véritable volonté des Québécois", a ajouté M. Biron.

Tous les problèmes touchant à la tenue même du référendum relèveraient de la compétence de ce Conseil.

**Relance de l'économie**

Le leader unioniste a consacré la

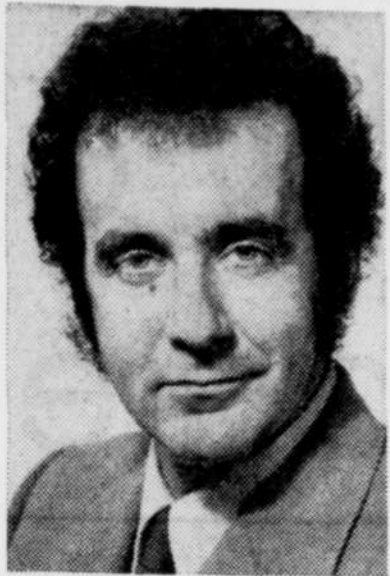
majeure partie de son discours de 33 pages à l'économie.

Il est urgent, a-t-il affirmé, que le gouvernement du Québec accorde la priorité à la relance de l'activité économique et cesse de vouloir gouverner en dehors du mandat que la population lui a confié le 15 novembre dernier. A son avis, non seulement la situation de sous-investissement dont souffre le Québec depuis plus d'un an "et qui se détériore de plus en plus

(Suite à la page A2, 3e col.)

TIRAGE 185 04-03-77		1,322,277 12,549 \$1,205,100		BILLETTS vendus gagnants en prix			
<b>1er NUMÉRO COMPLET</b>	1 2 6 4 6 9 2	GAGNE	\$250,000	<b>4e NUMÉRO COMPLET</b>	1 5 2 9 1 9 3	GAGNE	\$25,000
15 BILLETTS SE TERMINANT PAR	6 4 6 9 2	GAGNENT	\$1,000	15 BILLETTS SE TERMINANT PAR	2 9 1 9 3	GAGNENT	\$1,000
1557 BILLETTS SE TERMINANT PAR	6 9 2	GAGNENT	\$50	1558 BILLETTS SE TERMINANT PAR	1 9 3	GAGNENT	\$50
<b>2e NUMÉRO COMPLET</b>	1 1 9 1 3 8 1	GAGNE	\$100,000	<b>5e NUMÉRO COMPLET</b>	1 9 3 9 3 5 0	GAGNE	\$25,000
14 BILLETTS SE TERMINANT PAR	9 1 3 8 1	GAGNENT	\$1,000	14 BILLETTS SE TERMINANT PAR	3 9 3 5 0	GAGNENT	\$1,000
1551 BILLETTS SE TERMINANT PAR	3 8 1	GAGNENT	\$50	1556 BILLETTS SE TERMINANT PAR	3 5 0	GAGNENT	\$50
<b>3e NUMÉRO COMPLET</b>	2 3 4 9 6 8 4	GAGNE	\$50,000	<b>6e NUMÉRO COMPLET</b>	1 7 7 9 9 7 3	GAGNE	\$5,000
16 BILLETTS SE TERMINANT PAR	4 9 6 8 4	GAGNENT	\$1,000	15 BILLETTS SE TERMINANT PAR	7 9 9 7 3	GAGNENT	\$1,000
1540 BILLETTS SE TERMINANT PAR	6 8 4	GAGNENT	\$50	1560 BILLETTS SE TERMINANT PAR	9 7 3	GAGNENT	\$50
<b>7e NUMÉRO COMPLET</b>	2 7 3 6 7 9 0	GAGNE	\$5,000	<b>8e NUMÉRO COMPLET</b>	2 4 3 7 5 0 7	GAGNE	\$5,000
13 BILLETTS SE TERMINANT PAR	3 6 7 9 0	GAGNENT	\$1,000	15 BILLETTS SE TERMINANT PAR	3 7 5 0 7	GAGNENT	\$1,000
1539 BILLETTS SE TERMINANT PAR	7 9 0	GAGNENT	\$50	1541 BILLETTS SE TERMINANT PAR	5 0 7	GAGNENT	\$50

## Godin: Les députés péquistes ne sont pas tous des indépendantistes inconditionnels



M. Gerald Godin

TORONTO (d'après PC) — Le député péquiste Gerald Godin a déclaré samedi, lors de la conférence sur l'avenir de la Confédération, que ce ne sont pas tous les députés de son parti qui sont déterminés à donner l'indépendance au Québec.

"Nous ne voulons pas couler le Canada, a-t-il dit, car si nous le faisons, nous y perdrons autant que vous en définitive".

M. Godin a précisé qu'en parlant de perte, il pensait à autre chose qu'à l'aspect économique. Il a ajouté qu'il n'était nullement convaincu que l'indépendance du Québec réduirait le niveau de vie des Québécois. Si cela devait arriver, il entrerait dans le Parti libéral.

M. Alex Campbell, premier ministre de l'île du Prince-Edouard,

qui a pris la parole après M. Godin, a dit qu'il interprétait les propos de ce dernier comme un signe que certains députés péquistes sont plus modérés que M. Lévesque en ce qui concerne la séparation du Québec.

L'Institut canadien des Affaires publiques, qui avait organisé la conférence de deux jours, attendait un ministre du cabinet québécois comme conférencier.

Mais, le gouvernement québécois a décidé d'envoyer M. Godin, qui défait M. Robert Bourassa dans Mercier aux dernières élections.

M. Godin a déclaré que la voie était toujours ouverte à la discussion sur l'avenir du Canada.

"C'est pourquoi je suis ici", a-t-il dit.

Plus tôt le député péquiste avait souligné que la première priorité du Parti québécois est de donner au Québec un meilleur gouvernement en prenant "notre destinée dans nos mains".

"Nous ferons d'abord ce que nous pourrions au sein de la Confédération" a-t-il dit.

Après quoi le parti demandera "un mandat plus fort, un mandat pour l'indépendance, le mandat ultime".

Certaines concessions de la part du Canada anglais, comme d'accorder quelques écoles françaises supplémentaires, changeraient peu de choses en ce qui concerne le Québec, a-t-il dit.

## Les élections partielles se dérouleraient en juin

MONTREAL (PC) — Selon le journal Sunday Express, au moins deux des cinq élections fédérales partielles devant avoir lieu au Québec seront tenues le lundi 6 juin et toutes les autres avant le 11 du même mois.

L'hebdomadaire cite un responsable du Parti libéral du Canada selon qui le premier ministre Trudeau annoncerait cette nouvelle vendredi, le 11 mars, durant sa tournée dans les circonscriptions de Verdun et de Terrebonne.

M. Trudeau dévoilera également l'identité des candidats de son parti,

ajoute le Sunday Express.

De source libérale, on précise que les électeurs des comtés de Langelier, Louis-Hébert et Témiscamingue iront aux urnes avant le 11 juin parce que les modifications prévues à la carte électorale entrent en vigueur à cette date.

A Ottawa, un porte-parole du premier ministre a confirmé, dimanche, que celui-ci se rendrait dans Terrebonne et Verdun vendredi et qu'"il est possible" qu'il fasse une déclaration sur les élections partielles mais pas nécessairement sur la date.

## La victoire du... (Suite de la première page)

Plusieurs interprètent les apparentes hésitations du Québec à engager ce dialogue par les effets "boomerang" que cela pourrait entraîner à l'intérieur même du Québec et justifier les opposants à la séparation de soulever l'hypothèse de fractionnements du territoire québécois. En forçant un peu les choses, affirme même l'ancien leader étudiant Michel Blanchard, les Acadiens sont un peu pour le Québec ce que sont les Palestiniens pour Israël.

Plusieurs Acadiens rappellent aussi les propos pessimistes de René Lévesque sur leur avenir. Vers les années 1971-1972, explique l'éditorialiste Paul-Emile Richard de l'Évangéline, M. Lévesque a affirmé que les minorités "hors-Québec" étaient fâchées. Puis en 1973, il est venu nous dire que l'Acadie ne pouvait être sauvée.

### Le "grand sacrifice"

Douglas Young, un jeune avocat fortement intégré à la vie française de Tracadie, reconnaît aussi au SOLEIL que lorsqu'un groupe ne veut pas rater la réalisation de son objectif premier (l'indépendance du Québec), il ne s'embarrasse pas de "points mineurs". Selon lui, le Québec, s'il veut parvenir à ses fins ultimes, serait amené à faire le "grand sacrifice". C'est un peu comme à la guerre, constatait un peu amèrement un étudiant du campus universitaire d'Edmundston, tu es obligé parfois de laisser les blessés derrière...

Gérard Laplante, un "Resource Ranger" attaché aux Richesses naturelles de la province — une sorte de policier de la forêt et de la faune —, croit de son côté que le Québec a assez de problèmes comme ça sans s'ajouter celui du nord du Nouveau-Brunswick. Il est pro-maire de Tracadie, petite municipalité à 90 pour cent francophone, mais dont la longue tradition de mariages mixtes, entre anglophones et francophones en font plus une population de "bilingues" que de Francophones; quoique la vie s'y déroule beaucoup en français. Il ne voit pas comment le nord pourrait s'annexer au Québec... ou aux États-Unis. "On est trop éparpillés", explique-t-il au SOLEIL. D'ailleurs, il est évident qu'il ne le souhaite pas, tout comme il ne croit pas que le Québec ira jusqu'à la séparation.

Les opposants à l'idée d'une annexion au Québec donne aussi l'exemple de l'économie de la Gaspésie pour montrer que leur situation ne serait pas meilleure au Québec.

Ceux, cependant, qui accordent plus d'importance aux valeurs culturelles ne voient pas comment l'Acadie pourrait survivre sans le Québec.

"Si je ne veux pas être assimilé à long terme... c'est l'annexion, confie le

maire de Caraquet Germain Blanchard, même s'il est l'un de ceux qui évoquent la situation économique de la Gaspésie. "Même à l'intérieur du Québec, ajoute-t-il, je suis encore convaincu qu'on va avoir de la difficulté à vivre en français."

Le maire adjoint de Lamèque, une autre petite municipalité acadienne du nord-est, préconise l'annexion au Québec comme solution de dernier recours. M. Michel Haché, qui est également directeur de la Chambre de commerce de l'Atlantique, craint énormément la fusion des provinces maritimes pour la situation des francophones.

Les élites acadiennes, généralement plus conservatrices souhaitent que le Québec n'aille pas jusqu'à la séparation et insistent beaucoup pour un changement des structures canadiennes qui permettrait au Québec de s'épanouir ainsi que les minorités francophones. Des hommes d'affaires comme Gilbert Finn, président de la société d'assurance-vie l'Assomption, Martin Léger, directeur général de la Fédération des caisses populaires acadiennes, ont commencé à participer au débat en disant l'urgence d'une "nouvelle association" entre les deux groupes linguistiques fondateurs du Canada.

Une chose certaine, des révisions parfois déclinantes ont présentement lieu. Des réajustements politiques sont en cours. Ceux qui fondent peu d'espoirs dans l'enracinement du Parti acadien, ou encore craignent ses options socialistes, songent à réaliser une sorte de front commun politique. Des discussions sont en cours dans la péninsule acadienne, discussions auxquelles participeraient des hommes d'affaires comme M. Martin Léger. Ce qui n'a cependant pu être vérifié. Mais l'orientation que prendra le Parti acadien, lors de son congrès du printemps pourrait influencer ce regroupement des forces. Moins de six pour cent des Acadiens ont voté pour ce parti lors des dernières élections provinciales de 1974.

Enfin, M. Michel Bastarache, le président de la SNA, croit qu'un Québec indépendant signifierait "la désintégration à court terme du fait francophone, y compris au Nouveau-Brunswick". Ce jeune avocat de 29 ans, devenu récemment vice-président au marketing de la société L'Assomption, croit en effet que l'Acadie va se vider de ses élites les plus influentes. "Une perte de une ou deux générations nous serait néfaste." Il ne croit, personnellement, qu'on puisse enlever aux Acadiens les droits obtenus de longue lutte au Nouveau-Brunswick. Ce ne serait pas rentable politiquement. Mais le départ progressif des leaders acadiens aurait à la longue le même effet.

## Biron exige la... (Suite de la première page)

depuis le 15 novembre") risque-t-elle de créer un préjudice énorme à notre niveau de vie et au bien-être de l'ensemble des citoyens, mais encore le dénouement du combat qui s'amorce est-il intimement lié à la nécessité pressante d'entamer immédiatement une relance spectaculaire dans ce domaine.

"Que ça lui plaise ou non, le Parti québécois doit reprendre contact avec la réalité et, dans l'intérêt du peuple du Québec, consacrer toutes ses énergies et son imagination au renouveau et au développement de notre économie", a dit M. Biron.

"Il faudra donc que le gouvernement péquiste oublie pour l'instant son projet d'indépendance et se consacre au rétablissement d'un climat social stable qui pourra rassurer les investisseurs et satisfaire à la première condition de la relance économique", a-t-il poursuivi.

### Inviter Ottawa

Pour réussir cette relance, le chef de l'Union nationale estime essentiel que le gouvernement du Québec invite à titre d'observateurs, au sommet économique qu'il doit tenir bientôt, des représentants du gouvernement fédéral.

Il ne s'agit pas là d'une simple fantaisie fédéraliste a-t-il dit. Nous devons nous assurer que tous les leviers disponibles seront utilisés pour activer cette relance économique. Nous ne pouvons plus accepter que les deux niveaux de gouvernement procèdent à des programmes de développement chacun de son côté.

"Les disponibilités fédérales en matière de relance économique ou d'aide à l'entreprise devront servir à satisfaire les priorités établies par le Québec et non être investies, à tort et à

travers, à des fins politiques. Mais pour en arriver là, il faut s'assurer un processus de négociations valables, et cela le plus tôt possible", a soutenu le conférencier, devant un auditoire chaleureux.

Et d'affirmer: "Le PQ doit apprendre à négocier avec Ottawa. Ce n'est pas en refusant de participer aux conférences fédérales-provinciales, comme l'a fait récemment le ministre des Communications, que le gouvernement réussira à faire valoir nos droits et à obtenir justice. De toute façon, qu'il ait l'indépendance ou non, le gouvernement devra en arriver là."

### Le sens des responsabilités

M. Biron a conclu son discours en lançant un appel au sens des responsabilités des partisans de l'UN afin de sauvegarder la démocratie:

- en raffermissant leurs organisations dans tous les comtés;
- en appuyant les initiatives de leur leader et des députés unionistes;
- en ne gaspillant pas leurs énergies à gauche et à droite mais en concentrant leurs efforts au sein même du parti.

Le mandat moral de l'UN, a précisé l'homme politique, consiste à travailler sans relâche à l'établissement d'un nouveau lien canadien, d'une nouvelle association dans laquelle le Québec pourrait s'épanouir dans le respect de ses revendications légitimes.

### Geste des libéraux déplorés

Le caucus de l'Union nationale, par la voie de son chef, avait déploré la décision du caucus libéral de boycotter la télédiffusion des débats la semaine prochaine à l'Assemblée nationale. M. Biron et son collègue le leader parlementaire, M. Maurice Bellemare, réclament qu'une telle diffusion ait lieu tel qu'originellement prévu. Le public, selon eux, surtout à l'heure des mass média, ayant un droit strict: une information complète.

L'Union nationale s'explique mal que le caucus libéral n'ait pas appuyé son chef, M. Gérard-D. Lévesque, conformément à l'entente que ce dernier avait conclue il y a quelques jours.

## le saviez-vous?

En 1960, le président Dwight D. Eisenhower écrivait à Harry Truman: "Je me reconnais coupable à l'accusation générale que plusieurs personnes ont estimé que j'ai été un patron trop facile". (UPI)

### Comme Trudeau

Si le premier ministre du pays est fort bien connu pour avoir une fleur à la boutonnière, Claude Charron, ministre des Sports du Québec, préfère les avoir à la main. C'était là le cadeau d'une jeune fille lors du défilé des athlètes, à la cérémonie de clôture des Jeux du Québec, à Ville La Salle, hier après-midi.

# Vancouver

Jusqu'à Montréal avec Quebecair  
Montréal-Vancouver avec notre  
correspondance sans escale  
de 19h



c'est l'Orange qui nous mène en haut  
**CP Air**

**RABAIS DE \$150 à \$850 dépendant du modèle**

**COROLLA "LIFTBACK"**

LA TOYOTA COROLLA, LA VOITURE QUI SE VEND LE PLUS AU MONDE

**LIQUIDATION de nos 1976**

**EPARGNEZ DES \$\$\$ ENCORE UN BEAU CHOIX!**

EX.: 1976 TOYOTA MARK II, 4 PORTES

PRIX DE VENTE **\$5,750**

6 cylindres, transmission automatique, servo-direction, freins à disques assistés à l'avant, pneus radiaux, glaces teintées, radio stéréo Multiplex AM/FM. Prix de détail suggéré: \$6,495.

EGALEMENT, LIQUIDATION DE NOS DEMONSTRATEURS 1976 A DES PRIX TRES AVANTAGEUX.

BIENTOT DANS NOS BUREAUX LOCAUX SITUES AU: 6070, BOUL. DU JARDIN, ORSAINVILLE.

**CA charlesbourg**  
AUTOMOBILES LTEE  
7925 boul. henri-bourassa, 623-9843



La corvée est une coutume toujours vécue, à l'île aux Grues. Mercredi dernier, c'était la dernière journée d'une réfection complète de l'intérieur du presbytère.



Pendant l'été, la goélette "La Marjolaine" peut traverser une quinzaine de voitures et une centaine de touristes ou insulaires, à l'île aux Grues. Mais pour six mois d'hiver, il n'y a que l'avion de la maille et une piste robotéeuse et enneigée.

# L'île aux Grues, royaume de la motoneige

Texte et photos  
Réal LABERGE  
de notre bureau de La  
Pocatière

Si la motoneige est souvent décriée et source de désagrément ailleurs, il en est tout autrement dans l'île aux Grues. Chaque famille possède de la sienne, parfois deux ou trois, attelées de carriolets ou de traîneaux de fabrication artisanale. C'est l'unique moyen de transport pour cinq longs mois de solitude, un mariage de convenance avec des hivers d'antan.

Cette île du Saint-Laurent n'est qu'à quatre milles de Montmagny. Un saut d'à peine dix minutes, dans le "trois passagers" de Montmagny Air Service. C'est à se demander si Gilles Couillard, un vrai pilote de brousse a eu le temps de réchauffer le moteur!

Et c'est soudain le dépaysement: un monde sans automobile. Des chemins perdus sous les banes de neige. Le transport scolaire n'y a pas encore entraîné le déneigement obligatoire des routes, comme partout ailleurs au Québec, depuis belle lurette.

Pas de problèmes et de budgets d'entretien des chemins d'hiver, dans l'île aux Grues. La rue principale ne se reconnaît que par l'alignement des maisons à moitié ensevelies sous la neige. Ou par les pistes durcies de motoneiges. Et cette enfilade de voitures enlisées qu'on aperçoit en bordure d'un bout de route, c'est le remisage d'hiver. Le reste du parc automobile se retrouve à l'aéroport de Montmagny, "pour les commissions", quand on traverse sur la terre ferme.

Et vrrraaaa...! C'est une motoneige qui passe! L'invention de Bombardier a pris la relève du cheval et du boghey. Elle est omniprésente. Déjà dès l'atterrissage dans l'île, c'est ce qui vous frappe. Il y en a des dizaines, avec leurs petites remorques hétéroclites, qui vous attendent près de la minuscule cabane de service. C'est le taxi qui vous sonnera la colonne vertébrale jusqu'au village, à plus d'un mille.

Pétaradant de façon insolite dans l'immensité de blanc et de silence, la motoneige domine le paysage et la vie quotidienne de l'île aux Grues. Par monts et par vaux, ou louvoyant entre les amoncellements de neige, elle surgit de partout, conduisant les enfants à l'école, transportant un malade au dispensaire, des familles qui se visitent, une ménagère qui se rend à l'épicerie, ou filant à toute vitesse, les quelques "jeunes" qui n'ont pas quitté l'île pour du travail à Montmagny ou Montréal, et qui font la navette d'une maison à l'autre, ou au restaurant-bar de l'Oie Blanche.

Pour le reste, l'île aux

Grues, c'est un retour au rythme ralenti des longs hivers de temps révolus. La vie se centre sur l'activité paroissiale, comme s'étre le village de 204 âmes de part et d'autre de l'église et du presbytère, tous deux datant de 1883.

Mercredi dernier, c'était justement la dernière journée d'une corvée commencée à l'automne pour rénover complètement l'intérieur du presbytère. "C'est là que se retrouve tout le monde, aujourd'hui", m'a précisé mon taxi motoneigiste, Paul Vézina.

Nous y avons trouvé le nouveau curé, six pieds, large d'épaules, courte barbe, volubile et voyant à tout, un prédicateur de retraites de la communauté des Oblats de Marie Immaculée originaire de Rivière-du-Loup, le père Egide Sénéchal, au milieu d'une quinzaine d'insulaires, hommes et femmes, et du brouhaha du déménagement, de la peinture, de la menuiserie ou de la plomberie. "Il ne reste qu'à finir le ménage. Tout a été refait à neuf. Pas de salaires à payer. Ça ne va coûter que les matériaux, et encore! Ces gens-là, ils savent tout faire de leurs mains! Ça se comprend, puisqu'on est coupé de tout, ici, six mois par année," débite-t-il, entre deux réponses aux travailleurs bénévoles.

Le père Sénéchal n'est que dans l'île depuis août dernier. Inutile d'ajouter qu'il se considère encore un "étranger", même s'il a cherché à s'adapter rapidement. "Faut comprendre qu'il se forme une mentalité particulière, dans une île comme ici". Il poursuit, dans un débit toujours aussi rapide, que la population est un peu fermée au début. Tous les insulaires ne forment qu'une famille. Tout le monde se connaît. L'hiver, on est obligé de se replier sur soi. L'été, il y a affluence de touristes. Puis, c'est l'avalanche des chasseurs d'outardes et d'oies blanches, à l'automne. Mais d'octobre à mai, pas de bateau, seulement l'avion; on reprend une petite vie tranquille; tout le monde est pratiquement sur le chômage; pas de travail et grand-chose à faire sur l'île.

Et le curé nous fait part de ses projets, pour combattre cette caractéristique d'oisiété. Il a entrepris des démarches pour organiser un atelier socio-culturel. L'intention est surtout de mettre sur pied un kiosque de vente, qui favoriserait le développement de l'artisanat. "Il y a tant de courtes-pointes et autres articles de tissage, dans chaque maison de l'île, et tant d'autres pièces d'artisanat, qu'on ne se préoccupe plus depuis bien des années d'en faire d'autres", remarque-t-il. Il précise que l'île a même son peintre, Robert

Gagné, qui expose en été au Bateau Ivre, une spacieuse goélette accostée sur les bords du bout de l'île et qui sert de restaurant-hôtel pendant la saison estivale.

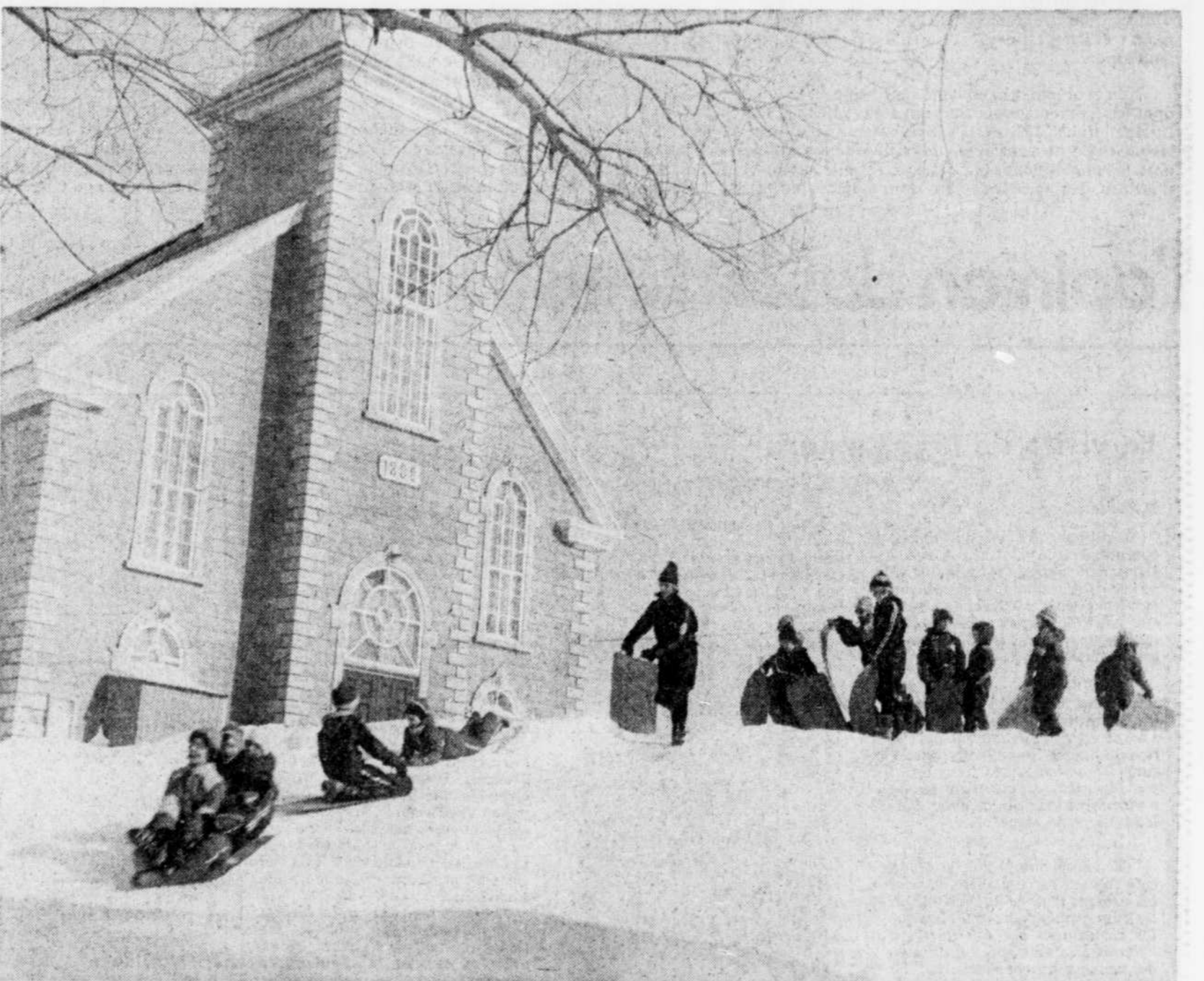
Mais on sait tout de même se divertir et passer le temps dans l'île aux Grues. Pour les prochains dimanches, il y aura des randonnées, en motoneiges naturellement, avec pique-nique, au vétuste et antique Manoir Lemoine, à l'est de l'île, ou dans l'île aux Canots, "par le pont de glace qui est encore très solide".

Et cette année, en plus des soirées de danse paroissiales ou des visites à la parenté, il y a eu un premier carnaval, un franc succès, où toute la population insulaire s'est amusée ferme. "Tout le monde y était, sauf les grands malades et les trop vieux", nous a-t-on maintes fois souligné. On n'en finit pas de se remémorer ces bons moments. Sans oublier de citer les noms de chacun des gagnants et gagnantes (car les femmes étaient de la partie), des concours de balai-ballon, de sciote, ou de tire au poignet. Et il y a eu le bingo, la partie de sucre, la bénédiction et la parade des motoneiges, un feu de camp sur les battures.

La tournée de l'île se poursuit, s'engageant cette fois sur les battures du fleuve, moins cahoteuses, qui servent d'autoroute aux motoneiges, jusqu'à l'Auberge des Dunes pratiquement ensevelie sous les amoncellements de neige. Les vents de l'ouest, que rien n'arrête, vous gèlent la figure en quelques minutes. Au retour, c'est l'étape bien méritée à l'Oie Blanche, pour un bon petit "réchauffant".

Un autre endroit bien fréquenté de l'île aux Grues, c'est la roulotte-dispensaire de soeur Madeleine Gourde. Il n'y a pas de médecin, c'est l'infirmière qui doit vaquer à tous les premiers soins et aux urgences. Le dispensaire sert à la fois de pharmacie. "Les infarctus sont les cas les plus difficiles et les plus préoccupants", remarque soeur Gourde, en signalant que du "coucher au lever du soleil, il n'est pas question d'hôpital. Pas d'avion, la nuit."

Ce qui rappelle au représentant du SOLEIL que la noceur s'en vient et qu'il faut regagner au plus vite la piste d'envol enneigée et robotéeuse. D'ailleurs, deux nouveaux clients sont entrés dans l'étroit vestibule du dispensaire, une jeune maman, Mme Noël Gagné, et son bébé d'un an, Mélanie. C'est là une visite qui suscite un empressement particulier, puisque Mélanie est le fruit de l'unique accouchement de la dernière année, dans l'île aux Grues, dont les relevés paroissiaux de 1976 font mention de deux baptêmes, deux mariages et trois sépultures.



Près du clocher paroissial, les bancs de meige deviennent des glissades achalandées pour la récréation des 32 écoliers de l'élémentaire et du secondaire I et II.

**A LOUER OU A VENDRE**  
Locaux pour dentistes  
628-1223  
626-9365

**A LOUER**  
ENTREPOTS - BUREAUX  
Locaux industriels et commerciaux  
**ROUSSIN & FRERES INC.**  
Informations: 651-9443

**Excellent**  
Hôtel-Motel  
Bon chiffre d'affaires  
Financement facile  
**COMPOSEZ**  
**le Permanent**  
658-7000  
A. Sheehy  
687-0456

**Service d'Optique**  
**Blite**  
RAYON D'OPTIQUE ET D'OPTOMETRIE  
Détailants opérant en vertu de la Loi des optométristes et opticiens de la province de Québec.  
Place Laurier, Ste-Foy 653-8396  
2, Édifice Place Québec 529-5883  
Galeries Chagnon, Lévis 833-1322

**ASCENSEURS**  
— Ascenseur quatre (4) étages, état neuf;  
— escalier mobile usagé, conviendrait pour magasin ou édifice à bureaux;  
— monte-charge pour entrepôt;  
— petit monte-charge pour épicerie, restaurant;  
— deux petits convoyeurs.  
Ces items sont usagés mais en très bon état.  
653-5872

**REMY BEAULIEU & ASSOCIÉS**  
DOCTEURS EN OPTOMETRIE  
376 du ROI, ch. 208. Tél.: 524-8417  
(En haut Société des Alcools)

**La maison de la semaine**

**SILLERY**  
Agréable et fonctionnel, cottage d'inspiration anglaise. Neuf pièces plus sous-sol aménagé. Foyer, 2 1/2 salles de bains. Garage communicant. Terrain boisé 140 pi. de profondeur. Piscine creusée, chauffée, d'orientation parfaite.  
**Madame Hardy — 525-9951**

**MORIN & ASSOCIÉS COURTIERS, INC.**  
1121 chemin Ste Foy  
**683-2103**  
Membre de la Chambre d'Immobilier de Québec, du système

NUMEROS GAGNANTS PEU IMPORTE L'ORDRE						Mini-loto				TIRAGE: 649 VENDREDI 4-03-77			
8	16	18	19	25	32	NO	SÉRIE	NUMERO	PRIX	45 Séries émises-90.000 chacune			
6 SUR 6	0	197,988.10	NO COMPLÉMENTAIRE S'APPLIQUANT SEULEMENT AU 5 SUR 6 +			1 <sup>er</sup>	7	55523	\$50,000	176	55523	\$1,000	
5 SUR 6	97	909.10	6			2 <sup>e</sup>	32	67748	\$50,000		67748		
4 SUR 6	3638	67.30	VENTES TOTALES \$1,020,710.00			3 <sup>e</sup>	27	20088	\$50,000		20088		
5 SUR 6+	5	11,758.50				4 <sup>e</sup>	20	42335	\$50,000		42335		
										16,020	523	748	\$25
											088	335	

**PERFECTA 6/36**  
**GROS LOT**  
\$279,645.00  
APPROXIMATIF VENDREDI

# l'éditorial

## La future "Charte de la langue"

Il apparaît d'ores et déjà évident, si les informations publiées ces derniers jours trouvent confirmation dans le discours inaugural de M. René Lévesque demain devant l'Assemblée nationale, que le débat politique des prochaines semaines sera dominé par la question du statut du français et de l'anglais au Québec.

La volonté du nouveau gouvernement de plonger, dès le début de son mandat, au cœur de ce débat fondamental pour l'avenir socio-culturel des Québécois, relève à la fois du calcul et du courage politiques.

M. Lévesque et son cabinet sont certes motivés, dans leur empressement à vouloir régler le problème de la langue, par le désir de plaire à leurs partisans qui réclament une action énergique du gouvernement en ce domaine.

Le gouvernement Lévesque a également intérêt, si on se rappelle les déboires électoraux de MM. Bertrand et Bourassa, à se donner le maximum de temps entre l'entrée en vigueur de sa nouvelle politique linguistique et la tenue des prochaines élections.

En revanche, le jeune gouvernement péquiste s'attaque au problème de la langue en sachant qu'il ajoutera ainsi, à court terme, à ses difficultés de gouverner.

Non seulement la nouvelle politique de la langue, dont les éléments essentiels ont été révélés par Gilles Lesage dans LE SOLEIL la semaine dernière, risque-t-elle de provoquer de la désobéissance civile chez les anglophones mais encore est-elle susceptible d'attiser les passions au sein même du Parti

québécois où des éléments intolérants n'accepteront pas une loi qui se situera sans doute entre l'unilinguisme français total et le bilinguisme d'antan.

Mais le ministre d'Etat responsable du développement culturel, M. Camille Laurin, a saisi l'urgence d'agir dans ce domaine pour alléger tant soit peu la tension, déjà néfaste sur le plan économique, qui paralyse les milieux anglophones du Québec depuis le 15 novembre.

Il faudra lire au texte le projet de loi préparé par M. Laurin avant de pouvoir évaluer tout l'impact, sur le plan social, de la future "Charte de la langue".

Selon des informations qui ont déjà coulé, l'on sait cependant que la Charte visera à faire du français la seule langue officielle du Québec, en droit et dans les faits. Elle cherchera, plus que la loi 22, à restreindre l'usage de l'anglais, sans l'abolir mais en lui élevant tout caractère officiel, y compris à l'Assemblée nationale et dans les cours de justice. De telles dispositions, si elles existent dans la future loi, engageront sûrement une longue lutte juridico-constitutionnelle, en particulier en regard de l'article 133 de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord.

Les objectifs généraux de la Charte recevront, à n'en pas douter, un appui massif des francophones du Québec car, pour reprendre une expression imagée rendue populaire par l'ex-premier ministre Daniel Johnson, ils consistent à "faire du Québec une province aussi française que l'Ontario est une province anglaise".

Par contre, on peut prévoir encore une fois de longs débats sur les clauses spécifiques de la loi, notamment en ce qui concerne l'usage du français et de l'anglais en éducation et en affaires.

En ce qui concerne la langue d'enseignement, c'est la question des futurs immigrants anglophones qui risque de polariser le débat.

Car le principe selon lequel tous les francophones et les immigrants non anglophones doivent être dirigés obligatoirement vers l'école française semble recueillir l'adhésion de la plupart à la condition expresse que, parallèlement à la perte de la liberté de choix pour la langue d'enseignement, corresponde un apprentissage adéquat de l'anglais comme langue seconde. Sur ce dernier point, le gouvernement péquiste devra rompre le silence s'il veut se gagner l'appui massif des francophones pour l'ensemble de sa politique linguistique.

Par contre, deux écoles de pensée s'affrontent quant au statut des futurs immigrants anglophones. L'une veut que, puisque le Québec assurera, en vertu des droits historiques, l'existence d'un réseau scolaire anglais, il n'y a pas lieu de créer, par un simple effet de date, deux classes de citoyens anglophones en refusant aux nouveaux immigrants anglophones de s'intégrer à ceux qui partagent leur culture. L'autre école de pensée soutient que, puisque le Québec veut se définir comme un Etat français, il serait malvenu de créer deux classes d'immigrants, les uns ayant la liberté de choisir entre les deux réseaux scolaires (choix que n'ont plus les Québécois francophones eux-mêmes) et les autres non.

L'une ou l'autre solution, en effet, a le malheur de faire porter le poids de la politique linguistique sur un groupe ou l'autre des nouveaux immigrants. Mais comme il s'agit de futurs immigrants et qu'aucun droit individuel actuel n'est menacé, une distinction définie selon la date d'entrée au pays n'apparaît moins ignoble qu'une distinction basée sur la race ou

la langue. La seconde option paraît en outre plus souhaitable dans le contexte concret de milieu montréalais où le principal objectif doit précisément consister à intégrer à la communauté francophone les nouveaux citoyens. De plus, en plaçant sur le même pied tous les futurs immigrants, le législateur contournera l'insoluble problème de devoir un jour vérifier la langue maternelle véritable d'un immigrant récalcitrant.

Sur la question de la langue dans les affaires, tout en voulant étendre vigoureusement l'usage du français dans les milieux de travail et encourager la promotion de cadres francophones dans la grande entreprise, le gouvernement devra faire preuve de réalisme car il serait illusoire de croire que c'est une loi sur la langue qui va modifier notre comportement économique. L'esprit d'entreprise, le goût du risque et la rigueur administrative devront être cultivés chez les nôtres avant de songer à déraciner les autres.

En s'attaquant, dès maintenant à ce problème extrêmement délicat de la langue, le gouvernement Lévesque demeure fidèle aux idées que le PQ véhicule depuis 10 ans: le progrès de la société québécoise passe par l'affirmation du fait français et l'épanouissement culturel et non seulement par le développement économique.

Parce qu'elle constituera une loi résolument orientée en fonction des intérêts à long terme de la majorité, et dans la mesure où les droits historiques de la minorité anglophone seront respectés, la future Charte de la langue, contrairement aux lois 63 et 22 qui l'ont précédée, naîtra viable.

Claude BEAUCHAMP

## l'opinion des lecteurs

### La visite de Mgr Camara

M. le rédacteur en chef,

Il est pour le moins surprenant qu'un évêque à tendance marxiste Mgr Elder Camara ait eu la liberté de venir prêcher dans notre ville un enseignement anti-catholique, sans que notre évêque n'ait élevé la voix pour mettre les fidèles en garde contre sa fausse doctrine.

Nous savons bien que Mgr Camara pour mieux faire pénétrer ses idées révolutionnaires a préféré s'adresser à une population ouvrière dans une église de la basse-ville, car s'il en veut aux riches n'eût-il pas été plus logique pour lui de s'adresser à eux directement dans leur quartier?

Mgr a-t-il oublié que le Christ est venu sur notre planète, et pour les pauvres et pour les riches? Que les pauvres bergers aussi bien que les riches rois ont été invités à l'adorer à sa naissance? Qu'il a eu des amis pauvres et riches.

Que s'il a maudit les mauvais riches, il n'en a pas été moins sévère pour les mauvais pauvres, et que ces derniers pas plus que les premiers n'auront accès au Royaume. N'a-t-il pas dit aussi: "Il y aura toujours des pauvres parmi vous." (Mat. 23, 11) Est-ce à dire qu'il voulait l'égalité des classes que Mgr prône?

Et si Mgr aime tant les pauvres, pourquoi ne viendrait-il pas en aide à ceux de son pays, en leur distribuant l'argent requis à ses voyages dispendieux? Ne serait-ce pas là une magnifique occasion de suivre la consigne de nos évêques "De la parole aux actes."

Monique Robertson  
Québec.



Monsieur le rédacteur en chef,

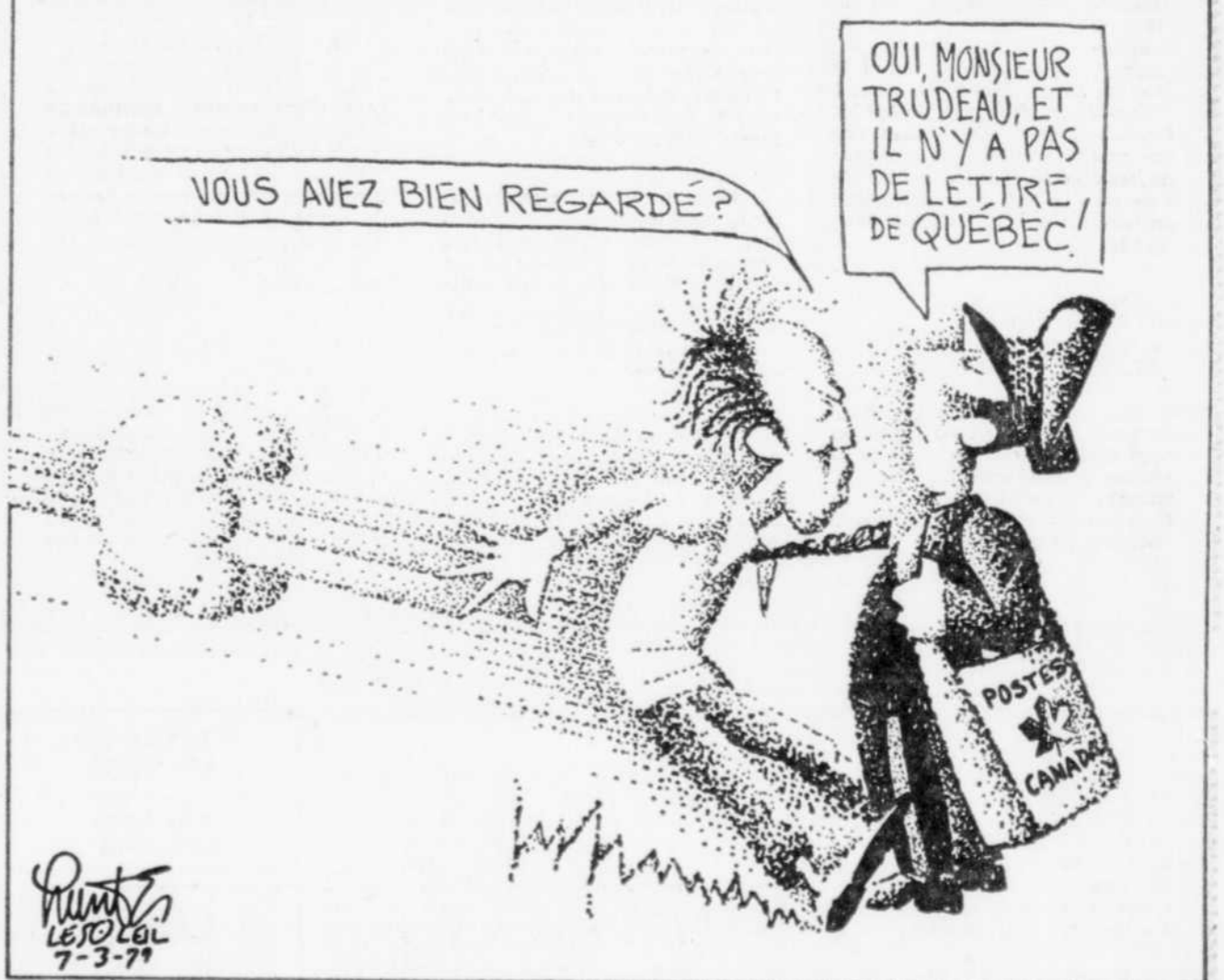
Les propos de Mgr Camara de passage tout dernièrement dans notre ville m'ont laissé perplexe. Est-il un évêque selon Dieu ou un agent socialiste? Car un véritable homme de Dieu sait bien que la restauration d'une société s'opère uniquement par la conversion des cœurs et non pas par la lutte des classes.

Pour autant que je connaisse mon Evangile, le Christ n'a pas fait autre chose que de se préoccuper des âmes en leur prêchant sa doctrine. Pourtant, quand il est venu, les Juifs subissaient la domination des Romains, les "capitalistes" du temps, cependant je ne vois nulle part que le Christ dans sa prédication ait soulevé les Juifs, ses compatriotes, contre la tyrannie des Romains.

En écoutant la parole divine, les tyrans devenaient humains, les riches partageaient leurs biens avec les pauvres, et ces derniers n'enviaient plus les plus fortunés qu'eux et acceptant leur pauvreté les traitaient comme leurs frères. C'est ainsi que l'Evangile instaure une société heureuse et paisible.

Mgr s'en tient-il uniquement à son mandat ou vient-il semer la division?

Jérôme Lajoie  
Québec



## Apathie chronique

M. le rédacteur en chef,

La cause des Gens de l'air connaît-elle une solution heureuse. Dans cette hypothèse, ce sera une victoire gagnée par un groupe très restreint de personnes dotées d'énergie. Le dynamisme de ce groupe contraste avec l'atmosphère, le calme béat (que l'on tient à faire passer pour de la Grande Sagesse), dans les milieux politiques du fédéral. Mais l'attitude d'aplat-ventrisme de ces derniers, devant un certain élément anglo-saxon arrogant — particulièrement de la CATCA et de la CALPA — c'est bien le reflet fidèle d'une certaine partie de l'électorat québécois. Cette fraction de la population est caractérisée, d'une part par une apathie chronique devant une situation injuste dans tout domaine culturel ou social touchant la collectivité, mais d'autre part par une rage dangereuse lorsqu'un joueur de hockey adulte est injustement puni par l'arbitre.

Depuis cinquante ans, et encore aujourd'hui, la hargne la plus détestable fut dirigée contre l'ensemble de la population canadienne-française du pays, par la Winnipeg Free Press, par la Daily Gleaner de Fredericton, par les évêques irlandais de la région d'Essex et de Kent travaillant à la disparition de toute race française depuis Mgr Fallon jusqu'à Mgr Carter de Lon-

don, Ontario; par la CTV régulièrement enragée, par la CFCF détenue par Multiple Access Limited, par l'Alberted Canadian Alliance, par Vic Grant de la Winnipeg Tribune, extrêmement populaire dans tout l'Ouest du pays, et qui proclame quotidiennement et triomphalement que le Canada est pur, bon et l'exemple typique du British Fair Play, tandis que le Québec est irrémédiablement noir, sale, pourri...

Pendant ces cinquante ans, et encore aujourd'hui, quelle fut la réaction de nos députés fédéraux, quelle fut celle des principaux responsables de la diffusion de la pensée: la radio, la télévision, la presse? Un silence passablement lâche. On a bien lu quelques articles ou entendu quelques interviews, mais ce fut à l'adresse du Canadien français comme sujet de discussion dans son salon bien fermé.

Bien sûr, des apôtres de la Bonne Entente se rendirent à Toronto et à Vancouver pour expliquer en des termes mielleux et devant des auditoires déjà sympathiques, le "cas particulier" des Québécois. Mais jamais d'interventions énergiques pour réfuter franchement, devant des auditoires anglo-saxons extrêmement ignorants de la légitimité de nos revendications, toute une panoplie de mensonges les plus perfides que l'on puisse imaginer.

La semaine passée, une personne m'a raconté avoir exigé qu'on lui réponde en français, au guichet d'une gare dans un secteur français du Nouveau-Brunswick. Un Canadien de langue anglaise, témoin de la scène lui dit alors: "Pardonnez-moi, monsieur, de ma franchise, mais c'est quand on verra tous les Canadiens français réagir de la sorte et se tenir debout devant nous, que mes compatriotes commenceront à les respecter."

Jean Sabourin  
Charlesbourg

### De bons soins

Docteur Gaston Pellan

Directeur médical  
Hôpital de l'Enfant-Jésus  
QUÉBEC.

Au cours du mois de février, j'ai été hospitalisée à l'hôpital que vous dirigez, pour une intervention chirurgicale.

Je voudrais, par votre entremise, offrir au personnel de la neuro-chirurgie, ma plus grande reconnaissance et mes remerciements les plus sincères pour les bons soins et le dévouement spontané que l'on a eus à mon égard.

Françoise Picard  
Charlesbourg

## Le soi-disant "crime"

M. le rédacteur en chef,

En entendant les mots "Crime contre l'humanité", j'ai eu enfin la preuve que M. Trudeau est le "sans espoir" des Québécois, le porte-parole d'une nation avortée. Il est pris à son propre jeu de politicien fédéral, il incarne le faux personnage d'une tragédie qui a trop longtemps duré: la tragédie de l'histoire d'une confédération, d'un impossible mariage de deux cultures. Vouloir continuer un tel mariage forcé, cher M. Trudeau, voilà le plus bel exemple de déshumanisation. L'envahissement dont nous avons été l'objet, de la part du groupe anglais depuis plus de deux cents ans, de la part du fédéralisme passé et actuel, vient d'atteindre la limite permise par l'humanité, M. Trudeau. C'est à nous les Québécois de jouer la partie. M. Carter nous l'a d'ailleurs laissé habilement entendre. Et, entre nous, ce n'est pas la peine de monter sur les genoux de l'oncle Sam pour s'en faire une tribune. Diplomatie? Peut-être! mais je refuse à l'identifier.

On ne conçoit pas la France et l'Angleterre formant un seul pays: ce serait de la folie, de la démesure! Pourtant, ils arrivent à s'entendre, à construire un Concorde, à faire partie d'un Marché commun. Sang français et anglais aboutiront jamais à une vraie confédération, la preuve vient d'être faite après 110 ans de viol de droits fondamentaux, droits d'être nous-

mêmes. Libérons-nous de ce masochisme, de ce suicide culturel, une fois pour toute! 1977 est le 110ème anniversaire d'un échec, M. Trudeau en est le "clown". Nos ancêtres ont accepté un tel pacte pour éviter l'anéantissement; les forces ont joué contre nous... Il ne faut surtout pas croire que les quelques députés d'Ottawa, ils ont les mains liées par le système, leur position, leurs petits et gros intérêts. M. Trudeau, Lalonde (l'éminence grise), Ouellet, sont les défenseurs de leurs ombres, d'une entité qui n'existe pas. Québécois devenons indépendants, soyons maîtres chez nous, combattons la désunion, mais soyons nous-mêmes dans une coopération vraie et loyale

avec les autres; libérons-nous des prophètes de malheurs, embarquons dans la grande réalisation du siècle.

M. Trudeau vous parlez bien, mais ce "crime contre l'humanité" que venait-il faire dans votre rhétorique? Quand on pousse trop loin le jeu du double personnage, on risque de faire de telles affirmations. "Je m'en souviens"; oui, nous nous en souvenons; armons-nous de la carapace anti-peur, découvrons ce que nous sommes et construisons dans l'espoir d'un Québec vrai.

François Morency  
6556 St-Denis  
Montréal

### LE SOLEIL

Président du conseil et Éditeur: Jacques-G. Francoeur	Président et directeur général: Paul-A. Audet	Vice-président et trésorier: Charles-A. Poulin
Rédacteur en chef et Éditeur adjoint: Claude Beauchamp	Vice-président du conseil: Jean-Guy Faucher	Directeur de l'information: Claude Masson

LE SOLEIL publie avec plaisir les lettres de ses lecteurs. Les opinions doivent être appuyées du nom et de l'adresse de leurs auteurs. LE SOLEIL se réserve le droit d'éditer et de raccourcir les lettres publiées.

LE SOLEIL, fondé en 1896, est imprimé au numéro 390, rue St-Vallier est, Québec, G1K 7J6, par La Soleil Limitée. "Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 1206"

SERVICE AUX ABONNÉS (TIRAGE) 647-3334	RENSEIGNEMENTS 647-3233	REDACTION 647-3394
--	----------------------------	-----------------------

## Pourquoi Hatfield part en croisade

### Une analyse de Léonce Gaudreault

Richard Hatfield aura fort à faire au cours des prochaines années. Il est le premier ministre d'une province limitrophe du Québec, province qui vient de porter au pouvoir un parti politique proposant non seulement un "bon gouvernement" mais aussi, René Lévesque l'a rappelé constamment tant à New York qu'ici même au Québec, l'indépendance et une forme de social-démocratie.

Il n'est donc pas surprenant de le voir participer au débat qui s'amorce. Il ne veut d'ailleurs pas que l'espace fédéraliste soit occupé uniquement par Pierre Elliott Trudeau, rappelant que le Canada a été créé par les provinces et que celles-ci ont donc leur mot à dire dans le débat sur l'avenir de la Confédération.

Cela suffirait à expliquer l'intérêt qu'il porte à l'affaire du Québec. D'autres motifs d'inquiétude se trouvent à l'intérieur même de sa province.

En effet, non seulement il est le premier ministre d'une province voisine du Québec, mais il est aussi le leader politique officiel de quelque 200.000 Acadiens, c'est-à-dire de près de 35% de la population.

Il est vrai qu'une partie de ces "francophones hors-Québec" ne présente pas de problèmes particuliers. Ceux-ci sont en effet complètement assimilés ou acceptent les améliorations gouvernementales au niveau du bilinguisme qui ont été faites depuis 1967: en partant du programme "d'égalité sociale", amorcé par l'ex-premier ministre acadien Louis Robichaud, jusqu'à l'adoption en 1969 de la Loi sur les langues officielles, en passant par une profonde réforme au ministère de l'Éducation, réforme qui permet à de plus en plus de francophones de recevoir un enseignement dans leur langue.

### Les Acadiens et l'indépendance

Il y a cependant d'autres francophones, qu'on trouve plus au nord de la province, à partir de la péninsule acadienne — dans le triangle Tracadie, Shippagan, et Caraquet — jusqu'au nord-ouest, dans la "république du Mada-

Bouleversé par la victoire péquiste du 15 novembre, le premier ministre du Nouveau-Brunswick Richard Hatfield a tenu des propos amers sur le Québec et son projet d'indépendance. Léonce Gaudreault, qui a recueilli ses propos publiés dans les dossiers de samedi dernier, nous dit pourquoi ce premier ministre inquiet intervient avec tant de virulence dans le débat. Son analyse marque le début d'une série de quatre articles sur les francophones du Nouveau-Brunswick.



waska", voisine du Québec et des États-Unis, et également majoritairement francophone.

Dans cette région, on y parle de plus en plus d'indépendance acadienne et même d'union éventuelle avec le Québec. Même, si pour le moment, ces évocations prennent plutôt la forme de menaces dans le but d'obtenir davantage d'attention des gouvernements de Fredericton et d'Ottawa, elles semblent irriter M. Hatfield au plus haut point. A ces seules évocations, il s'empresse en somme de répondre: quant à faire, pourquoi s'arrêter au Québec indépendant et ne pas réclamer un Montréal indépendant, un Westmount indépendant, un "Peel Street" indépendant.

Ainsi, la concentration française au nord du Nouveau-Brunswick peut être source de nouveaux conflits pour le gouvernement conservateur de M. Hatfield, d'autant plus que les Acadiens, d'allégeance libérale par tradition, n'ont que cinq représentants (tous ministres) dans ce gouvernement.

Le nord est aussi la région de la province, et la seconde après Terre-Neuve, la plus défavorisée économiquement. En janvier dernier, selon le taux "désaisonnalisé", le chômage atteignait 13,2% au Nouveau-

Brunswick, ce qui est déjà élevé. Mais, dans toute la baie des Chaleurs et la péninsule, ce taux grimpe à 25%. Les citoyens de cette région ont de bonnes raisons de croire que tous les efforts d'industrialisation et d'investissements tendent à favoriser le sud, principalement autour des pôles de croissance de St-Jean et de Moncton.

### Le nord et le sud

Dans le cabinet de M. Hatfield, il y a au moins une personne qui pense ainsi. C'est Jean-Maurice Simard, président du Conseil du Trésor et député du Madawaska. Au cours d'une entrevue accordée au SOLEIL, cet ancien Québécois a révélé qu'il avait même dû voter (ou seulement menacé, il n'a pas bien précisé) contre son propre budget, du temps où il était ministre des Finances, parce qu'on favorisait économiquement le sud au détriment du nord.

Un certain nombre d'efforts ont malgré tout été faits dans le nord mais plusieurs de ces efforts gouvernementaux d'industrialisation ont laissé un goût amer et risquent d'hypothéquer lourdement l'avenir. Il n'est qu'à penser aux investissements gouvernementaux dans la CIRTEX de Caraquet, la Brunswick Mills de Bathurst et la Venus

(Radio Engineering) d'Edmunston pour illustrer ces échecs. Toutes ces industries ont fermé en décembre dernier. Tout un cadeau de Noël pour les quelque 550 employés congédiés. Mais on ne désespère pas de les rouvrir.

Malgré tout, le ministre Jean-Maurice Simard se console en mettant en parallèle les \$160.000.000 d'assurance-chômage payés annuellement et les \$40.000.000 de deniers publics engloutis en sept ans dans des expériences ratées d'industrialisation.

C'est donc du nord que sont venus une partie des problèmes politiques de M. Hatfield. On se souviendra de la "marche de la dignité" en 1972 à Bathurst en guise de protestation contre le haut taux de chômage. Il y a eu aussi les événements de Moncton à la même époque. Cette lutte contre le maire Leonard Jones a accentué le sentiment chez les francophones du nord que la vie française au sud n'était pas possible.

### Richard, coeur de lion

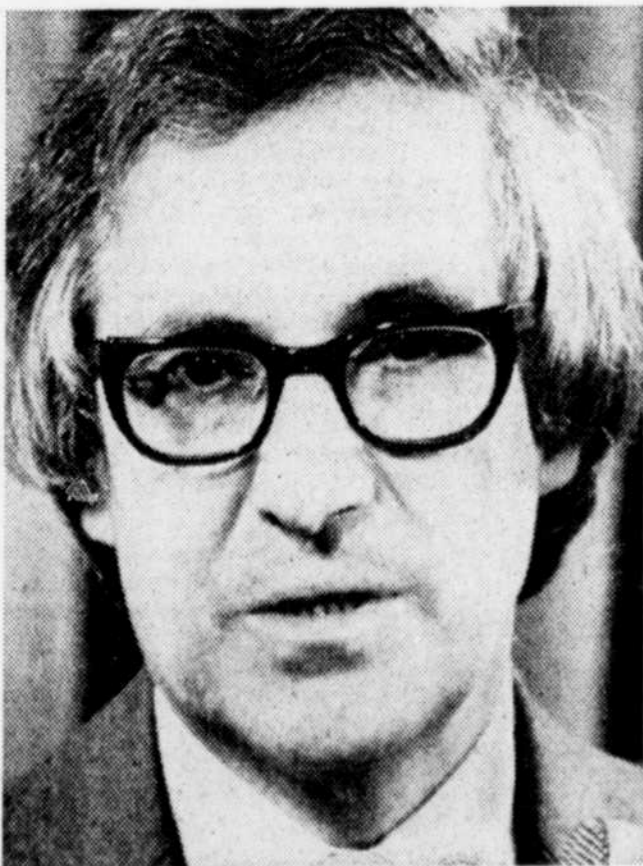
L'ardeur de M. Hatfield à défendre la minorité anglaise du Québec laisse également songeur. Au cours de cette tournée acadienne, plusieurs francophones ont insisté pour dire qu'ils avaient très peu apprécié la vigueur de M. Hatfield à défendre la "pauvre-minorité-anglophone" du Québec à l'occasion du "bill 22", comparativement à la situation qui est faite quotidiennement aux Acadiens de cette province. Pourtant, M. Hatfield a toujours montré une sympathie plus que bienveillante à l'endroit de sa propre minorité, cherchant toutes les occasions de participer à ses fêtes et de se mêler à ses gens, et de s'impliquer directement dans les débats (exemple: la crise de décembre sur le statut de l'université acadienne de Moncton).

Depuis l'élection du 15 novembre au Québec, on reproche de nouveau à M. Hatfield de s'emporter. Voilà Richard, coeur de lion, qui part de nouveau en croisade, disent plusieurs francophones.

La menace de la séparation du Québec intéresse, on le constate, M. Hatfield au plus haut point. Même si ce n'était que de la barrière physique que cette séparation signifierait pour cette province avec le reste du Canada. Mais il y a plus. Le Nouveau-Brunswick, malgré ses retards économiques, estime tirer profit du fédéralisme. On dit parfois que le ministre fédéral de l'expansion économique régionale est en fait le premier ministre de cette province.



## Loi sur l'Immigration: une gestation difficile



Bud Cullen ministre de la main-d'œuvre et de l'immigration.

La gestation de l'excellent bill C-24 sur l'immigration se révèle plus difficile qu'on ne le prévoyait.

Elle remonte à 1975, année où le gouvernement canadien publiait un Livre vert qui était un compendium des réalisations obtenues en matière d'immigration et présentait la gamme des choix à faire pour l'avenir.

Après le dépôt du Livre vert, la Chambre des communes et le Sénat formaient un comité mixte dont les membres ont tenu des audiences publiques dans les principaux centres du pays pour rédiger finalement un rapport sur les nouvelles mesures à prendre.

Résultat: le projet de loi C-24 dont le réalisme humanitaire fait honneur au gouvernement.

Chose fort rare, le bill énonce explicitement une politique, alors que d'habitude ce genre de textes fixe pour l'essentiel les modalités d'application d'un programme.

L'article 3 du bill déclare que la politique canadienne d'immigration a pour objet, notamment:

- d'enrichir le patrimoine culturel et social du Canada, compte tenu de son caractère fédéral et bilingue;
- de faciliter la réunion au Canada des citoyens canadiens et des résidents permanents avec leurs proches parents de l'étranger;
- de remplir, envers les réfugiés (aux termes de la Convention de Genève du 28 juillet 1951), les obligations légales du Canada sur le plan international, et de

maintenir son attitude humanitaire à l'égard des personnes déplacées ou persécutées.

### La douche écossaise

L'article 7 met fin au "régime de la douche écossaise": tantôt laisser les immigrants débarquer à pleins bateaux, tantôt leur compliquer l'accès de nos



jean-marc poliquin

ports. On décide enfin de planifier et de régulariser le flux des arrivants, dont le nombre restera un peu en deçà de 150.000 par année.

A cet effet, l'article 7 décrète une double obligation:

- a) le ministre de l'Immigration doit consulter les provinces sur les besoins démographiques et sur le marché du travail, au niveau régional, consultation qui doit s'étendre aux autres organisations et institutions intéressées.
- b) le ministre de l'Immigration doit indiquer annuellement le nombre d'immigrants que le gouvernement canadien juge opportun d'admettre au cours de telle ou telle période.

A l'article 8, le Canada fait figure de terre promise pour n'importe quel immigrant honnête. D'après cet article, la personne désireuse d'entrer au Canada doit simplement prouver que son admission ne contreviendrait ni à la loi sur l'immigration ni à ses règlements.

Bien que le bill C-24 languisse au Feuilleton des Communes depuis la fin de novembre dernier, le ministre de l'Immigration a pris l'initiative pour eux de conformer par avance à l'esprit de cette mesure.

Cette année, le Canada accueillera environ 7.000 réfugiés du Liban et 6.000 du Chili. Soyons précis: c'est le Québec qui a été le pays d'accueil de ces immigrants francophones ou francophonisables.

La même remarque est valable pour les rescapés du régime de Saïgon. Au 30 septembre dernier, 782 p. 100 des 6.531 Vietnamiens arrivés au Canada s'étaient établis au Québec, où la population a déployé pour eux des trésors de cordialité agissante, au dire des agents d'immigration.

Néanmoins, on entend reprocher au bill 24 un manque de générosité envers les réfugiés. A cette critique, le ministre de l'Immigration répond qu'à lui seul, le Canada en a accueilli plus que tous les pays de l'Europe de l'Est réunis.

Notons d'autre part que le bill C-24 permettra au ministre d'intensifier ses campagnes de publicité pour faire venir 30.000 immigrants francophones par année, en vue de compenser la dénatalité des Canadiens français.

Autant de raisons de souhaiter que les Communes accouchent enfin de ce projet de loi.

# faits divers

## Etude du stress chez les agents de la paix (II)

# Une épouse sur cinq affirme que son mari affiche des symptômes névrotiques sérieux

par Guy DUBE

Près de 20 pour 100 des épouses des agents de la paix, interrogées par une firme spécialisée de psychologues industriels, affirment que leur mari affiche des symptômes névrotiques sérieux.

De plus, 42,6 pour 100 de ces épouses sont d'avis que la santé de leur mari s'est détériorée depuis qu'il travaille comme agent de la paix.

C'est en substance ce qui ressort de la perception qu'ont les épouses des agents de la paix vis-à-vis des états affectifs et de la santé de leur mari, dans un rapport de la firme de psychologues Pierre DuBois et Associés sur l'étude du stress inhérent à la fonction d'agent de la paix.

Ce rapport, dont LE SOLEIL a

tracé les grandes lignes dans sa livraison de samedi dernier, a été commandé par le Syndicat des agents de la paix de la fonction publique.

Il est à noter que les agents de la paix qui sont le plus stressés et ceux dont l'état de santé est le plus précaire sont les surveillants des centres de détention, comme les gardiens de la prison d'Orsainville.

Ces derniers sont, à titre de comparaison, de deux à trois fois plus malades, tant physiquement que psychologiquement, que les agents de la conservation de la faune faisant partie du même syndicat.

Les auteurs du rapport soulignent par ailleurs qu'il leur a été impossible de relier les symptômes névrotiques sérieux à la situation de travail.

"Cependant, les sujets qui éprouvent

de tels maux présentent à coup sûr des difficultés très sérieuses d'équilibre psychologique", précisent les spécialistes.

"Les sentiments de votre mari"

Les épouses ont eu à répondre à 11 questions précises sur les sentiments de leur mari.

Ainsi, 74,9 pour 100 d'entre elles affirment que leur mari est préoccupé par l'avenir ("très souvent, souvent et occasionnellement"). 30,9 pour 100 d'entre elles disent qu'il se sent malheureux sans raisons apparentes. 49,1 pour 100 ont répondu que l'humeur de leur mari change sans raison apparente. 34,6 pour 100 précisent qu'il est déprimé. 51,9 pour 100 estiment que ce qui se passe au travail de leur mari le préoccupe même une fois rendu à la maison. 41,8 pour 100 disent

que leur mari est susceptible et qu'un rien le met en colère. 31 pour 100 précisent qu'il arrive que leur mari pleure sans véritable raison. 57,7 pour 100 ont répondu que leur mari cache ses sentiments de manière à ce que personne ne sache ce qu'il ressent. 49,1 pour 100 affirment que leur mari peut penser longtemps aux remarques qu'un confrère lui a lancées. 44,7 pour 100 estiment que leur mari met du temps à oublier une erreur qu'il a faite. Enfin, 24,2 pour 100 précisent que leur mari perd le goût de tout.

"La santé de votre mari"

Quant à la santé de leur mari, les épouses interrogées ont eu à répondre à 10 questions.

46,8 pour 100 d'entre elles ont répondu que leur mari éprouve des difficultés à s'endormir ("très souvent,

souvent ou occasionnellement"). 69,3 pour 100 disent que leur mari est nerveux et tendu. 41,1 pour 100 estiment qu'il a des troubles d'estomac. 33,5 pour 100 précisent qu'il est pénible à leur mari de se lever pour aller travailler. 27,0 pour 100 disent que leur mari se sent à bout de souffle, même sans faire d'exercice violent. 23,3 pour 100 précisent que leur mari fait des cauchemars. 40,5 pour 100 ont répondu que leur mari s'inquiète de sa santé. 27,9 pour 100 estiment que leur mari souffre de troubles de la peau. 66,5 pour 100 affirment que leur mari se sent fatigué. Et 47,2 pour 100 ont souligné que leur mari a le sommeil léger et qu'un simple bruit suffit à le réveiller.

Autres statistiques

Dans le rapport de la firme Pierre

DuBois et Associés, il est spécifié que 36,7 pour 100 des agents de la paix sont satisfaits de leur salaire et que 44,9 pour 100 peuvent rencontrer leurs obligations financières.

Pour ce qui est de leur vie familiale, 57,5 pour 100 des agents de la paix affirment que leur emploi la rend difficile.

Par ailleurs, 65,5 pour 100 précisent que leur emploi limite leur vie sociale.

Il ressort également que 45,2 pour 100 des agents de la paix n'ont reçu aucune formation de base avant leur emploi.

Enfin, 57 pour 100 des agents de la paix fument régulièrement de 12 à 35 cigarettes par jour, soit une moyenne de 23,45 cigarettes par jour.

## l'entreprise 1

UNE BROCHURE QUI REPREND UNE SERIE D'ARTICLES PARUS SOUS LE TITRE "L'ENTREPRISE" DANS LE SOLEIL



Les 24 articles qui se trouvent dans la brochure "l'entreprise 1" constituent un document de 76 pages (5¼ x 8½") traitant des sujets suivants: les PME, l'usine, la réduction des coûts, les relations de travail, le service du personnel, la femme au travail, le secrétariat, le contremaître.

Vous pouvez l'obtenir au Centre de documentation du journal Le Soleil, 390 est, St-Vallier, C.P. 2382, Québec, G1K 7P5 (647-3369). Elle se vend \$2.00 l'unité. Pour une commande de 25 exemplaires et plus, le prix est de \$1.50 l'unité.

### COUPON DE COMMANDE POSTALE

Je désire recevoir..... exemplaires de la brochure "l'entreprise 1" au prix de..... l'unité. Ci-inclus, mon chèque ou mandat-poste au montant de \$..... à l'ordre de: LE SOLEIL LIMITEE.

(Prix à l'unité: \$2.00 — Commande de 25 ou plus: \$1.50)

NOM.....

Veuillez faire parvenir ce coupon à l'adresse suivante:

ADRESSE.....

**LE SOLEIL**

VILLE..... C.P.....

Centre de documentation  
390 est, St-Vallier, C.P. 2382  
Québec G1K 7P5



C'est dans la chambre numéro 6 du motel Pierre situé sur le boulevard Hamel que le corps d'une femme a été trouvé, hier matin.

## Trouvée morte dans un motel

Le corps d'une femme dans la trentaine a été trouvé, hier matin, dans une chambre d'un motel du boulevard Hamel, à Québec. La désespérée aurait apparemment mis fin à ses jours en consommant une forte dose de médicament et en se plongeant dans la baignoire.

Les détectives de la sûreté municipale chargés d'enquêter sur cette mort suspecte ont conclu, à prime abord, qu'il pouvait s'agir d'un suicide. Une lettre laissée par la malheureuse indique que son geste avait été prémédité.

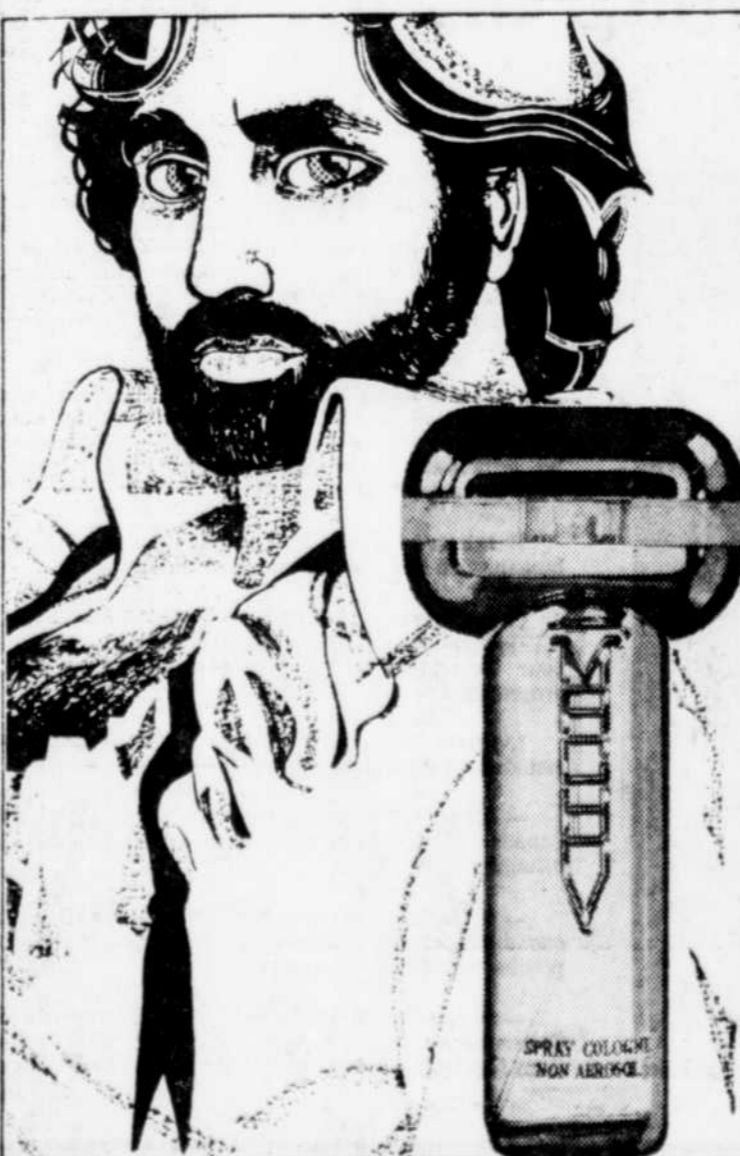
La femme, une célibataire, avait loué une chambre au motel Pierre, vendredi, et on ne l'avait pas revue depuis. C'est le gérant de l'établissement qui a fait la macabre découverte, hier matin. L'homme s'inquiétait du fait qu'il n'avait pas aperçu la cliente depuis deux jours, et il frappa à la porte de la chambre. Ne recevant aucune réponse, il s'introduisit dans la pièce, et trouva le corps de la malheureuse femme dans la baignoire.

La lettre laissée par la désespérée, qui était sous le coup d'une dépression, selon les quelques détails obte-

nus des enquêteurs, était adressée à l'une de ses sœurs, à qui elle demandait de distribuer ses biens à tous les membres de sa famille.

Il s'agit d'une famille assez nombreuse, demeurant à Québec, et la disparue avait laissé des boîtes avec les noms de ses frères et sœurs à qui elle donnait ses objets personnels.

Il semble qu'il n'y aura pas d'enquête plus approfondie sur cette mort, le coronar ayant remis le corps à la famille après avoir pris connaissance du rapport des détectives.



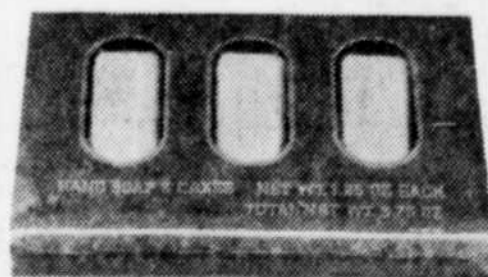
## EATON

**Masculin présent!  
Macho de Fabergé  
est pour vous!**

Vous êtes un homme à la page et à la recherche du tout nouveau - Macho est pour vous. Eau de Cologne en atomiseur, 110 ml 13.50; 60 ml 9.00. Existe aussi en flacon. Eau de Cologne Macho, 110 ml 12.50; 60 ml 8.00.

**Offre-prime:** l'achat d'un produit Macho vous donne droit sans frais supplémentaires à un ensemble de trois savons, 1.25 oz ch. L'offre est valable jusqu'au 19 mars.

Eaton, Place Ste-Foy, Ste-Foy (216) Venez ou Téléphonez 653-9331 utilisez votre carte-comptable Eaton.





## monsieur québec

par yves bernier

### Québecair a sa part de responsabilités

Le grossiste de voyages, Mirabelle Tours Inc., de Montréal n'a pas accepté d'encaisser entièrement la responsabilité des inconvénients qu'ont subis les duchesses du 23e Carnaval, au cours de leur voyage à Puerto Rico. A la suite des articles que nous avons publiés à ce sujet, M. Michel Mordret, directeur de la commercialisation de la compagnie, a apporté certaines précisions qui replacent un peu la situation sous son vrai jour. Deux points sont à retenir. Tout d'abord, ce n'est que 15 jours environ avant le départ des duchesses pour San Juan que la compagnie Québecair a demandé à Mirabelle Tours de lui céder neuf places sur "son vol" nolisé 860 avion Québecair pour le samedi 19 février. Mirabelle a dû alors déplacer certains de ses passagers sur un autre vol nolisé à Nordair pour accommoder les duchesses. Ensuite, le 16 février, Québecair apprend à Mirabelle Tours que l'on n'a pas pu trouver de chambres pour les duchesses à Puerto Rico. Cette dernière compagnie accepte donc à contre-cœur de tenter de leur trouver des places à San Juan. La veille du départ, le 18 février, Mirabelle envoie un télex à Québecair l'avisant qu'il lui est impossible de trouver de places à San Juan avant le mercredi 23 février. On suggère alors comme alternative de les loger à Punta Borinquen, à environ 75 milles à l'ouest de San Juan, ce qui s'est effectivement passé. Après ces précisions, on comprend plus facilement pourquoi Mirabelle Tours a été le dindon de la farce dans cette histoire.



#### En voyage

Peintre bien connu dans la région de Québec, M. Francisco Iacurio et son épouse, du 1235 de la Vigerie, à Sillery, posent sur le pont du SS Oceanic, de la Home Lines, à leur départ du port de New York pour une croisière aux Antilles.

#### "Big Mac" s'en vient

L'invasion Macdonald n'avait pas encore atteint notre région, mais ça ne va plus tarder maintenant. Nous avons en effet appris que c'est M. Yves Simard, propriétaire du restaurant La Traite du Roy, qui vient d'obtenir un contrat de la compagnie Macdonald (hamburgers, frites, etc...) pour l'ouverture des restaurants (?) de la région de Québec.

#### Un geste tangible

La Régie de l'Assurance-maladie du Québec vient de donner comme objectif de compter un pour cent de personnes handicapées physiquement au sein de son effectif. Une étude a permis de déterminer les secteurs de travail ou unités administratives qui

sont les plus aptes à accueillir ces nouveaux employés, à la satisfaction des deux parties. Ce geste tangible de la part de cet organisme gouvernemental vise donc à éviter toute forme de discrimination dans l'embauche des employés. A compétence égale, l'handicapé physique aura autant de chance de travailler que les autres personnes postulant un emploi à la Régie. Est-ce un geste qui fera bouler de neige dans la fonction publique québécoise?

#### Camionneur recherché

Connaissez-vous un camionneur qui, dans le cadre de son travail, a sauvé une vie, risqué la sienne ou qui s'est conduit d'une façon héroïque? Si oui, vous pourriez gagner \$200 de récompense de la compagnie Pneu Dayton Canada Ltée, qui veut présenter son trophée 1977 au héros national des camionneurs. Ce trophée existe déjà depuis 22 ans grâce à la collaboration du Conseil canadien de la sécurité. Si le nom du camionneur que vous avez expédié à la compagnie est choisi parmi les noms soumis, vous recevrez \$200. Ecrivez au Comité Dayton de Trophée national des camionneurs, Conseil canadien de sécurité, 1765, boul. Saint-Laurent, Ottawa, K1G 3V4. L'acte de bravoure doit avoir été accompli au cours de l'année se terminant le 30 septembre 1977.

#### Logements dans Saint-Sauveur

Rareté des logements, augmentation du coût des loyers, droits des locataires, etc... En ce temps-ci de l'année, c'est le bon temps de s'informer. Ce soir, à 20h, à l'école Saint-Sauveur, le Comité des citoyens du quartier Saint-Sauveur organise une assemblée d'information sur la question.

#### Nage-o-thon du YMCA

Pour recueillir des fonds, le YMCA de Québec organise un nage-o-thon, du 7 au 13 mars. Dimanche, jour de clôture, plusieurs personnalités sportives de la région prêteront leur concours à cet événement. Si vous êtes intéressés, communiquez avec le YMCA, 835, Saint-Cyrille ouest.



#### Un employé fidèle

M. Lucien Clavet, qui reçoit ici une plaque commémorative, a donné 49 ans de service à la compagnie de cuisinières Bélanger Ltée. Vendredi soir, au Toit de Québec, ses employeurs, parents et amis ont célébré le début de sa retraite, et la compagnie lui a remis un chèque de \$2.000, en guise d'appréciation.



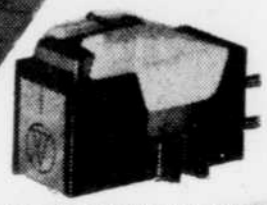
## MARANTZ

LA QUALITÉ TRADITIONNELLE MARANTZ ASSOCIÉE À HAUTE PERFORMANCE RENDENT L'AMPLIFICATEUR 2220-B ATTRAYANT ET D'UN PRIX TRÈS ABORDABLE. D'UNE FIABILITÉ EXTRÊME, IL FOURNIT UNE PUISSANCE CONTINUE DE 40 WATTS R.M.S. À DES ENCEINTES DE 8 OHMS, ET CE, DE 20 HZ À 20 KHZ AVEC UN TAUX DE DISTORSION HARMONIQUE ET D'INTERMODULATION INFÉRIEUR À 0,5%. UNE COURBE DE RÉPONSE INCROYABLE: 1 DBI LA SECTION PRÉAMPLIFICATEUR PERMET LE BRANCHEMENT D'UNE PLATINE DE LECTURE, D'UNE PLATINE D'ENREGISTREMENT, D'ÉCOUTEURS, ETC., ET DES CONTRÔLES DE PRÉCISION PEUVENT MODIFIER LA SONORITÉ DES BASSES, MÉDIUM ET DES AIGÜES SUIVANT LES GOÛTS PERSONNELS. DERRIÈRE LA PLAQUE FRONTALE ANODISÉE-OR, ON PEUT DÉCELER LA PRÉSENCE DE CIRCUITS H.F. À FAIBLE BRUIT, À FAIBLE DISTORSION, À TRANSISTORS F.E.T., DISSIPATEURS MASSIFS DE CHALEUR, PROTECTION AUTOMATIQUE DES CIRCUITS ET DES ENCEINTES

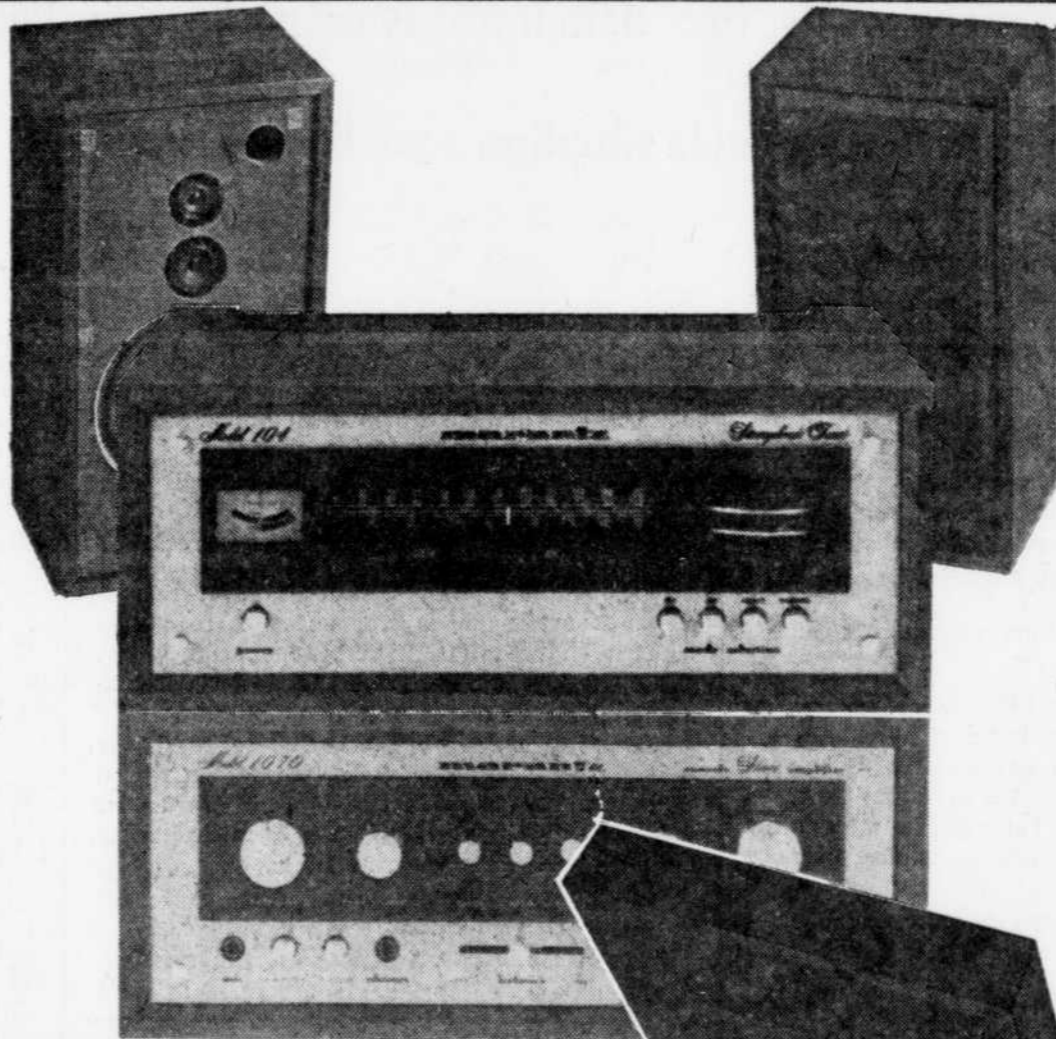
2 HAUT-PARLEURS DE 30 WATTS RMS WOOFER 8" TWEETER 4"

TABLE TOURNANTE MARANTZ AVEC ENTRAÎNEMENT PAR COURROIE, RETOUR AUTOMATIQUE

PRIX SONAX \$480.00



— 1 cartouche magnétique AUDIO-TECHNICA AT-1E



#### MARANTZ MODELE 104 TUNER AM / FM STEREO

LE MODELE 104 EST LE TUNER MARANTZ LE PLUS DÉMOCRATIQUE, CE QUI NE L'EMPECHE NULLEMENT DE MAINTENIR LA TRADITION DE QUALITÉ ET DE PERFORMANCES QUI A FAIT LA RÉPUTATION DES AUTRES TUNERS MARANTZ COMME LES AUTRES. IL A LE DECODEUR FM STEREO À BOUCLE DE PHASE VERROUILLÉE (PLL) AINSI QUE LE VOLANT GYROSCOPIQUE DE SYNTHÉONISATION ET LE VU-METER À DOUBLE FONCTION.

QUANT À LA CIRCUITERIE À CIRCUITS INTÉGRÉS ET À TRANSISTORS À EFFET DE CHAMPS (FET), ILS ASSURENT À L'AUDITEUR UNE RÉCEPTION PRÉCISE ET STABLE.

IL Y A AUSSI UNE ANTENNE FERRITE AM INCORPORÉE, AINSI QUE DES ENTRÉES PERMETTANT LE RACCORDEMENT D'UNE ANTENNE FM EXTERIEURE. LE MODELE 104 EST MEME ÉGALEMENT PRÊT POUR LE FUTUR: UNE SORTIE FM QUADRADIAL PERMET, À L'ARRIÈRE DE L'APPAREIL, LE RACCORDEMENT DU DECODEUR FM QUADROPHONIQUE. LE MODELE 104 A ÉTÉ PRÉVU POUR ÊTRE COMBINÉ AUX AMPLIS MARANTZ 1030 OU 1040.

#### MARANTZ MODELE 1070

UNE STERÉOPHONIE AMBIDEXTRE. C'EST AINSI QUE L'ON PEUT QUALIFIER LA MUSIQUE QUE DONNE LE MODELE 1070. UNE STERÉOPHONIE AVEC UN PETIT EXTRA: UN CIRCUIT D'AMBIANCE, UN SYNTHÉTISEUR, PERMETTANT D'OBTENIR UN RÉALISME SONORE ÉQUIVALENT À CELUI QUE DONNE LA QUADROPHONIE. DES FILTRES "HAUT" ET "BAS" ÉLIMINENT LES BRUITS HAUTES ET BASSES FRÉQUENCES TANDIS QU'UNE CONSOLE DE 3 CURSEURS À PLOTS PERMET LES RÉGLAGES SÉPARÉS DES TONALITÉS BASSES, MÉDIUM ET AIGÜES. AJOUTONS À CELA UN LOUDNESS RELEVANT LES FRÉQUENCES EXTREMES À BAS NIVEAU POUR LES AMATEURS AVERTIS, IL Y A DES SORTIES DE PRÉAMPLIFICATEURS ET ENTRÉES D'AMPLIFICATEURS DE PUISSANCE. CHACUNE DE CES DEUX SECTIONS PEUT ÊTRE UTILISÉE SÉPARÉMENT. L'AMPLIFICATEUR FOURNIT EN EFFET PAS MOINS DE 35 WATTS RMS PAR CANAL, À 8 OHMS, DE 20 À 20.000 HZ AVEC UN TAUX DE DISTORSION HARMONIQUE MAXIMUM DE 0,3%. UN TAUX AUSSI BAS, EN PRATIQUE INFÉRIEUR ENCORE, EST DU AU FAIT QUE LES CIRCUITS D'AMPLIFICATION SONT DIRECTEMENT COUPLÉS. LE CIRCUIT MONITORING PEUT ÊTRE RACCORDE À DEUX ENREGISTREURS PERMETTANT LA COPIE DE L'UN À L'AUTRE, QUELLE QUE SOIT VOTRE FAÇON DE L'UTILISER: VOUS CONCLUREZ RAPIDEMENT QUE LE MODELE 1070 EST UN AMPLIFICATEUR PENSÉ PAR UN PROFESSIONNEL.

#### KENWOOD MODEL KD-2055

• TABLE TOURNANTE À ENTRAÎNEMENT PAR COURROIE • MOTEUR SYNCHRONISÉ À 4 POLES • RELEVAGE ET RETOUR DU BRAS AUTOMATIQUES • CABINET "ARC" (BASE DE COMPRESSION ANTI-RESONNANCE) POUR RÉDUIRE LA RÉSONNANCE ET LE PLEURAGE • LEVIER D'ATTENTE AVEC AXE SUSPENDU PAR BAIN D'HUILE • COMPENSATEUR DE POUSSÉE LATÉRALE AJUSTABLE • BRAS DE LECTURE EN S À ÉQUILIBRAGE STATIQUE • PRESSION DE POINTE À LECTURE DIRECTE • PLEURAGE ET SCINTILLEMENT MOINS DE 0,06 / (WRMS) • RONFLEMENT - 65DB (DIN PONDERÉ) • RAPPORT SIGNAL / BRUIT 50DB • CARTOUCHE INCLUSE • DIMENSIONS: L 18 1/2" (479MM) x H 5 1/2" (146MM) x P 14 1/2" (364MM) • POIDS: 24,3 LB (11KG)

#### GOODMANS

2 HAUT-PARLEURS GOODMANS À SUSPENSION À AIR COMPOSÉS DE 2 HAUT-PARLEURS DE BASSE DE 6" ET D'UN DE 3 1/4" POUR HAUTES-FRÉQUENCES.

PRIX SONAX \$630.



# SONAX

SPECIALISTE DU SON  
969, ROUTE DE L'ÉGLISE  
STE-FOY 658-2146

# LA CONSERVATION DE L'ÉNERGIE:

## “Nous avons fait des progrès, mais nous sommes encore loin de la réussite.”

Question énergie, tout n'est pas sombres prédictions. Au cours des deux dernières années, les Canadiens ont pris conscience du problème et ont réduit volontairement leur consommation d'énergie. Ils ont démontré clairement que l'effort individuel peut amener des résultats remarquables.

Quelle est la situation actuelle au Canada?

“Les résultats obtenus jusqu'à ce jour m'encouragent. Le programme du Gouvernement fédéral, ayant reçu l'appui des citoyens, des industries et des autres gouvernements, nous commençons à appliquer des solutions pratiques au problème. Nous avons cependant encore beaucoup à faire.”

L'Honorable Alastair Gillespie  
Ministre  
Énergie, Mines et Ressources

LANCÉ au début de 1975, le programme de conservation a pour but de réduire de 20% la consommation prévue d'ici à 1985. Notre approche consiste simplement à expliquer pourquoi nous devons économiser l'énergie, les moyens d'y arriver et les bénéfices monétaires et autres que nous pouvons en retirer.

Nous avons traité chacun de ces sujets dans des annonces. Quatre livrets ont été distribués: **100 façons d'économiser chez soi énergie et argent**, **Payez moins, chauffez mieux**, **La poubelle au régime** et **Emprisonnons la chaleur**. Dans le même ordre d'idées: un magazine de 30 pages s'adressant aux étudiants, des aides aux enseignants, des films, des centres d'informations motorisés, des conférences avec les chefs d'industries et un document sur l'énergie au niveau des entreprises.

On dira peut-être que c'est peu étant donné l'ampleur du problème mais il n'en demeure pas moins que notre message a été perçu d'un océan à l'autre. Les gouvernements provinciaux et les collectivités ont prêté leur appui. Les médias ont fait écho à la situation. Les voisins se sont donné le mot.

Bref, le principe de la conservation commence à se propager.

### Nous consommons moins aujourd'hui

LES DERNIÈRES STATISTIQUES indiquent que le Canada a consommé 0,27% moins d'énergie en 1975 qu'en 1974. Les résultats sont encore plus impressionnants quand on sait que l'augmentation moyenne annuelle des quinze dernières années était de 5,4%. *Il y a donc eu une diminution réelle d'environ 5,7% sur les niveaux prévus*, ce qui représente environ un milliard de dollars au détail.

On ne peut attribuer ces résultats uniquement à la conservation mais celle-ci a joué un rôle important.

ÉNERGIE	AUGMENTATION (1975 COMPARE À 1974)
huile	1,3%
gaz naturel	+0,8%
charbon	+2,8%
électricité	-0,15%
Moyenne pondérée	-0,27%

La première moitié de l'année 1976 semble avoir été fructueuse. L'utilisation de l'huile et du gaz continue à baisser mais on note par ailleurs une augmentation de l'électricité.

### Un changement d'attitude marqué

IL N'Y A PAS LONGTEMPS, la croyance populaire voulait que la croissance des ressources énergétiques soit liée à la croissance économique. Cette croyance entraînait donc des projets d'expansion illimitée. Ce n'est plus le cas aujourd'hui.



Monsieur Bill Rockwell nous écrit de Bridgewater en Nouvelle-Ecosse: “Après avoir isolé ma maison, j'ai économisé \$200 sur le chauffage. Il faut absolument isoler de nos jours.”

A Kitchener, Brent Jantzi, âgé de 13 ans, a lu le livret “100 façons d'économiser chez soi énergie et argent” et nous a envoyé ses propres suggestions sur la façon d'économiser l'énergie au Canada.

Sa raison? Il voulait faire quelque chose pour son pays.

Nombreux sont les Canadiens qui partagent les sentiments du jeune Jantzi. Des lettres adressées aux éditeurs de journaux et au Bureau de la conservation de l'énergie, ainsi qu'un sondage effectué auprès du grand public, témoignent de cette nouvelle attitude.

Voici les points saillants du sondage:

1. Plus de 61% des personnes interrogées croient que l'énergie est un problème urgent;
2. 92% pensent que les efforts individuels comptent pour beaucoup;
3. Presque toutes les personnes interrogées déclarent poser certains gestes pour économiser l'énergie: éteindre les lumières, baisser le thermostat, acheter une voiture plus petite, utiliser moins d'eau chaude, isoler le grenier etc.

### La conservation: le moyen le plus économique de faire durer nos ressources énergétiques.

IL Y A DEUX FAÇONS de résoudre nos problèmes d'énergie: augmenter les sources ou réduire la demande. La première solution coûte très cher. Par exemple, il faut un milliard de dollars pour construire une usine nucléaire; des millions sont nécessaires pour effectuer des explorations pétrolières dans l'Arctique.

Il est évident qu'une réduction de la demande coûte moins cher et amène des résultats plus rapides. Voilà pourquoi les gouvernements, de concert avec l'industrie, encouragent vivement les efforts de conservation:

- Le Gouvernement fédéral a éliminé la taxe de vente sur les matériaux isolants. Certaines provinces ont également éliminé la taxe provinciale sur ces matériaux.
- En février 1976, le Gouvernement fédéral a établi

des normes rigoureuses en ce qui a trait au millage des nouvelles voitures, aux nouvelles constructions et à l'efficacité des appareils électriques.

- Les véhicules gouvernementaux roulent maintenant à 55 milles à l'heure maximum. Cinq provinces ont réduit la vitesse maximum sur leurs routes. On calcule que ces mesures ont fait économiser 160 millions de gallons d'essence en une seule année.
- Le Gouvernement fédéral a lancé le programme “Economisons 10” afin d'aider ses ministères à réduire de 10% leur consommation d'énergie. Il pourrait en résulter, dès cette année, des économies d'environ \$25 millions.
- Un projet conjoint entre l'Île-du-Prince-Édouard et le Gouvernement fédéral — appelé *Energise* — est à l'essai cet hiver. Au moyen d'un ordinateur, *Energise* analyse les caractéristiques thermiques des maisons et recommande les modifications nécessaires.
- Le Gouvernement fédéral accorde des subventions pour l'isolation des foyers de l'Île-du-Prince-Édouard et de la Nouvelle-Ecosse. Un budget de \$75 millions a été prévu à cette fin. Ces deux provinces dépendent énormément du pétrole importé coûteux pour produire leur électricité. Les propriétaires qui font eux-mêmes l'isolation reçoivent un maximum de \$350 pour les matériaux isolants alors que ceux qui embauchent un entrepreneur reçoivent un maximum de \$500.

Nombreuses sont les entreprises qui ont adopté certaines mesures d'économie de l'énergie afin de réduire leurs coûts. C'est ainsi que les employés de Bell Canada ont réussi à économiser plus d'un million de dollars l'année dernière. Juste en Ontario, ils ont économisé assez d'énergie pour chauffer 2,000 foyers durant toute une année.

Des représentants de dix secteurs industriels importants estiment qu'il sera possible de réaliser des économies de 20% au cours des trois prochaines années grâce à une meilleure technologie et à des habitudes plus conservatrices.

### La conservation gagne rapidement en popularité

DANS LE DOMAINE de la conservation, il faut peu d'investissements de capitaux et peu de temps pour atteindre des résultats. Individu et pays en touchent les bénéfices immédiatement.

Nous sommes donc sur la bonne voie. Une dame écrivait récemment: “Les lumières du parc de voitures d'occasion à côté de chez moi brûlent jour et

nuit. Il est difficile de faire sa part quand les autres ne semblent pas s'en soucier.” *Tout le monde doit faire sa part.*

Pensons à acheter des voitures plus petites, à améliorer l'isolation de nos maisons, à développer de meilleures habitudes de conservation au travail.

Le Gouvernement verra à établir et à faire respecter des normes rigoureuses pour l'efficacité des gros appareils; à encourager les projets de recherche et de développement de sources énergétiques renouvelables (soleil, vent); à rechercher de nouvelles façons de chauffer, ventiler et climatiser; à effectuer des économies dans le transport.

Avec le temps, une meilleure technologie nous aidera à utiliser plus efficacement nos ressources. En attendant, une méthode réussit à coup sûr: la conservation.

Si vous voulez en savoir davantage, demandez un exemplaire gratuit de **Une stratégie de l'énergie pour le Canada (Résumé)**. Publié en mai 1976, ce document présente les éléments et les objectifs de la politique énergétique du Canada.

Vous pouvez aussi vous procurer des exemplaires de **L'Économe** qui est publié par le Bureau de la conservation de l'énergie. Ce bulletin trimestriel vous tiendra au courant des développements dans la conservation de l'énergie.

Postez le bon ci-dessous pour obtenir des exemplaires gratuits.

#### Veillez me faire parvenir:

**Résumé: Une stratégie de l'énergie pour le Canada.**

**Exemplaires de L'Économe**

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_

Province \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

Postez ce coupon à:

Bureau de la conservation de l'énergie,  
Énergie, Mines et Ressources Canada,  
580, rue Booth, Ottawa, K1A 0E4

DN1

**L'énergie:  
faisons tous notre part.**



**Énergie, Mines et  
Ressources Canada**

Bureau de la conservation de l'énergie

L'Hon. Alastair Gillespie  
Ministre

**Energy, Mines and  
Resources Canada**

Office of Energy Conservation

Hon. Alastair Gillespie  
Minister

faits divers

# Un incendie fait 5 morts à Toronto

TORONTO (d'après PC) — Un jeune couple, deux enfants et un jeune homme célébrant son 22e anniversaire ont perdu la vie, en fin de semaine, dans un incendie qui a détruit leur appartement sis dans un sous-sol.

M. Clyde Edwards, 26 ans, sa femme Monica, 20 ans, leur fils Shawn, 4 ans, et leur fille Bonnie, 2 ans, ont été trouvés morts dans l'appartement par les pompiers. M. Garth Yeo, de Unionville, Ont., est mort durant son transport à l'hôpital. Ont survécu les deux frères Ronald et Raymond Hunter, de Toronto.

Un porte-parole des pompiers a précisé que l'incendie a été probablement causé par la négligence d'un fumeur et fut confiné à une chambre à coucher de l'arrière, où un lit fut consumé. Les victimes auraient succombé à l'asphyxie.

L'incendie a été découvert par Mme Mary Lou Griffiths, 43 ans, qui habite à l'étage supérieur de la maison de deux étages. "J'ai entendu du bruit comme quelqu'un qui déplaçait des meubles, puis j'ai senti de la fumée, a-t-elle déclaré. Elle a alors

réveillé son mari et ses trois enfants et tous se sont enfuis en vêtement de nuit.

Cet incendie est le pire à survenir à Toronto depuis 1974, alors que six personnes, dont quatre enfants, sont morts dans l'incendie d'une résidence.

## Trois victimes de la route

Trois personnes ont perdu la vie dans des accidents de la circulation, en fin de semaine, selon un relevé transmis par la Sûreté du Québec.

Mme Blanche Lépine, 49 ans, domiciliée au 649 de la 19e Rue à Charny, a été tuée lorsque l'automobile dans laquelle elle voyageait a fait un dérapage sur la route 55, près de

Brompton, dans la région de Richmond, vendredi soir.

Claude Harmegnies, 27 ans, du 943 rue Painchaud, à Québec, a péri dans une collision frontale survenue samedi après-midi à Stoneham.

Karen Billingley, 19 ans, de New Carlisle, dans le comté de Bonaventure, a été heurtée par une automobile alors qu'elle circulait en bordure de la route, en fin de soirée samedi.

# Jodzio envoyé à son procès

par Marcel COLLARD

Le juge Cyrille Potvin des sessions de la paix, à Québec, a cité ce matin le joueur de hockey Rick Jodzio à son procès aux prochaines assises, sous l'accusation d'avoir voulu blesser et d'avoir causé des lésions corporelles, le 11 avril 1976, au cours d'un match entre les Nordiques de Québec et les Cowboys de Calgary disputé au Colisée de Québec.

Dans un jugement de 18 pages, lu en présence de l'accusé au palais de justice, le juge Potvin a dit que Jodzio n'était pas justifié de blesser Tardif pour ralentir son efficacité au jeu et de s'acharner ensuite contre lui en le frappant à coups de poing.

Le témoignage d'un arbitre, entendu lors de l'enquête préliminaire n'a pas été retenu par le juge. Cet arbitre avait prétendu que Jodzio avait maintenu son bâton de hockey à la hauteur normale et qu'il l'avait frappé avec son épau. Le juge a fait observer que cette version s'accorde mal avec celle d'un médecin qui a diagnostiqué des blessures à la figure et des lésions cellulaires causées au moyen d'un objet contondant.

Six témoins appelés par le ministère public, représentés par Me John D'Arcy Asselin, parmi lesquels le défenseur Jean-Claude Tremblay, le criminaliste Jacques Bouchard, un policier et un agent de la paix ont affirmé avoir vu Jodzio quitter son banc et se diriger à toute vapeur en direction de Marc Tardif pour le

frapper plus haut que les épaules avec son bâton de hockey. Ces témoins avaient ajouté que Jodzio avait assainé quelques coups de poing sur le corps inerte de l'étoile offensive des Nordiques, de l'Association mondiale de hockey.

## Réactions

"Je n'aime pas voir la justice se mêler des affaires de hockey. Il serait préférable que nous réglions nos problèmes nous-mêmes. Mais, nous ne ferons rien pour entraver le bon fonctionnement de la justice".

Telle fut la réaction du président de l'Association mondiale de hockey, M. Bill McFarland, en apprenant que Rick Jodzio avait été cité à son procès. M. McFarland, lui-même un avocat, s'est montré assez réservé dans ses commentaires parce qu'il n'était pas à la présidence de l'AMH au moment de l'agression de Rick Jodzio à l'endroit de Marc Tardif.

Le directeur général des Nordiques, Maurice Fillion, a tout simplement déclaré qu'il fallait respecter la décision du juge Cyrille Potvin.

## Prix Vanier

HALIFAX (PC) — Les noms de cinq récipiendaires du Prix Vanier institué en mémoire de l'ex-gouverneur général du Canada, viennent d'être annoncés.

Il s'agit du chanteur-compositeur Gordon Lightfoot, de Toronto; de la vedette d'athlétisme Abigail Hoffman, de Toronto; de Millage St. Clair, de Truro, N.-E., instituteur, conseiller en orientation et travailleur social; de John Coles McRae, de Montréal, connu pour son dévouement auprès des arriérés mentaux; et de John Chalmers Doane, inspecteur de l'enseignement de la musique dans les écoles de Halifax.

# norman



## GÉOMÉTRIE DES RAYURES

dans la robe à col boule, les rayures se choquent aux angles et viennent se fondre en flèche. Rayures assorties en brun ou noir. Grandeurs: 7-15. **\$41<sup>00</sup>**

dans l'ensemble deux-pièces, le premier se blouse sur le second et les poignets se coulissent. Mêmes teintes et grandeurs. **\$41<sup>00</sup>**

Dites: 'portez à mon compte'.

• mail st-roch, place laurier, place fleur de lys, galeries chagnon •



# KLORANE

LAIT à L'ALTHAEA enrichie pour peaux sèches...\$6.00  
 LAIT à L'ALTHAEA naturelle pour peaux mixtes...\$6.00  
 LAIT à L'AUBEPINE enrichie pour peaux grasses...\$6.00

LOTION à L'ALTHAEA pour peaux sèches...\$6.00  
 LOTION à L'AUBEPINE pour peaux grasses...\$6.00  
 LOTION BLEUETS démaquillant pour les yeux...\$4.25

BASE à L'ALTHAEA enrichie pour peaux sèches...\$6.00  
 BASE à L'ALTHAEA naturelle pour peaux mixtes...\$6.00  
 BASE à L'AUBEPINE enrichie pour peaux mixtes...\$6.00  
 BASE à L'AUBEPINE naturelle pour peaux grasses...\$6.00



*Produits naturels et hypoallergiques*

Les spécialités de soins et traitements des laboratoires Klorane sont vendues seulement en pharmacie.



**INVITATION**

Mlle Céline Lapointe représentante de la maison KLORANE sera à notre comptoir de cosmétiques les 10 - 11 et 12 mars 1977 au mail St-Roch.



**CADEAU**

Vous recevrez en cadeau une crème nutritive d'une valeur de \$6.00 avec tout achat de \$10.00 et plus de produits Klorane



brunet

+

MAIL ST-ROCH, Québec 529-5741  
 PLACE LAURIER, Ste-Foy 656-1712  
 PLACE L'ORMIÈRE, Neufchâtel 842-9221

# Enfin l'avant-goût du printemps!

par Roch DESGAGNE

Avec le beau temps d'hier qui doit persister dans les prochains jours, les Québécois auront vite oublié la plus récente tempête, celle de vendredi et samedi qui ajoutait près d'un pied de neige aux amoncellements déjà considérables.

Ils sont d'ailleurs à moins de dix centimètres d'un nouveau "record" ces pôvres Québécois, qui ont eu leur large part de neige et de tempêtes, cet hiver. A une heure du matin, le 6 mars, les spécialistes d'Environnement Canada à l'aéroport de Québec, avaient enregistré une chute totale de 317 centimètres, comparativement à 325 cm pour la même date à l'hiver de 1976.

C'est toujours en haut de la normale, et de beaucoup, puisque pour un 8 mars, la précipitation normale est de 270 cm.

Pour les prochains jours, la météo prédit peu de neige et un temps assez doux avec des températures supérieures à la normale.

### Un avant-goût...

C'est un avant-goût de printemps que les Québécois ont connu, en fin de semaine, avec une grosse neige mouillette, des vents modérés et un adoucissement de la température.

Les premières flaques d'eau sont apparues surtout sur les grandes artères routières, où la circulation a été ralentie grandement, d'abord par la tempête de la nuit de vendredi à samedi, puis par les nombreux trous d'eau, hier.

Les inconvénients de cette tempête de fin d'hiver se sont surtout fait sentir dans la région de Québec, dans la Beauce et au Lac-Saint-Jean, la plupart des autres régions de l'est du Québec étant épargnées. Il faut dire que la Gaspésie et la Côte-Nord ont été tout particulièrement éprouvées par le mauvais temps, au cours des derniers mois.

### Rues encombrées

Il est tombé environ 16 centimètres de neige en début de fin de semaine, et tout a été paralysé comme s'il s'était agi d'une des pires tempêtes de l'hiver, les services de déblaiement étant à peu près inopérants. Dans presque toute l'agglomération de Québec, les services de voirie provinciale et municipale ont fonctionné au ralenti. Plusieurs rues étaient encore impraticables, hier, la neige n'ayant pas été déblayée du tout. Heureusement que le soleil et le doux temps ont fait disparaître une bonne partie de la dernière bordée.

### Sur les terrains

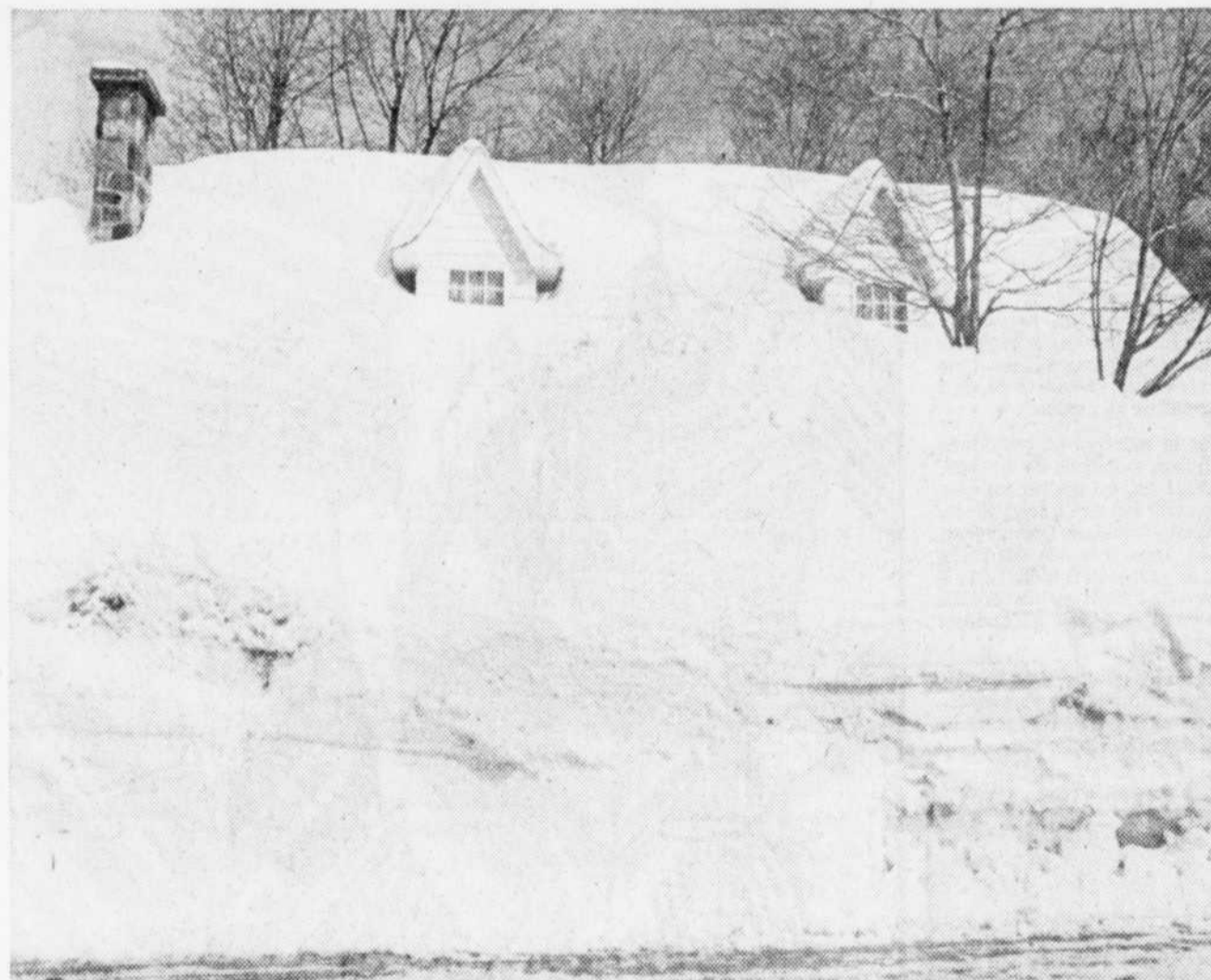
Plusieurs villes de la Communauté urbaine de Montréal ont adopté, cet hiver, un procédé utilisé depuis environ trois ans dans l'agglomération de Québec, et consistant à souffler la neige sur les propriétés privées. Seuls les propriétaires de quelques villes, comme à Saint-Léonard, s'objectent à ce procédé.

En dépit des risques de dommages que cette forme de déblaiement des rues comporte, les municipalités, surtout celles de banlieue comme Charlesbourg et Sainte-Foy, projettent des tonnes de neige, sur les parterres. C'est plus économique, dit-on. Depuis un an, la loi des cités et villes permet aux conseils municipaux qui adoptent un règlement à cet effet... d'enneiger davantage leurs contribuables!



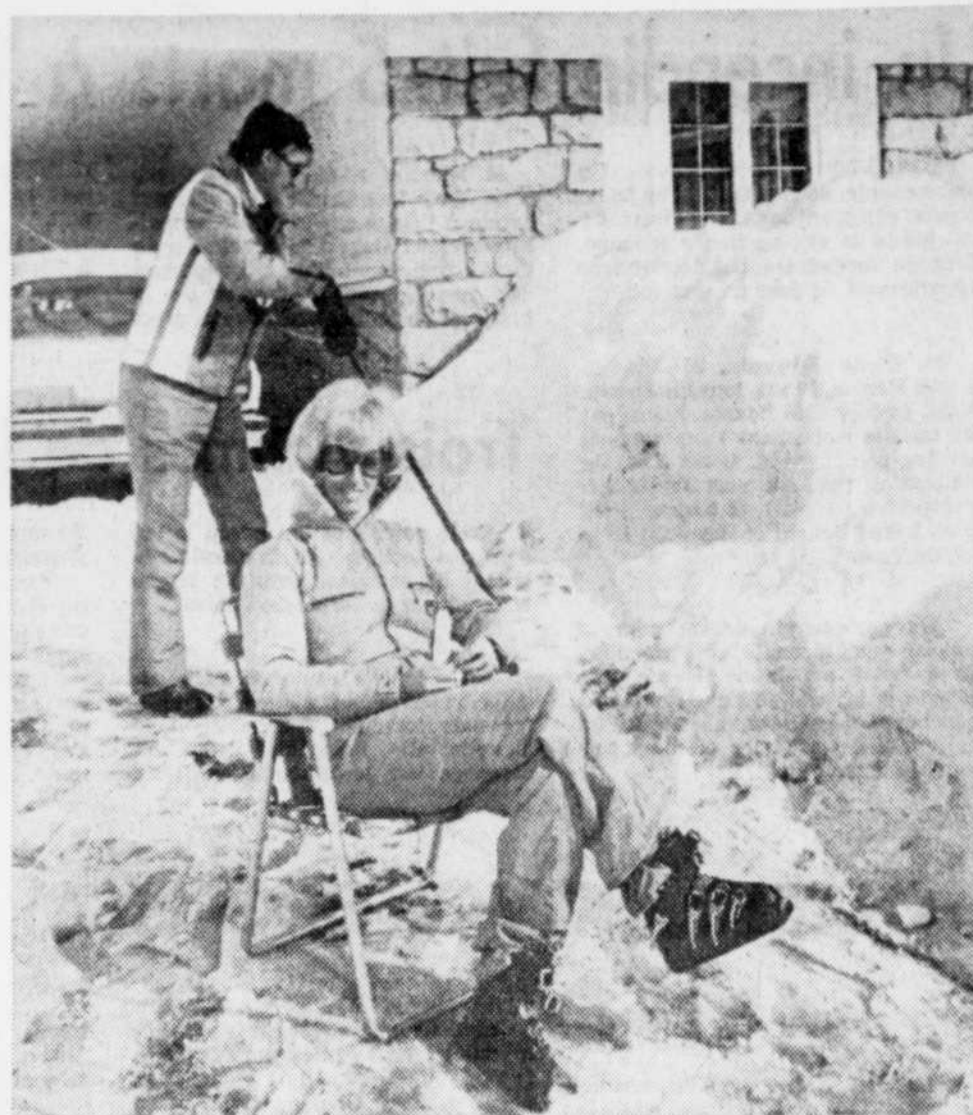
Avec la fonte des neiges, les voisins finiront par se voir.

Le Soleil, Gilles Lafond



Les municipalités ensevelissent encore plus leurs citoyens, en projetant la neige et les saletés des rues sur les propriétés privées.

Le Soleil, Reynald Lavoie



Le Soleil, Reynald Lavoie

M. et Mme André Lacasse, de la rue de Lanoy à Sainte-Foy, ont décidé d'attendre que le soleil déblaie leur parterre.

H.R. ouvert vendredis jusqu'à 21h.

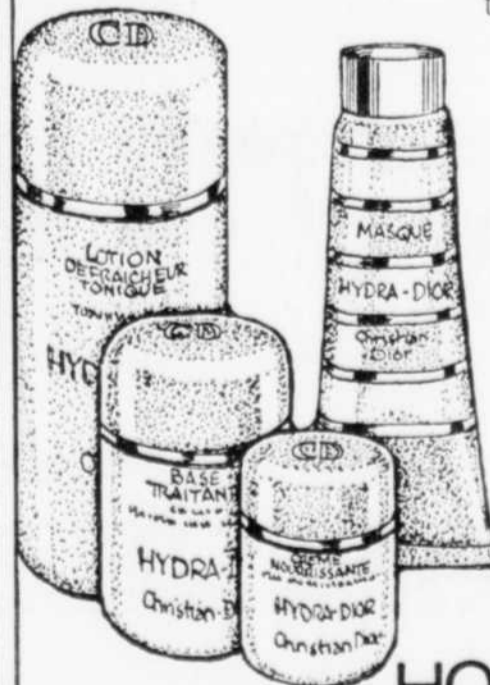


## HYDRA-DIOR

Un beau coffret-cadeau!

Il sera votre pour \$4, à l'achat de \$7.50 ou plus de produits de beauté Dior. Ce coffret, en coloris mode, vous apporte, de Dior: crème à mains, laque de base et vernis à ongles miniatures, ainsi qu'un parfum Diorella petit format. Jusqu'au 12 mars.

Les produits Christian Dior-Beauté. Des "Traitants" qui prennent bien soin de votre peau! Démaquillant hydratant, 240 ml, \$10.50. Lotion de fraîcheur tonique, 240 ml, \$9.50. Riche crème pénétrante, 57 g, \$17. Crème nourrissante, 60 g, \$32. Crème hydratante équilibrante, 60 g, \$25. Crème tour des yeux, 27 g, \$9.50. Masque affinant, 60 g, \$10.50. Cosmétiques, au rez-de-chaussée. Ecrire ou téléphoner à 692-3680.



HOLT RENFREW

Place de l'Hôtel de Ville, 2 hrs station, gratuit, Parc-Autos, Place de l'Hôtel de Ville

**LES FOURRURES PRÉMONT  
SERONT FERMÉS  
LUNDI TOUTE LA JOURNÉE  
AFIN DE PRÉPARER LA  
GRANDE VENTE  
DE LIQUIDATION  
APRÈS INVENTAIRE**

- Surveillez les épargnes extraordinaires sur nos FOURRURES!
- Surveillez cet événement spécial qui vous fera économiser presque le double sur les prix de la prochaine saison!
- Surveillez ces valeurs très intéressantes à des prix défiant toute COMPARAISON!
- Ne manquez pas ces offres que vous serez fiers de posséder la saison prochaine.

**FAITES METTRE DE CÔTÉ MAINTENANT!  
COMMENÇANT MARDI LE 8 MARS.**

les FOURRURES

**PRÉMONT INC.**

Facilités de paiement ou mise de côté acceptée.

Lundi, mardi, mercredi 9.30 A.M. à 5.30 P.M.  
Jeudi, vendredi 9.30 A.M. à 9.00 P.M.  
Samedi 9.30 A.M. à 5.00 P.M.

125 est, St-Joseph - 132, Notre-Dame-des-Anges - 524-3541

**ORSAINVILLE**  
9 terrains à vendre

Residentiels - Boisés - Choix de grandeurs - Services inclus - Prêts à construire - \$1.25 du pied carré.  
**663-7585**  
**661-8956**

**HÔTEL MOTEL BRUMO**

DU NOUVEAU à compter de 11h00 à 14h00

MENU du JOUR \$1.99 à partir de  
servi par nos SERVEUSES TOPLESS et BOTTOMLESS  
Les Saules  
2976, boul. Hamel - 871-5706

# La cigarette douce

Craven "A", la marque de cigarettes douces qui inspire le plus de confiance au Canada, présente la Craven "A" *Special Mild*... une cigarette très douce qui offre le bon goût et la qualité exceptionnelle du produit original.



C'est encore le produit original qui est le meilleur.

## CRAVEN "A" *Special Mild*

La cigarette la plus douce que nous ayons jamais faite.

**CJRP**  
QUÉBEC 1060 ET

**LE SOLEIL**  
VOUS OFFRENT

QUÉBEC  
**LA PLAQUE**  
**\$...PAYANTE**

**DU 7 MARS AU 14 MAI**  
UN JEU PAYANT ET AMUSANT  
D'UNE DUREE DE 10 SEMAINES

**A GAGNER AU "JEU DE LA PLAQUE":**

\$10 par jeu - \$60 par jour - \$300 par semaine et \$3,000 en argent pour 10 semaines.

**A GAGNER avec COUPON DE PARTICIPATION:**

Cinq cyclomoteurs d'une valeur de \$2,000 - Une tente-roulotte d'une valeur de \$2,800.



- SI VOUS POUVEZ IDENTIFIER LA VOITURE QUI PORTE UNE DES PLAQUES PAYANTES, VOUS DEVEZ ÊTRE ELIGIBLE A L'ATTRIBUTION DE PRIX EN ARGENT.
- VOUS POUVEZ IDENTIFIER N'IMPORTE QUELLE VOITURE.
- TOUT LE MONDE PEUT PARTICIPER.
- SI VOUS NE POUVEZ IDENTIFIER AUCUNE PLAQUE, VOUS POUVEZ PRENDRE PART AU TIRAGE DE MAGNIFIQUES PRIX EN REMPLISSANT LE BON DE PARTICIPATION PUBLIE CHAQUE JOUR DANS LE SOLEIL.
- TOUTES LES DEUX SEMAINES, ATTRIBUTION D'UN CYCLOMOTEUR D'UNE VALEUR DE \$400.
- A LA FIN DU CONCOURS, TIRAGE D'UNE MAGNIFIQUE TENTE-ROULOTTE, UNE VALEUR DE \$2,800.

**LES REGLEMENTS:**

1. Le concours débute lundi le 7 mars 1977 pour se terminer vendredi le 13 mai 1977. Du 14 mai 1977 au 19 mai 1977, dernière semaine pour faire parvenir le courrier pour l'attribution de la tente-roulotte.
2. Chaque jour, du lundi au vendredi, CJRP diffusera six (6) jeux, soit à 7h35, 8h35, 10h35, 12h35, 14h35, 16h35.
3. Chaque jour, CJRP relèvera deux (2) numéros de plaques différentes de ceux du Soleil, plus deux (2) numéros de référence (1 à 12) à des numéros du Soleil de la veille. Le lundi, nous utiliserons les numéros du Soleil du vendredi précédent.
4. Si vous pouvez identifier une des voitures, qui porte une des plaques révélées dans le dernier jeu, vous avez trente (30) minutes après le jeu pour téléphoner à CJRP au numéro spécial qui sera donné en ondes.
5. La première personne qui identifiera correctement une des voitures (marque et couleur), dont le numéro de plaque a été révélé dans le dernier jeu, gagnera le montant de la cagnotte accumulée.
6. A chaque jeu, nous ajouterons \$10 à la cagnotte.
7. Pour être éligible toutes les deux (2) semaines au tirage d'un cyclomoteur d'une valeur approximative de \$400, vous devrez remplir le coupon qui paraît dans cette annonce en y indiquant vos nom, adresse et numéro de téléphone, ou vous procurer ce coupon soit à CJRP, 1300, boulevard Laurier, soit au Soleil, 390 est, St-Vallier. La personne dont le nom apparaît sur le coupon choisi lors du tirage devra répondre à une question d'habileté avant d'être déclarée gagnante. Pour être éligible à la fin de la onzième (11e) semaine (vendredi, 20 mai 1977) au tirage de la tente-roulotte d'une valeur approximative de \$2,800, vous devrez indiquer, sur l'autre partie du coupon, trois (3) noms avec les numéros de téléphone correspondants et seuls les coupons comportant cette particularité seront éligibles à ce dernier tirage. La personne dont le nom apparaît sur le coupon choisi lors du tirage devra répondre à une question d'habileté avant d'être déclarée gagnante. Les coupons sont également disponibles à CJRP, 1300, boulevard Laurier, ou au Soleil, 390 est, St-Vallier.
8. Les employés de CJRP, RADIO PROVINCIALE LIMITEE, de LE SOLEIL et de leurs compagnies affiliées ne sont pas éligibles.

VOICI UN EXEMPLE DES PLAQUES QUI SERONT PUBLIÉES DANS LE SOLEIL:

① 230-R-680	② S-8-V-439	③ 127-R-262	④ 116-R-056
⑤ F-330-352	⑥ 573-R-912	⑦ 104-V-154	⑧ 211-R-372
⑨ 214-R-413	⑩ 353-R-738	⑪ 343-S-389	⑫ 297-S-181

J'ÉCOUTE **CJRP**

JE GARDE L'OEIL OUVERT  
JE LIS LE SOLEIL

**JEU DE LA PLAQUE PAYANTE**  
1300, boul. Laurier, Québec

Voici les noms de 3 personnes à qui j'ai parlé du concours:

NOM \_\_\_\_\_ TEL. \_\_\_\_\_  
NOM \_\_\_\_\_ TEL. \_\_\_\_\_  
NOM \_\_\_\_\_ TEL. \_\_\_\_\_

(Ceci me donne droit au tirage de la tente-roulotte à la fin du concours.)

JE DESIRE PARTICIPER AU TIRAGE D'UN DES CINQ CYCLOMOTEURS:

NOM \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_  
TEL. \_\_\_\_\_  
CODE POSTAL \_\_\_\_\_

# Un règlement négocié est possible au Centre de services sociaux local

par Pierre BOULET

La perspective d'un règlement négocié vient d'amener les professionnels syndiqués du Centre de services sociaux de Québec (CSSQ) à retarder leur recours à des moyens de pression dans le conflit qui les oppose à l'employeur au sujet de la politique de responsabilité civile

et d'assurance en vigueur dans cet établissement.

On sait que les praticiens du CSSQ avaient donné jusqu'au 1er mars à leur employeur pour qu'il règle à leur satisfaction ce dossier épineux. Les professionnels demandaient notamment que le CSSQ défraie la différence entre la prime dite de plaisir

et la prime dite de plaisir et d'affaires pour les praticiens dont l'automobile est requise par l'employeur.

Les professionnels demandaient en outre que l'employeur assume l'entière responsabilité civile des clients que les travailleurs sociaux sont tenus de véhiculer dans leur propre automobile au

cours de l'exercice de leurs fonctions. Enfin, ils réclamaient que l'employeur paye la surprime d'assurance découlant d'un accident survenu pendant les heures de travail. Actuellement, ces frais sont entièrement assumés par les employés.

**Des faits nouveaux**

A la suite d'une récente

rencontre entre l'employeur et les représentants syndicaux des professionnels du CSSQ, les parties ont convenu d'une trêve jusqu'à ce que la direction du CSSQ rencontre des porte-parole du ministère des Affaires sociales à ce sujet.

Cette rencontre a eu lieu au début de la semaine dernière. Outre des représentants du Centre de services sociaux de Québec, elle regroupait des représentants du MAS et des délégués de l'Association des CSS du Québec (ACSSQ).

Selon un responsable des relations de travail au CSS de Québec, cette rencontre a donné lieu à l'ébauche d'hypothèses et d'orientations susceptibles de répondre — en partie, sinon en totalité — aux demandes formulées par le syndicat des professionnels.

Le représentant patronal n'a pas dévoilé le contenu de ces "hypothèses et orientations", qui seront d'abord soumises au conseil d'administration du Centre de services sociaux, le 9 mars.

**Un règlement négocié?**

Dès que le conseil d'administration aura obtenu une des hypothèses, la partie patronale convoquera le syndicat et lui soumettra des propositions. Cette rencontre aura lieu au plus tard dans la semaine du 14 mars.

D'ici là, le syndicat maintiendra l'embarco déjà en vigueur sur l'utilisation des moyens de pression.

Entre-temps, les représentants syndicaux achèvent la tournée de toutes les sections du CSS. Au cours de ces réunions, ils informent les membres sur la situation qui prévaut au CSSQ dans le domaine des assurances et consultent la base sur la possibilité de recourir à des moyens de pression.

Selon la présidente du syndicat, la majorité des membres seraient favorables à un tel recours devant un éventuel recul de la partie patronale dans ce dossier.

# Le PQ-Lévis rejette tout mariage CUQ-Rive-Sud

par Gilles PEPIN  
du bureau du Soleil

LEVIS — Pour le moment du moins, la Rive-Sud ne veut pas d'intégration à la Communauté urbaine de Québec. Avant de songer à un mariage éventuel, toutefois, elle accepterait peut-être une fréquentation.

L'hypothèse, qui avait déjà été mentionnée par certains maires de la Rive-Sud, a été un sujet de discussion à plus d'une reprise samedi, à l'occasion du congrès de l'Association du Parti québécois dans la circonscription de Lévis.

Le sujet d'abord été discuté en atelier, puis en assemblée plénière, d'où a émané le vœu suivant: "Il est proposé que la CUQ soit autorisée dans sa charte à vendre des services aux municipalités de la Rive-Sud". Les services dont ce territoire pourrait éventuellement bénéficier, par exemple l'informatique ou même le transport en commun, un service qui est l'objet de bien des critiques sur la rive sud de Québec.

Le député de Lévis et ministre de l'Agriculture, M. Jean Garon, a lui-même encouragé cette ligne de pen-

sée, lorsqu'il a prononcé l'allocation de fermeture du congrès. M. Garon a de plus accepté favorablement plusieurs autres vœux de cette assemblée, notamment quant à la nécessité d'une concertation des efforts pour le développement régional.

La Rive-Sud en elle-même, a remarqué M. Garon, constitue une sorte de capitale régionale, où se trouvent déjà des établissements de vocation régionale, comme l'Hôtel-Dieu, le Collège de Lévis, le CEGEP Lévis-Lauzon, de même que des installations considérables pour le commerce et l'industrie.

**Lévis, pôle secondaire**

Ces propos du député-ministre faisaient suite en effet à plusieurs propositions des militants du PQ de Lévis, dont l'une, entre autres, voudrait que le gouvernement provincial aménage sur la Rive-Sud un bureau s'inscrivant dans la politique de déconcentration des services administratifs. La Rive-Sud constituerait ainsi un pôle secondaire dans la région administrative 03.

Ce congrès a en outre exprimé le désir que le gouvernement du Québec oblige les municipalités de la circonscription de Lévis à s'asseoir

pour élaborer, avec la participation du public, un plan régional d'aménagement et de développement. Aussi, il faudrait coordonner l'aménagement des berges du fleuve, tout en assurant une cohésion concernant ce qui doit servir aux loisirs et au développement industriel sur le territoire.

Ce congrès s'est aussi prononcé en faveur d'un enseignement scolaire sur le mouvement coopératif, ainsi que sur le besoin d'une aide technique de l'Etat pour développer les coopératives, sur la création de soins à domicile pour les personnes âgées, sur le besoin de régler, le plus tôt possible, les problèmes financiers des garderies et d'accroître le nombre de celles-ci.

L'assemblée a émis plusieurs autres vœux, notamment en réclamant l'abolition de l'impôt foncier scolaire, en proposant la mise sur pied d'organismes inter-municipaux qui auraient des pouvoirs décisionnels, en demandant une "intégration des services de transport en commun et même la construction d'un lien direct pour piétons entre les deux rives du fleuve.

## Le solde est dans le sac !



TOUTE UNE AUBAINE CHEZ BIRKS

TOUTE UNE AUBAINE CHEZ BIRKS!

Prix courant jusqu'à \$19.95

Maintenant seulement **\$12.95** chacun !

Ce sont de bons gros sacs à main en vinyle munis de nombreuses pochettes. Les modèles illustrés sont offerts en blanc ou havane. Nous avons aussi d'autres modèles et d'autres coloris, mais venez vite faire votre choix !

En solde, \$12.95 chacun

16, de la Fabrique 692-3822

Place Québec 529-0231

Place Ste-Foy 653-4035

**BIRKS**  
JOAILLIERS

Chaînes en or à prix spéciaux!

Nous croyons que c'est une véritable occasion... Délicates chaînes en or jaune 10 ct offertes en trois styles tels qu'illustrés ci-haut.

**PRIX SPÉCIAUX:**

14" de long, \$14.50 chacune  
16" de long, \$16.95 chacune

16, de la Fabrique 692-3822

Place Québec 529-0231

Place Ste-Foy 653-4035

**BIRKS**  
JOAILLIERS

## Enquête sur Radio-Canada

# L'Institut international de la presse approuve



Messe commémorative

Le gouverneur général et Madame Jules Léger ont effectué une visite à la Citadelle de Québec, samedi, pour assister à une messe commémorative du 10<sup>e</sup> anniversaire de la mort du général Georges-P. Vanier, qui fut gouverneur général du Canada de 1959 à 1967. Des couronnes ont été déposées sur le tombeau du général Vanier, dans la crypte adjacente à la chapelle de la Citadelle, après la messe célébrée par le cardinal Maurice Roy, qui était assisté de dom Bénédic Vanier, trappiste, fils du général Vanier. Derrière M. Léger, on aperçoit le lieutenant-gouverneur, M. Hugues Lapointe.

Le Soleil, Reynald Lavoie

MONTREAL (PC) — Le président de l'Institut international de la presse (IIP) a affirmé, hier, qu'il approuvait l'initiative du premier ministre Trudeau de demander la tenue d'une enquête sur le prétendu parti pris séparatiste au service des nouvelles du réseau français de Radio-Canada.

Les responsables de la radio et de la télévision ont "le devoir de s'assurer que les deux aspects d'une question sont équitablement présentés dans les informations", a déclaré M. Olof Wahlgren à l'occasion d'une visite aux membres canadiens de l'IIP. Il faut défendre la présenta-

tion objective des nouvelles." Le rédacteur et éditeur suédois a admis que toute enquête serait perçue par certains comme une atteinte du gouvernement à la liberté de la presse mais il a dit croire que "les libérés au Canada se portent très bien".

### Défense de la liberté

L'IIP, qui compte 2,000 membres dans 80 pays, défend la liberté de la presse partout dans le monde de même que les journalistes menacés ou emprisonnés pour leurs activités professionnelles.

"Il existe aussi une menace intérieure", a poursuivi M. Wahlgren. Les journalistes qui tentent d'enlever à l'éditeur le contrôle du contenu de l'information pour exprimer une opinion politique particulière "donnent une idée inexacte de la liberté de la presse".

La semaine dernière, M. Trudeau a demandé au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) de se pencher sur les récentes accusations, venant de dirigeants libéraux, de penchant indépendantiste à Radio-Canada.

## G. Lévesque et Cournoyer ne parlent pas le même langage

C'est parce que le futur chef du Parti libéral du Québec sera le futur premier ministre du Québec, que son choix doit faire l'objet d'une préparation minutieuse.

C'est parce que M. Rodrigue Biron, le chef de l'Union nationale, sera, dans les circonstances actuelles, le premier ministre du Québec, que les libéraux doivent se donner un nouveau chef dans les plus brefs délais possibles.

MM. Gérard-D. Lévesque, chef intérimaire du Parti libéral, et Jean Cournoyer, ex-candidat à la direction du parti, ont, par ces paroles, illustré les deux courants de pensée qui agitent le parti.

Les deux hommes étaient interviewés, hier soir, à la

télévision: le premier, dans le cadre de l'émission "Télescope", diffusée sur la chaîne française de Radio-Canada, le second à l'émission "Ces gens qui font l'événement", sur le réseau TVA.

M. Lévesque a nié l'existence de "dissensions" au sein du parti, préférant parler "d'impatience". Le chef de l'Opposition officielle a de nouveau rappelé que depuis le Conseil général du parti de la fin de semaine dernière, l'unité, la solidarité et la confiance étaient revenues.

Parmi cette préparation minutieuse, figure en bonne place une campagne de recrutement de nouveaux membres "afin d'élargir la base électorale de celui qui dirigera les troupes libérales lors des prochaines élections québécoises. C'est purement une "question de stratégie" qui doit dicter la date du congrès de leadership, a af-

firmé M. Lévesque. Au sujet de ses propres intentions, M. Lévesque a rappelé que sa propre candidature n'était "ni admise, ni exclue".

D'autre part, pour M. Cournoyer, l'un de ces "impatients" dont parlait M. Lévesque, c'est actuellement M. Biron qui fait figure de futur premier ministre, et non M. Gérard-D. Lévesque parce que ce dernier est en position d'intérim, alors que M. Biron est bel et bien chef de l'Union nationale. "J'ai dit à M. Lévesque de se faire confirmer dans sa position de chef du parti."

Il a précisé que sa propre candidature visait à provoquer la tenue rapide d'un congrès de leadership plutôt qu'à mousser sa propre candidature. Celle-ci, toujours selon M. Cournoyer, perd sa raison d'être dès lors que le parti décide, "comme quand nous étions au gouvernement", de ne rien décider.

## Vallières "invente", selon Trudeau

par Louis TARDIF  
du bureau du Soleil

OTTAWA — Le premier ministre Trudeau a déclaré que les avancés de Pierre Vallières sur la crise d'octobre 1970 sont "de la pure invention" et que le gouvernement libéral pas plus que la Gendarmerie royale du Canada, l'Armée canadienne, ne savaient ce qui se passait au Québec.

"Nous ne savions rien de plus" de ce que le monde savait par les médias d'information et "je ne prétendrais pas que j'avais des renseignements secrets", a affirmé le premier ministre.

"La population du Québec avait peur. Un gouvernement parallèle "Le Front de libération du Québec" dictait ce qu'il voulait et il avait l'ap-

pui de "l'intelligentsia québécoise" qui disait "libérez-les, libérez-les" (les prisonniers politiques).

"Il y avait eu des centaines de déraillements, des vols dans les arsenaux, des meurtres, un enlèvement, un assassinat, mais nous ne savions rien de plus", a précisé le premier ministre.

On sait que dans un récent volume, l'écrivain Pierre Vallières soutient la thèse

que l'agression fédérale d'octobre 1970 a bel et bien été planifiée en trois étapes.

En mai 1970, le cabinet Trudeau avait déjà pris la décision de proclamer la loi des mesures de guerre quand l'occasion ou les circonstances y paraîtraient favorables.

L'armée avait déjà un plan, l'opération "Essai", et le moyen d'intervention idéal aurait été alors un enlèvement.

C'est pour cette raison, toujours selon l'écrivain, que le 5 octobre 1970, l'enlèvement

de James Cross permettait à Ottawa de dérouter son scénario prévu d'avance.

### André Dorion, o.d.

OPTOMETRISTE

• EXAMEN DE LA VUE • LUNETTES • VERRES

870 EST, RUE ST-JOSEPH - TEL.: 529-9642

En dehors du Mail,  
à 75 pieds de l'extrémité est du Mail.

A VENDRE

Machine à micro-films de 3M  
"Processor Camera 2000 de 3M".

Cette machine peut servir pour la reproduction de documents, plans et devis et tous autres travaux du même genre. Elle utilise des cartes-fenêtre 35 millimètres. Ces cartes peuvent être perforées pour utilisation sur un ordinateur. Elle réduit les documents 16 fois ou 24 fois (16X et 24X). Se raccorde sur le courant ordinaire de 120 volts ac. Pour renseignements supplémentaires, communiquer avec M. Roger Tremblay.

LE SOLEIL

Limitée  
aux heures normales de bureau  
647-3241

Pierre Chatigny-Proulx, D.E.C., L.L.L.  
AVOCAT

C.P. 428 - 61, d'Auteuil, Québec, Qué. G1R 4C2

## BACCALURÉAT EN SOCIOLOGIE

L'Université du Québec à Rimouski offrira à compter de septembre prochain un programme de baccalauréat en sociologie qui, à certains égards, est unique au Québec.

En effet, en plus de poursuivre des objectifs généraux reliés à la formation théorique et méthodologique de tout sociologue, le programme de 1<sup>er</sup> cycle en sociologie offert par l'Université du Québec à Rimouski met l'accent sur l'observation et la compréhension des problèmes sociaux reliés au développement régional.

De plus, le programme insiste sur les dimensions spatiale, économique et historique des problèmes et phénomènes sociaux; d'où certains liens avec les géographes, les historiens et les économistes préoccupés des problèmes des populations dispersées.

Enfin, dans une région qui a connu le B.A.E.Q., Cabano, et qui, encore aujourd'hui arrache son développement grâce au travail de nombreux comités de citoyens ou de regroupements populaires tels J.A.L. et la Société de développement des ressources de la Vallée, des mises en rapport fréquentes de la théorie sociologique avec le quotidien et les gens qui le vivent, sont donc partie intégrante du programme.

En raison de la nouveauté du programme et de son annonce tardive, la date limite pour acheminer une demande d'admission est fixée au 1<sup>er</sup> avril.

Pour informations:  
Université du Québec à Rimouski  
Service de l'admission  
300, avenue des Ursulines  
Rimouski, Qué.  
Téléphone: (418) 724-1433

Université du Québec à Rimouski

# la clef

C'est le guide

Lorsqu'il s'agit de préparer votre déclaration de revenus, la clef du succès, c'est LE GUIDE. Avec LE GUIDE, c'est plus facile. LE GUIDE vous aide à bien remplir votre déclaration. Il a réponse à presque toutes vos questions.

### AIDE SUPPLÉMENTAIRE

Nos bureaux de renseignements sont à votre disposition. Consultez nos spécialistes. Cette assistance est gratuite.

### QUÉBEC

Bureau permanent  
200 sud, rue Dorchester  
lundi à vendredi (8h.30 à 16h.30)  
Tél.: 643-6150

### CHANDLER

372, boul. Grand Pabos (Aff. Soc.)/21 au 25 mars  
Tél.: 689-6421

### MATANE

73, rue Desjardins/14 au 18 mars  
Tél.: 562-4130

### RIMOUSKI

Communications-Québec  
337, rue Moreau/28 février au 29 avril  
Tél.: 722-6262

### RIVIÈRE-DU-LOUP

600, rue Lafontaine (2<sup>ième</sup> étage)/21 au 25 mars  
Tél.: 862-0665

### ST-GEORGES-DE-BEAUCÉ

248, 1<sup>ière</sup> Avenue/14 au 18 mars  
Tél.: 228-1955

(8h.30 à 19h.00)

Gouvernement du Québec  
Ministère du Revenu

C'EST LE TEMPS DE L'IMPÔT

FAITES-LE TÔT VOUS AVEZ LA CLEF

IMPÔT 76

## Les weekends à Montréal sont propices à l'évasion

Découvrez comment vous "évader" pour un weekend au Bonaventure de Montréal... pour seulement \$58. Prenez un repas dans la somptueuse élégance du Le Castillon, de réputation mondiale ou assistez au spectacle entraînant du Le Portage. Le Bonaventure, un hôtel belvédère entouré de 2 1/2 acres de verdure, doté d'une piscine extérieure ouverte à l'année et d'une patinoire en saison... le tout surplombant un monde souterrain de centaines de boutiques, de cinémas, de restaurants... et d'effervescence.

Si vous désirez apprendre comment vous "évader" pour un weekend, communiquez avec nous. Sans frais à 1-800-261-8383



Bonaventure

HOTELS WESTERN INTERNATIONAL

Vos hôtels en voyage avec United Airlines

# La politique énergétique des USA profitera au Canada

par Georges ANGERS  
envoyé spécial du Soleil

WASHINGTON — Il n'y a aucune raison de croire que la politique énergétique américaine qu'annoncera à la fin d'avril le président Jimmy Carter aura des conséquences négatives au Canada mais au contraire pourrait avoir des effets bénéfiques à long terme.

C'est la principale conclusion que le ministre fédéral de l'Énergie, M. Alastair Gillespie, a tirée de sa série d'entretiens à la fin de la semaine dernière avec les nouveaux responsables américains en matière d'énergie.

"Leur politique énergétique renforcera la nôtre", a soutenu M. Gillespie qui était visiblement très heureux de sa visite à Washington où il s'est notamment entretenu avec le vice-président américain, Walter Mondale, ainsi qu'avec le conseiller du président Carter en matière d'énergie, le docteur James Schlesinger, ancien secrétaire à la Défense sous Nixon et Ford.

M. Schlesinger a d'ailleurs eu des

commentaires élogieux à l'égard de la stratégie canadienne visant l'autonomie du pays en matière d'énergie. "Nous cherchons à imiter le Canada qui est l'un des rares pays à s'être doté d'un plan compréhensif en matière d'énergie", a déclaré le docteur Schlesinger tenant dans sa main la publication fédérale "Une stratégie de l'énergie pour le Canada".

"L'analyse de cette politique nous est fort utile dans notre propre révision", a-t-il ajouté. On se rappellera que le président Carter a confié au docteur Schlesinger le mandat d'unifier sous une même direction les différents organismes fédéraux américains s'occupant d'énergie et de procéder à l'élaboration d'une politique dont on connaîtra les éléments à la fin d'avril prochain.

Si la réaction première des Américains lors de l'annonce de la politique canadienne en fut une de déception, étant donné principalement l'intention d'Ottawa de cesser les exportations de pétrole et de gaz naturel aux États-Unis, il ne fait aucun doute maintenant qu'un climat serein a été

rétabli entre les deux pays sur cette question.

Selon M. Gillespie, les Américains informés comprennent maintenant les objectifs de la politique canadienne qui n'exclut pas, au demeurant, une étroite collaboration entre les États-Unis et le Canada.

M. Schlesinger, un spécialiste de la stratégie, ne prend pas ombrage de la volonté canadienne de chercher à garantir son autonomie énergétique. "Les bonnes clôtures font les bons voisins", a-t-il déclaré au cours d'une conférence de presse vendredi à Washington.

Les Américains ont de toute évidence abandonné leur projet initial, à la suite de l'embargo arabe, d'une politique énergétique continentale. On se souviendra que le Canada avait rejeté une telle idée.

MM. Schlesinger et Gillespie se sont entendus pour poursuivre les discussions en matière de garanties imposées à l'exportation d'uranium à l'étranger. C'est là un des sujets qui préoccupent le plus le premier minis-

tre Trudeau qui souhaiterait que les États-Unis adoptent une position similaire à celle récemment prise par le Canada et qui exige des pays importateurs d'uranium qu'ils offrent des garanties sévères à l'effet qu'ils utiliseront l'uranium à des fins pacifiques.

M. Schlesinger s'est contenté de déclarer que les États-Unis étudieraient attentivement la position canadienne et que des discussions ultérieures auraient lieu sur cette question. Il semble, selon les experts canadiens, que les États-Unis seraient disposés à resserrer les conditions qu'ils imposent actuellement aux pays où ils exportent de l'uranium. MM. Carter et Trudeau avaient d'ailleurs abordé cette question lors de leurs rencontres à Washington il y a deux semaines et M. Trudeau avait expressément demandé au ministre Gillespie de soulever une nouvelle fois la question lors de ses discussions avec les responsables américains afin que le message soit transmis au président Carter.

C'est cependant la question des gazoducs qui a retenu l'attention lors de la visite de M. Gillespie à

Washington. Les Américains sont anxieux de connaître les décisions canadiennes relativement au transport du gaz naturel du Nord vers le marché du sud.

Les Américains ont en effet découvert d'importants champs gazifères en Alaska et pourraient utiliser un gazoduc traversant le Canada le long du fleuve Mackenzie pour transporter ce gaz vers les marchés du nord-ouest des États-Unis.

Le président Carter doit annoncer la décision de son pays le 1er septembre prochain après qu'il aura reçu l'avis de son Conseil national de l'énergie. Quant au gouvernement canadien, il n'est pas coincé par un calendrier aussi rigide mais, doit néanmoins attendre les rapports du Conseil national de l'énergie et de la Commission Burger, cette dernière chargée d'évaluer l'impact écologique et sociologique de la construction d'un gazoduc le long du fleuve Mackenzie. Ces deux rapports devraient être soumis au gouvernement respectivement en juin et en mai, après quoi le Cabinet fédéral devra prendre une décision.

MM. Schlesinger et Gillespie se sont entendus pour collaborer étroitement tout au long de ce processus décisionnel. M. Gillespie a d'ailleurs réaffirmé que le Canada reconnaissait ses responsabilités à l'égard des États-Unis dans ce domaine.

Les deux responsables canadien et américain se sont par ailleurs entendus pour développer des mécanismes d'étroite collaboration en matière de recherche et de développement sur l'énergie renouvelable, principalement l'utilisation de l'énergie solaire.

MM. Schlesinger et Gillespie ont finalement discuté de la possibilité d'échange d'énergie entre les deux pays, par exemple du charbon américain contre du pétrole et du gaz canadien mais sans entrer toutefois dans le détail d'une telle opération.

Pour les spécialistes du ministère canadien de l'Énergie, la rencontre de Washington leur aura permis un premier contact avec les nouveaux responsables américains avec lesquels ils auront à traiter au cours des quatre prochaines années et dans l'ensemble ils se sont dits très heureux de ce premier contact.



Alastair Gillespie (à droite) ministre canadien de l'Énergie, a joui d'un traitement exceptionnel, à Washington, jeudi et vendredi. Il a obtenu ce que n'ont pas obtenu ses collègues ministres, sauf celui des Affaires extérieures, M. Jamieson, soit un long entretien avec le vice-président américain, Walter Mondale (à gauche) et une rencontre avec le président Carter lui-même. MM. Gillespie et Mondale sont de vieux amis.

## Le Québec devrait employer le gaz naturel canadien

WASHINGTON — Le Québec pourrait réduire sensiblement sa dépendance énergétique de source étrangère en ouvrant son marché au gaz naturel du Nord canadien.

70 pour 100 de l'énergie consommée actuellement au Québec consiste en pétrole et ses dérivés dont la moitié est importée de l'étranger. Seulement 5 pour 100 de la consommation totale d'énergie au Québec l'est sous forme de gaz naturel.

Jusqu'au prolongement de l'oléoduc de Sarnia à Montréal le printemps dernier, la totalité du pétrole consommé au Québec provenait de l'étranger.

Or la situation mondiale du pétrole, principalement l'insécurité de l'approvisionnement au Moyen-Orient, incite le ministre fédéral de l'Énergie, Alastair Gillespie, à souhaiter que le gouvernement québécois ouvre davantage son marché énergétique au gaz naturel qui pourrait se substituer, du moins en partie, au pétrole étranger.

La substitution de sources d'énergie constitue d'ailleurs l'un des neuf éléments de la stratégie fédérale en matière énergétique, stratégie dont l'ambition est de placer les Canadiens dans une position d'autonomie énergétique.

La substitution du pétrole étranger par du gaz naturel canadien sur le marché québécois est d'ailleurs l'exemple qu'a cité le ministre fédéral au cours d'une conférence de presse vendredi dernier à Washington pour illustrer l'un des aspects de la stratégie énergétique canadienne.

M. Gillespie n'a toutefois pas encore abordé de front cette question avec son homologue québécois, Guy Joron, mais le fera probablement lors de leur prochaine rencontre. Toute décision là-dessus appartient au Québec, a fait remarquer le ministre.

Les deux hommes se sont rencontrés une première fois il y a quelques semaines et M. Gillespie a qualifié cette rencontre de positive. Selon le

ministre fédéral, il n'existe pas entre lui et M. Joron d'animosité qu'on semble parfois déceler entre ministres fédéraux et ministres québécois.

M. Gillespie s'est réjoui de la décision du ministre Joron de porter devant un comité de l'Assemblée nationale la question des centrales nucléaires. On s'était quelque peu inquiété à Ottawa des premières déclarations du ministre Joron à l'effet de demander à l'Hydro-Québec de réviser son programme de construction de centrales nucléaires.

D'abord Ottawa voudrait bien être assuré que l'usine d'eau lourde dont il a défrayé la construction à Laprade disposera d'un marché.

Mais il y a aussi le fait, selon M. Gillespie, que le coût en capital pour la construction de centrales hydro-électriques est de plus en plus élevé, principalement à cause des coûts de main-d'œuvre et de l'éloignement de ces centrales.

LE Syndicat DE QUÉBEC

• Mail St-Roch • Place Laurier • Place Fleur de Lys

'Du Barry' L'éclat des Belles d'aujourd'hui

Penetrating Cleanser ..... 2 <sup>75</sup> Stimulating Tonic ..... 2 <sup>50</sup> Daytime Moisturizer ..... 5 <sup>25</sup> Moisture Concentrate ..... 3 <sup>95</sup> Fond de teint ..... 3 <sup>45</sup>	<p style="font-weight: bold; font-size: 0.8em;">OFFRE-CADEAU</p> <p style="font-size: 0.7em;">Avec tout achat de 7.50 et plus de produits Du Barry, vous recevez gratuitement un coffret de soins de protection pour votre peau, Du Barry.</p> <p style="font-weight: bold; font-size: 0.8em;">DEMONSTRATION</p> <p style="font-size: 0.7em;">La représentante de la maison Du Barry, sera à notre comptoir des cosmétiques cette semaine.</p>
---	--

Cosmétiques, Rez-de-chaussée, Mail St-Roch, Place Laurier, Place Fleur de Lys

## VENTE APRES INVENTAIRE

Peintures Promo

APPLICATION FACILE  
FINI UNIFORME • ECONOMIQUE

INTÉRIEUR

Latex Mat

UN GALLON 4.55l

SPECIAL!

PEINTURE PROMO

Latex blanc d'intérieur <span style="font-size: 2em; font-weight: bold;">\$6<sup>99</sup></span>	Semi-gloss blanc d'intérieur <span style="font-size: 2em; font-weight: bold;">\$7<sup>99</sup></span>	Gris à plancher d'intérieur <span style="font-size: 2em; font-weight: bold;">\$7<sup>99</sup></span>
---	--	---

Vente à

1<sup>¢</sup>

TAPISSERIE EN SPECIAL A 1<sup>¢</sup>

Lavable, encollée, finie vinyle. <span style="font-size: 1.2em; font-weight: bold;">\$5<sup>95</sup></span> et <span style="font-size: 1.2em; font-weight: bold;">\$6<sup>95</sup></span> le rouleau simple 1 <sup>er</sup> pour rouleau additionnel simple	Lavable et encollée. <span style="font-size: 1.5em; font-weight: bold;">\$3<sup>49</sup></span> le rouleau simple 1 <sup>er</sup> le rouleau additionnel.
---	---

SPECIAL!

LOT DE TAPISSERIE

Deux rouleaux et plus

A partir de \$3<sup>75</sup> le paquet

PINCEAUX

1" - 2" - 3"

\$1<sup>29</sup> chacun

SPECIAL

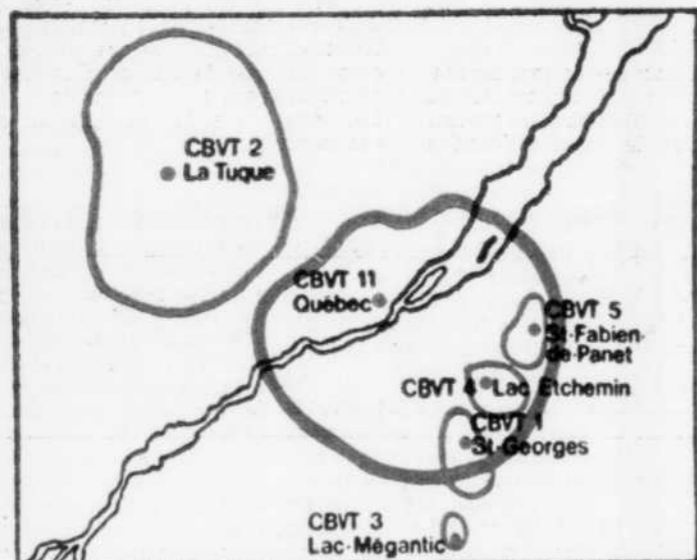
GRATIS!

UN CONTENANT POUR LA POSE DE TAPISSERIE ENCOLLEE avec tout achat de tapisserie de \$10.00 ou plus

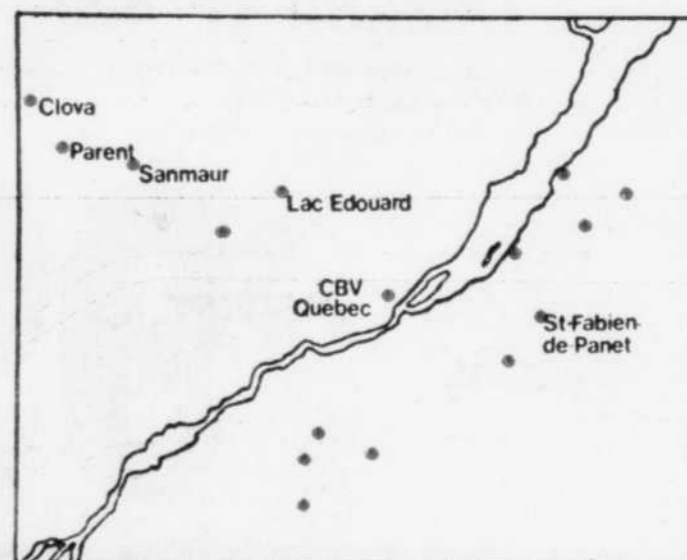
AUTREFOIS GAUTHIER DECORATION

272 EST, RUE ST-JOSEPH — QUÉBEC 2 — TÉL. 524-4625

# Un tour du monde chaque jour.



Région 03



Couverture de CBV-980



(canal 6 sur le câble)

En semaine à 13h30 Téléjournal  
En semaine à 18h00 Ce soir  
En semaine à 18h30 Ce soir de Québec  
En semaine à 18h50 Bulletin sportif

En semaine à 22h30 Téléjournal  
En semaine à 22h50 Téléjournal de Québec  
En semaine à 22h59 Nouvelles du sport

#### Les affaires publiques

Le mardi à 21h30 Le 60  
Le mercredi à 22h00 Consommateurs avertis  
Le jeudi à 23h05 Contrechamp  
Le vendredi à 20h30 Le pour et le contre  
Le dimanche à 18h35 Télescope

avec Bernard Derôme  
avec Jean Dumas  
avec Jean Pagé  
ou Gérard Potvin  
avec Normand Harvey  
avec Louis Thiboutot  
avec Jean Pagé  
ou Gérard Potvin

avec André Payette  
avec Simon Durivage  
avec Pierre Beausoleil  
avec Pierre Nadeau  
avec Pierre Olivier

Plus sept bulletins à CBV/95,3/FM



En semaine à 08h00 Le monde ce matin

En semaine à 12h00 Le monde maintenant

En semaine à 17h00 Le 17 heures  
En semaine à 18h00 De tous les points du monde  
En semaine à 22h00 Le monde ce soir

#### Les affaires publiques

En semaine à 09h05 Présent, édition québécoise  
En semaine à 12h30 Présent, édition nationale  
En semaine à 13h00 Présent à l'écoute  
En semaine à 17h30 Présent Québec  
Le samedi à 12h20 L'éconothonèque

Le dimanche à 12h15 Présent international

Les nouvelles à toutes les heures plus les grands bulletins d'information

avec Roger Bouchard  
et Vincent Joly  
avec Géralde Lachance  
et Vincent Joly  
avec Marie Savane  
avec Normand Harvey  
avec Gaétan Barrette

avec Jean-François Lépine  
avec Armande St-Jean  
avec Réginald Martel  
avec Jean-Claude Cardinal  
avec Florian Sauvageau,  
Laurent Laplante  
et Joan Fraser  
avec Denise Bombardier

## l'information à Radio-Canada Québec



Le Soleil, Reynald Lavoie

Quelques-unes des 300 personnes qui ont pris une part active, samedi au CEGEP Limoilou, à une session préparatoire à la journée internationale des femmes qui se déroulera demain sous le thème "Les femmes ne seront libres que dans une société libérée".

# Le 8 mars sera aussi la journée des travailleuses

par Roch DESGAGNE

Demain, le 8 mars, les travailleuses québécoises profiteront de la journée internationale des femmes pour faire savoir à tout le monde que la lutte continue pour l'obtention et la défense de leurs droits.

Le programme élaboré par le "Comité organisateur du 8 mars" prévoit trois principales manifestations populaires pour la journée de mardi, dont une occupation de l'entrée du parlement (porte du Sauvage), à 13h, afin de sensibiliser les autorités gouvernementales au problème des garderies.

Le regroupement des garderies de Québec convoque les parents, les enfants et les moniteurs, ainsi que tous les sympathisants à cette démonstration qui précédera de quelques heures l'ouverture de la session du gouvernement Lévesque.

Le "8 mars" débutera beaucoup plus tôt dans la journée par une occupation symbolique de l'Agence provinciale, une firme de distribution d'imprimés située dans le parc Colbert dont une quarantaine d'employés, des femmes, sont en grève depuis

neuf mois. Toutes les femmes et les travailleurs sympathisants sont attendus à l'Agence provinciale pour sept heures demain matin, afin de grossir les rangs d'une ligne de piquetage. Les manifestants se rassembleront un peu avant à la centrale de la CSN.

### Rassemblement

La célébration du "8 mars", journée qui rappelle les luttes livrées par les femmes partout dans le monde pour revendiquer les droits, sera couronnée par un rassemblement au Patro Roc-Amadour, en soirée, à compter de 19h.

Les animateurs et participants reprendront alors les thèmes de la journée de préparation tenue samedi au CEGEP Limoilou et à laquelle près de 300 personnes ont pris part, dans des ateliers sur le travail, la maternité, les garderies, la famille, l'école et les mass média. Une pièce de théâtre sera également présentée à cette soirée du "8 mars".

La célébration de cette date historique pour les femmes et pour le monde du travail en général revêtira un caractère bien particulier à

Québec, où la majorité des employés impliqués dans deux grèves qui pourrissent depuis neuf et quatorze mois, à l'Agence provinciale et au Trust général du Canada, sont des femmes qui luttent pour le droit à la syndicalisation et réclament entre autres un salaire égal pour un travail d'égale valeur.

Un appel pressant d'auteurs a été lancé aux participants de la journée de samedi afin qu'ils manifestent concrètement leur solidarité envers les grévistes du Trust général dont les rangs s'effritent avec le temps.

Le Comité organisateur du 8 mars 1977 regroupe des travailleuses syndiquées et non-syndiquées, des chômeuses, des ménagères, des étudiantes et des représentants du groupe En Lutte, de Ciné-Vidéobec et du comité de condition féminine Chauveau-Charlesbourg.

### Prise de conscience

Pour la Fédération des femmes du Québec et l'AFES de la région de Québec, la journée internationale

de la femme doit être une marque de solidarité entre femmes, et il ne s'agit pas d'une journée de manifestations contestataires mais d'un effort de prise de conscience auprès de la moitié de notre société.

La libération de la femme ne peut s'opérer que dans une société libérée et pour y arriver il faut repenser les lois sociales, soutenir ces groupements féminins, en parlant du rôle de collaboratrice de la femme à une entreprise familiale, de régimes de retraite et de rentes déficients, de salaire pour la femme au foyer, de l'institution de garderies, etc.

Des activités animées par le groupe "Jonathan", mouvement qui s'occupe de la réintégration de la femme sur le marché du travail, et les Editions françaises se dérouleront toute la journée dans les locaux de l'Office national du film, à 2, Place Québec. Les responsables prévoient que cette journée sera positive et permettra l'élaboration de dossiers sur certaines demandes et revendications des femmes.

## La FNC exige que Munro modifie le code du travail

MONTREAL (PC) — Un dossier sur huit tentatives de syndicalisation au cours des 17 dernières années dans des stations du réseau Radio-Mutuel a été rendu public, hier, par la Fédération nationale des communications (FNC-CSN) qui, tout en se disculpant ainsi d'avoir recouru à l'illégalité dans l'actuelle tentative, a exigé du ministre fédéral du Travail, M. John Munro, qu'il apporte quatre modifications au code du travail et à la loi du Conseil canadien des relations de travail (CCRT).

Ces modifications sont nécessaires "afin d'assurer pleinement le droit de syndiquer des travailleurs," a déclaré le président de la FNC, M. Maurice Amram.

"Le respect de la légalité a joué contre les travailleurs de Radio-Mutuel chaque fois qu'ils ont accepté de suivre le processus prévu par le code du travail alors que ce même code ainsi que la loi du CCRT ont permis à la partie patronale de prolonger suffisamment les délais pour vider les unités d'accréditation de leurs membres.

"Les mécanismes juridiques prévus pour arriver à la signature d'une convention collective, dans notre cas, loin d'être neutres, ont toujours servi la partie patronale."

le qui a sans cesse utilisé les délais juridiques pour "casser" toute tentative de syndicalisation en congédiant des militants syndicaux, en tripotant les livres de paye et en profitant du fait que les employés étaient "en de dans", donc sur son territoire, pour les intimider, pour les menacer, pour les harceler," peut-on lire dans le dossier.

Les demandes de la FNC, conçues pour contrecarrer toute velléité d'antisindicalisme chez un employeur devant faire face à un syndicat nouvellement formé, sont l'impossibilité de congédier sans autorisation du CCRT une fois l'accréditation déposée, la disponibilité de la liste des employés à toute centrale syndicale en faisant la demande, une amende, \$1,000 pour la violation des deux dispositions précédentes, qui pourrait se répéter quotidiennement dans le cas d'une violation continue, et l'augmentation de trois à neuf des quorum du CCRT habilités à tenir des audiences.

Commentant la demande de médiation faite la semaine dernière auprès de M. Munro par le président de Radio-Mutuel, M. Donat Bazinet, M. Amram a affirmé que la direction patronale devrait d'abord négocier avant de s'en remettre aux recommandations d'un médiateur. "Tout ce qu'on veut, c'est une convention collective négociée," a ajouté le président de la FNC.

## VOTRE DÉCLARATION D'IMPÔT BIEN FAITE. VITE FAITE. À PEU DE FRAIS.

Faites confiance à des professionnels: LES CONSULTANTS S.C.G.

Service Confidentiel Garanti.

### LES CONSULTANTS S.C.G. INC.

- 515, St-Vallier ouest, Québec
- 317, rue St-Jean Québec
- PLACE STE-FOY 2452, boulevard Laurier Ste-Foy
- GALERIES CHARLESBOURG 4296, 1ère avenue Charlesbourg
- CARREFOUR CHARLESBOURG 8500, boulevard Henri-Bourassa Charlesbourg
- GALERIES ST-ROCH Local A-1 823-825, rue St-Joseph, Mail St-Roch
- GALERIES CHAGNON 300, Côte du Passage, Lévis Québec

## A. Ouellet satisfait du sondage

OTTAWA (d'après PC) — Le ministre des Affaires urbaines, M. André Ouellet, s'est réjoui du résultat du récent sondage Gallup selon lequel trois Canadiens sur cinq préféreraient M. Trudeau à M. Clark pour occuper les fonctions de premier ministre du Canada.

"Cela ne fait que confirmer très clairement la force du premier ministre", a-t-il déclaré.

Selon M. Ouellet, "si les Canadiens veulent que le Canada demeure uni, ils ont besoin de leadership, d'un homme fort qui puisse mener le combat, afin de préserver l'unité canadienne, et le premier ministre a tout ce qu'il faut pour sortir victorieux".

M. Ouellet, qui est le porte-parole du Parti libéral fédéral au Québec, a ajouté que la visite de M. Trudeau à Washington "a indiqué clairement à tous les Canadiens qu'ils ont toutes les raisons d'être fiers de lui".

Entre-temps, un porte-parole du premier ministre a déclaré que M. Trudeau n'avait pas de commentaires à faire sur le sondage.

# YAMAHA

## YAMAHA YP 450

- Entraînement par courroie
- Pleurage: 0.07%
- Ronronnement - 60 db

Quantité limitée

Rég. \$198.95 SPECIAL

\$99.95



## YAMAHA CA 410

- 50 watts R.M.S.
- 0.05% de distorsion harmonique
- 0.05% de distorsion d'intermodulation
- Indicateur de sortie
- Cabinet de bois inclus

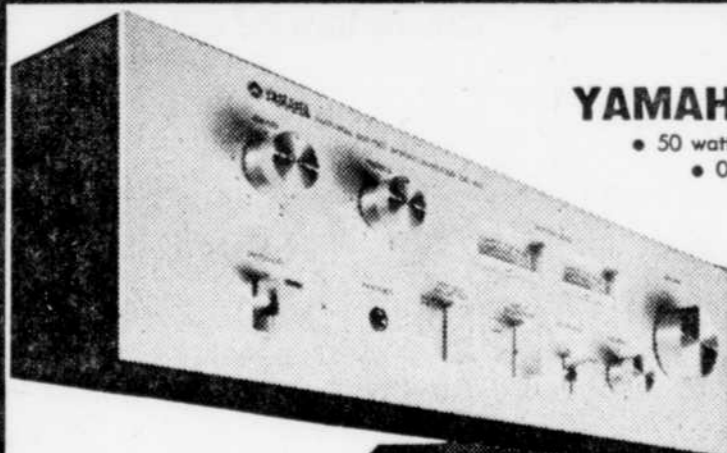
## L'ENSEMBLE

En vigueur jusqu'au 13 mars

## YAMAHA NS 430

- Suspension basse réfléchée
- Haut-parleurs Bases 8"
- Aiguës 2 1/2"

\$485



## YAMAHA YP 450

- Entraînement par courroie
- Pleurage: 0.07%
- Ronronnement - 60 db



Financement sur place 1er paiement dans 45 jours

# stéréoquad INC.

710 Côte Franklin

687-0909

SAE - QUAD - MARANTZ - YAMAHA - BOSE - AVID - STAX  
CITRONIC - TEAC - REVOX - ARISTON - GAUSS - TECHNIC - PHASE LINEAR

# Dialogue de sourds entre Québécois et Ontariens

Le Québec et l'Ontario se sont parlés hier, sur les ondes de deux stations radiophoniques jumelées pour la circonstance.

Depuis le 15 novembre 1976, les anglophones s'interrogent sur l'avenir du Canada. CHRC, le "no 1" à Québec, offrait, hier, durant 120 minutes la possibilité à ses auditeurs de parler avec ceux de la station "no 1" de Hamilton, CHML.

Bien sûr, on s'est parlé durant deux heures, mais ce fut, de l'aveu même de M. Yves Lorrain, directeur des programmes de CHRC et co-animateur de l'émission, un dialogue de sourds. M. Lorrain attribue ceci au manque d'information sur le Québec du côté anglophone. Ils sont souvent mal informés et des fois pas informés du tout.

Personne n'a cherché à comprendre personne. Pas un n'a cherché à se rapprocher. D'un côté on parlait de tomates et de l'autre on parlait d'oranges.

## L'émission

L'émission s'est d'abord très mal engagée. On a connu durant les 35 premières minutes, toutes sortes de difficultés techniques. Selon M. Lorrain, la diffi-



André SIMONEAU Le Soleil, André Boucher

culté majeure a été causée par un mauvais mixage de lignes de la part de la station anglophone.

A certains moments, on n'entendait sur les ondes de CHRC que la traduction anglaise de l'intervention faite en français à partir de Québec. A d'autres moments, on n'entendait rien du tout.

Le tout est rentré dans l'ordre et on peut dire que la dernière heure de l'émission s'est déroulée assez rondement et sans trop d'anicroches.

Sur le plan technique, cette émission était un véritable tour de force qui aurait pu tourner à la catastrophe. D'ailleurs, à un certain moment je doutais que l'on puisse tenir durant deux heures.

Pendant que l'auditeur de CHRC entendait en français le commentaire d'un intervenant de Québec, par traduction simultanée, à Hamilton, les auditeurs entendaient la version anglaise de l'intervention. Par la suite, l'animateur anglophone Bob Bratina donnait la réplique. Son commentaire était entendu en anglais à Hamilton et en français à Québec. On procédait de la façon inverse pour les intervenants anglophones de Hamilton.

Du côté traduction, on peut noter une certaine faiblesse, du moins du côté de Québec. Le traducteur féminin se débrouillait assez bien tandis que son confrère masculin n'arrivait pas à donner des traductions cohérentes.

## Débat inégal

A l'audition de l'émission, il se dégage une unité de pensée du côté anglophone qu'on ne retrouve pas chez les francophones.

Chez les auditeurs de CHML, l'unanimité se fait autour du fédéralisme tandis que chez ceux de CHRC, il y a deux écoles de pensée bien distinctes: les fédéralistes d'une part et les indépendantistes de l'autre.

Cette situation, comme l'avaient souligné au cours de l'émission André Simoneau et Yves Lorrain,



rendait le débat inégal au niveau des animateurs. Bob Bratina parlait aisément au nom du fédéralisme tandis que les animateurs québécois ne pouvaient se le permettre. André Simoneau et Yves Lorrain ne pouvaient exprimer d'opinions en faveur de tel ou tel groupe sans risquer de se faire fusiller sur la place publique le soir même. Ils devaient être tout à fait neutres et à mon avis, ils l'ont été. D'ailleurs, dans certaines situations, ils s'en sont fort bien tirés.

## A refaire

L'expérience a été pénible à certains moments mais on est finalement passé à travers. Le directeur des programmes de CHRC était dans l'ensemble satisfait de l'émission et il pense qu'il serait intéressant de répéter l'expérience avec d'autres stations radiophoniques anglophones du pays. Il espère que ce genre d'émission aidera les anglophones à mieux comprendre la réalité québécoise et arriver enfin à un dialogue.

## La médecine en Cadillac?

Une médecine qui coûte cher. Au Québec, plus de \$2.5 milliards par année. Mais à qui la faute?

"La médecine en Cadillac?" un document étoffé présenté à la télévision de Radio-Canada, hier, dans le cadre des "Beaux dimanches Florian Sauvageau tentait au moyen d'interviews avec des médecins, des infirmières, des directeurs d'hôpitaux et de simples citoyens, de dresser un tableau de la situation au Québec.

Les grandes lignes qui se dégagent de ce document c'est qu'on pratique de plus en plus une

médecine sécurisation au Québec. Un fort pourcentage de gens qui vont voir un médecin ne sont pas vraiment ou gravement malades.

La faute, c'est un peu à tout le monde. Les médecins coûtent cher, les patients abusent, et les syndicats sont également accusés d'abus.

**un gin "ben r'cevant"...**

...et à part ça, pas gênant!

Parce que Bois a un d'ces p'tits goûts qui en a dedans! Et qu'il sait l'affirmer en douce!

Il saura ainsi plaire à votre monde comme il vous plaît à vous. Surtout qu'il se prend tout aussi bien nature sur glace, avec de l'eau, du tonic ou du citron-lime.

Sortez donc le meilleur pour la visiter Et le meilleur pour vous! Bois

**SELECTION SPECIALE POUR LES ABONNES DE TELECABLE DE QUEBEC INC.**

**Lundi le 7 mars:**

19h00: Télé-ressources, canal 8

19h30: Miss Teen Canada Pageant 1977 (spécial), canal 12

22h00: A l'heure de ta ville Ste-Foy, canal 9

Tous les postes se réservent le droit de modifier, sans préavis, leur programmation.

# horaire

525-4671

FUTURS MARIAGES  
MENAGES COMPLETS  
CONCIERGERIES  
LUMINAIRES

**YVON ST-GELAIS INC.**

Comprenant également les postes transmis par câble. De 6 P.M. jour de publication et horaire complet du lendemain. (N.B.) Emission Noir et Blanc. Source d'information: Office des Communications Sociales

<p>(4) Québec CFCM-TV 5 Québec CKMI-TV</p> <p>(11) Québec CBVT (3) Burlington WCAX-TV diffusé au 7 (8) Mont Washington WMTW diffusé au 13 (9) TCQ (Télé-câble de Québec) (7) Sherbrooke CHTL-TV (8) Trois-Rivières CHEM-TV</p> <p>(10) Montréal CFTM-TV (12) Montréal CFCF-TV</p> <p>(13) Trois-Rivières CKTM-TV diffusé au 9</p> <p>(15) CIVQ (UHF Radio Québec)</p> <p><b>LUNDI 7 MARS 1977</b></p> <p>18.00 3 Channel 3 News Hour 4-7-8-10 Parle, parle, jase jase... 3 The City at Six 11 Ce soir 12 Pulse R-Q. La maisonnée - Reprise de dimanche 7h00 p.m.</p> <p>18.30 8 Hogan's Heroes 11 Ce soir... de Québec R-Q. A la mesure de la terre. "La femme". Anim.: Francine Dufresne. - Quelques femmes d'agriculteurs parlent de leur rôle à la ferme.</p> <p>19.00 3 News 4 Aujourd'hui le 7 mars 5 Around the City with Bob 7 Les copains du western 8 Gunsmoke 8 Deuxième édition 10 Le 10 vous informe 11 Regional 03 12 The Jeffersons 13 Le 13 vous informe R-Q. Télé-ressources. Anim.: Marie-Louise Dion et Alain Gelin. - Réponses aux questions posées préalablement par les téléspecta-</p>	<p>teurs, plus spécialement les jeunes. TCQ Mireille et sans sonnette. Ricochage pour enfants. Thème: L'aéroport. Anim.: Mireille Pouliot-Bouchard.</p> <p>19.30 3 \$128.000 Question 4-7-8-10 Les Berger 5 On the Rocks 11 Histoire des mouvements de jeunesse de Québec 12 Miss Teen Canada Pageant 1977 (spécial) 13 Le Robinson Suisse TCQ Signes-échanges. Anim.: Paul Leboeuf. - Emission traitant d'actualité présentée en collaboration avec l'Association des sourds et muets.</p> <p>20.00 3 The Jeffersons 4-7-8-10 Qui dit vrai 5 Rhoda 8 Eight is Enough (première) 11-13 V a pas de problème R-Q. Faire et défaire. "Faites vos jeux". - Les alternatives proposées à ceux qui choisissent la santé en tentant de combattre les dangers de l'avance technologique. TCQ Déjeuner-causerie de la Chambre de commerce de Montréal. On y présente le conférencier de la semaine.</p> <p>20.30 3 Busting Loose 4-7-8-10 Que sera sera 5 Phyllis 11-13 Avec le temps R-Q. Livraison spéciale. "Dossier santé no 5". - L'intoxication au mercure de la population du village de Minamata au Japon est considérée comme la première grande maladie industrielle au monde. Survivra-t-il d'autres Minamata au Japon et chez nous? TCQ Les métiers d'art au Québec. Int.: Rollande Parent et Ginette Galarneau.</p> <p>21.00 3 Maude 4 Ciné-Choix: "Ballade pour des diamants". E.U. 1974. Drame policier de D. Curtis avec Gig Young, Lee J. Cobb</p>	<p>et Matt Clark. - Un criminel organise quatre vols de bijoux sur la côte du Pacifique. 5 Front Page Challenge 7-8-10 Ciné-Choix: "La justice du Seigneur". E.U. 1974. Western de D. Petrie avec Marjoe Gortner, Slim Pickens et David Huddleston. - Pour échapper à une poursuite, un as du pistolet se fait passer pour un pasteur. 8 The Billy Graham Michigan Crusade (spécial) 11-13 Télé-Sélection: "Sentence de mort". E.U. 1974. Drame policier de F.J. Smackhammer avec Cloris Leachman, Laurence Luckinbill et Hope Summers. - Une femme-juré dans un procès pour meurtre se convainc de l'innocence de l'accusé et découvre que son propre mari est le vrai coupable. 12 The Pig and Whistle TCQ A l'heure de ta ville Québec. - Différents organismes de Québec viennent présenter leurs activités.</p> <p>21.30 3 All's Fair 5 All in the Family 12 Sanford and Son</p> <p>22.00 3 The Andros Targets 5 Newsmagazine 8 The Feather and Father Gang 12 Rich Man, Poor Man - Book II TCQ A l'heure de ta ville Ste-Foy. - Les organismes de Ste-Foy se présentent à nous.</p> <p>22.30 4-7-8-10 Les nouvelles TVA 5 Man Alive 11-13 Le téléjournal 22.55 11 Nouvelles du sport 13 Le 13 vous informe 3 Channel 3 Night Beat 4 Monsieur météo 5-8-12 News 7 Informa 7 8-10 La couleur du temps 23.05 4 Ciné-8: "Matt Helm agent</p>	<p>tres spécial". E.U. 1965 Film d'espionnage de P. Karlson avec Dean Martin, Stella Stevens et Victor Buono. - Un agent secret doit découvrir la source d'une entreprise de sabotage des missiles américains. 11 Mesdames et Messieurs... 13 Ciné-Soir: "Madame sans-gêne". Fr. 1961. Comédie de Christian-Jaque avec Sophia Loren, Robert Hossein et Julien Bertheau. - Une lavandière épouse un sergent de l'armée de Bonaparte qui deviendra maréchal.</p> <p>23.15 7-8-10 Les incorruptibles 23.20 12 Pulse 23.22 5 The Merv Griffin Show 23.30 3 Kojak 8 The Streets of San Francisco - Dan August</p> <p>24.00 12 The 12 Midnight Movie: "The Brian". Fr. 1969. Comédie policière de G. Oury avec Jean-Paul Bémonto, Bourvil et David Niven. - Un voleur expert et deux escrocs minables entrent en rivalité pour le vol d'un train.</p> <p>00.05 11 Cinéma: "Karakoto, à l'est de Java". E.U. 1968. Drame de B.L. Kowalski avec Maximilian Schell, Brian Keith et Diane Baker. - Des chercheurs de trésor sont mis en danger par l'éruption d'un volcan dans le Pacifique.</p> <p>00.15 7 Informa 7 10 Film-o-dix: "L'extravagante héritière". E.U. 1956. Comédie sentimentale de D. Powell avec June Allyson, Jack Lemmon et Charles Bickford. - Un journaliste vient en aide à la fille d'un milliardaire qui s'est enfuie de chez elle pour rejoindre celui qu'elle aime.</p> <p>00.30 3 Late Movie: "The Magician". E.U. 1973. Drame de M. Chomsky avec Bill Bax-</p>	<p>by, Kim Hunter et Joan Caulfield. - Un magicien de spectacles et ses associés retrouvent une fille disparue. 00.50 4 Musique Marc Legrand 00.52 3 Music with Marc Legrand 02.05 10 Le 10 vous informe</p> <p><b>MARDI 8 MARS 1977</b></p> <p>05.00 8 Ptl Club 06.00 12 University of the Air 06.30 3 Sunrise Semester 12 Pots and Pans 07.00 3 News 8 Good Morning, America 12 Canada A.M. 07.15 4 Mire et musique 07.24 4 Musique Marc Leg. Nd 07.30 4 Dessins animés 07.45 10 Bienvenue CFTM 07.50 10 Les petits bonshommes 08.00 3 Captain Kangaroo 4 Entre 8 et 9 10 Fanfan Dédé 08.15 7 Informa 7 08.30 7-8-10 A la bonne heure 09.00 3 Dinah! 4 Au bout du fil 8 Good Day 12 Romper Room 09.15 5 Test Pattern &amp; Music 11-13 Les 100 tours de Centour 09.24 5 Music with Marc Legrand 09.30 5 Québec School Telecasts 11-13 Les Orianiens</p>	<p>12 Karen's yoga 09.45 11-13 En mouvement 10.00 3 Double Dare 3 Canadian School Telecasts 7-8 Sans détour 8 The Morning Movie: "The Sindle". It. 1955. Drame de F. Fellini avec Broderick Crawford, Richard Basehart et Guilletta Masina. - Un escroc prend peu à peu conscience de son indignité. N.B. 10 Pour vous mesdames 11-13 En mouvement 12 The Community</p> <p>10.15 11-13 Minute Moumoute! 10.30 4-7-8 Pour vous mesdames 5 Mr Drossup 11-13 Conseil express 12 McGowan &amp; Co. 11.00 4 Bonjour comment ça va? 5 Sesame Street 11-13 Les trouvaillies de Clémence 12 The Art of Cooking 11.30 3 Love of Life 4-7 Dessins animés 8 Happy Days 8-10 Les petits bonshommes 11 L'anse sur un arc-en-ciel 12 Définition 13 Rue principale 11.45 4 Monsieur météo 7 La mijoterie 11.50 4 L'actualité 11.55 3 News 12.00 3 The Young and the Restless 4 De tout de tous 5 The Bob McLean Show 7 Informa bloc 8 Second Chance 11 Les chevaux du soleil 12 The Flintstones 12.20 8 Informa 8 10 Le 10 vous informe 12.85 3 Search for Tomorrow 7-8-10 Les tannants 8 Ryan's Hope 11-13 Les coqueluches</p>	<p>12 Matinee with Jimmy Tapp: "It's a mad, mad, mad, mad world (tère partie)". E.U. 1963. - Comédie burlesque de S. Kramer avec Spencer Tracy, Ethel Merman et Sid Caesar. - Un gangster mourant révèle à plusieurs personnes la cachette du butin d'un vol et la course au trésor commence. 12.55 5 News 13.00 3 One O'clock news &amp; weather 4 Les tannants 5 Movie Time: "Specter of the Rose". U.U. 1946. Drame psychologique de B. Hecht avec Judith Anderson, Ivan Kirov et Viola Essen. - Une jeune ballerine épouse un danseur déséquilibré qui menace de la supprimer. N.B. 13.10 3 Across the Fence 13.30 3 As the World Turns 7-8-10 Ciné-mardi: "Un colt pour MacGregor". Esp. 1966. Western d'A. Baleazard avec Carl Mohner, Fernando Sancho et Gloria Milland. - Un médecin déchu devient shérif sous une fausse identité. 8 Family Feud 11-13 Le téléjournal R-Q. Parloons français 13.35 11-13 Femme d'aujourd'hui 13.45 R-Q. Les Orianiens: "L'accident d'auto". Reprise. 14.00 4 Cinéma: "Fort Bastion ne répond plus". E.U. 1966. Western de R.G. Springsteen avec Howard Keel, Joan Caulfield et Broderick Crawford. - Un militaire tente de protéger les habitants d'une petite ville de l'Ouest contre l'attaque des Sioux. 8 The \$20,000 Pyramid R-Q. The Sunrunners. L'apprentissage de l'anglais. 14.30 3 The Guiding Light 8 One Life to Live 11-13 Bobino</p>	<p>13 Pay Cards R-Q. Intermède musical TCQ A l'heure de ta ville Québec</p> <p>15.00 3 All in the Family 11-13 Ouverture de la session à Québec/Opening of the Québec National Assembly (spécial). 12 Another World 15.15 7-8 Pourquoi pas? 8 General Hospital 10 Droit de parole 15.30 3 Match Game TCQ Déjeuner-causerie du Club Richelieu Montréal. R-Q. Cher Eugène. "La Régie des loyers". Anim.: Lise Lebel. Avec Jean-René Ouellet. Reprise. 15.45 3 Dessins animés 16.00 3 Tattletales 4 Cadets de la forêt 7-8-10 Patof voyage 8 Archie 12 The Alan Hamel Show R-Q. Livraison spéciale. Reprise de lundi 8h30 p.m. TCQ L'âge et la vie 16.30 3 Liars Club 8 Escadrille sous-marine 5 The Electric Company 7-8-10 Les joyeux naufragés 8 Family Affair 11-13 Nic et Pic 17.00 3 Gunsmoke 4-7-8-10 Pour tout le monde 5 Homedead TV 8 Bewitched 11 Cinéastes de la faune 12 First Impressions TCQ-13 Cinéma de 5 heures: "L'évasion la plus longue". E.U. 1967. Drame de guerre de D. Weis avec Doug McClure, Katharine Ross et Ricardo Montalban. - Un soldat et une infirmière fuient les Japonais aux Philippines en compagnie d'un groupe d'orphelins. 17.30 5 Room 222 8 News Circle 11 L'heure de pointe 12 The Price is Right</p>
--	--	--	---	---	--	--	---

# Ne pas confondre critique et publiciste

paule france dufaux  
littérature

rendre compte de faits. En ce qui nous concerne ici rendre compte du contenu du livre, malheureusement, trop souvent, une indéniable absence.

genre de lecture, un chroniqueur littéraire attentif laisse échapper un Mauriac québécois en puissance... François Mauriac, on s'en souvient, ayant débuté dans la carrière littéraire justement, à compte d'auteur. L'exception? Peut-être.

### S'il faut nécessairement...

Parmi mes lectures québécoises des quinze derniers jours, sur la douzaine de livres lus, deux qui ne sont pas sans un certain intérêt — j'en parlerai prochainement dans le Cahier des Arts — une réédition de Jean-Paul Filion; deux textes télévisés de Marie-Claire Blais; et huit textes qui relèvent d'une prose que l'on croyait sinon disparue du moins en voie de disparition. Les bons sentiments, la bonne volonté et le reste ne suffisant pas pour "faire" non de la "bonne" mais simplement de LA littérature.

Pour en parler il faut nécessairement se farcir ce genre de textes. Comme, s'il faut nécessairement en tirer un du tas pour la justification des lettres québécoises, disons que "Chambre 4154" de Philippe Bédard — Edit. "Libre expression" — Montréal, se lit comme on pourrait lire une suite d'articles sur un fait divers — l'histoire d'une jeune femme droguée et ce qu'implique ce problème — qu'un rédacteur à la veille d'être fichu à la porte aurait laissé passer dans son journal pour faire rire de ce dernier: "...la réceptionniste a deviné que la panique s'est emparée de son beau sergent" (...). "Dans la fraîcheur de sa jeune chair presque complètement nue..." (...). "Ils rêvent de longues journées à ne rien faire, de sœurs tranquilles, qu'assaisonnent les bougies..." 171 pages comme ça, fallait faire. Et c'a été fait et c'est souvent dans ce but: "rendre hommage" à telle personne de l'entourage, ou du secteur de travail, etc., personne dont on a admiré le travail assidu, le temps non calculé, pour aller chercher, dans les fanges parfois, des fleurs flétries qui, raménées au soleil, ont repris leur beauté".

Dans leur entourage immédiat les auteurs de ce genre d'écrits ont toujours ou presque un certain succès d'estime, alors ne croyez-vous pas, fanatiques du fait "littéraire" québécois qui, nous le savons bien, n'achète jamais, donc ne lisez pas ce genre de "littérature", qu'il vaut mieux garder un certain silence, d'autant, comme je le soulignais au début de ce texte, que ces livres sont le plus souvent publiés à compte d'auteur en tout ou en partie. C'est donc, si on exclut l'éditeur, une affaire personnelle entre l'auteur et l'écriture, aussi personnelle que l'achat d'un vision ou l'entretien d'une danseuse" — formule consacrée — auxquels dans le cas qui nous préoccupe, l'auteur a préféré...se faire éditer.

Mais quoi qu'il en soit et pour la tranquillité d'esprit de tout un chacun, il est peu probable qu'à travers ce

### Jean-Paul Filion réédité

Le fait est rare dans l'édition québécoise. Et réédité, "Un homme en laisse", roman de Jean-Paul Filion paru en 1962, Prix de la province de Québec 1963, est une chance. Ce roman qui aurait pu s'appeler Le vieil homme et son chien, plus sordid, plus rude n'est pas sans faire songer aux romans terribles de Maurice Genevoix. La terre, la forêt, la nuit, les hommes, les sentiments, bref, la vie, tout est chez Filion plus campagnardement dru mais tout aussi attachant, prouvant, si cela était encore à faire, que face au roman consacré à la nature québécoise, le livre citadin reste encore à écrire.

C'est dans le livre intitulé "Mon ancien temps" de la collection "Les classiques Leméac", que vous trouverez "Un homme en laisse" auquel se joignent deux textes de Filion: "La Piro" — 1961, et une pièce de théâtre en un acte: "La maison de Jean-Bel" — 1973. Un livre pour la joie de lire.

De Marie-Claire Blais aux Éditions Quinze: "L'Océan" suivi de "Murmures", deux textes dramatiques qui furent présentés à Radio-Canada. On se rappellera que c'est dans "L'Océan" que l'on vit le comédien Paul Dupuis dans ce qui devait être sa dernière création. Un livre pour mémoire.

### Textes en large vision

Maintenant en librairie les livres imprimés en LARGE VISION pour toute personne moins jeune et malvoyante, plus particulièrement, qui a quelque difficulté à lire des textes en caractères normaux. Sur quelques spécimens qui nous sont parvenus, une seule réserve: le choix des textes romanesques édités. Passe pour Simone, Maupassant, Balzac, mais...Delly! D'autre part techniquement, les textes sont bien imprimés, les caractères d'environ un demi-centimètre de haut se détachent bien sur un support blanc de qualité. Cette initiative est celle des Éditions de l'Espoir Lée de Hull.

Nous accusons un léger retard pour annoncer la parution du numéro 2 de la revue des poètes "Estuaire". Rappelons que le premier numéro fut lancé l'an dernier au Salon international du livre de Québec. Au groupe de fondation, Claude Fleury, Jean-Pierre Guay, Pierre Morency et Jean Royer sont venus se joindre d'autres écrivains québécois ainsi que quelques Français et Belges. Cette revue qui mise surtout sur la présence des créateurs dans la société réunit dans ce dernier numéro plus de textes, de poèmes et de graphismes que précédemment, autrement dit: la revue s'étoffe. C'est bon signe.

Que faire pour répondre à l'attente de ceux, "faiseurs" de livres des deux sexes, qui se lancent — souvent à leurs frais: compte d'auteur en tout ou en partie — dans ce qu'ils croient être suivant leur critère, la Littérature québécoise (avec un L majuscule), comme d'autres se lancent chaque été dans la chasse aux papillons ou d'autre chose...Que faire hein? je vous le demande pour répondre à leur attente concrétisée dans la majorité des cas dans cette forme de supplique dont voici un échantillon extrait d'une lettre: "...je désire pour mon livre: "Perrak": 8.00 "Black Emanuelle": 6.30 & 9.30 CANARDIERE Galeries Canadiennes, 661-8375 STATIONNEMENT GRATUIT!

Je passerai sur les lettres qui contiennent plus de bordées d'injures pour ceux et celles dont le métier est d'informer que de judicieuses remarques sur la littérature; également j'exclus ces lettres qui transpirent la jalousie, le mépris, le mesquin dépit vis-à-vis d'auteurs québécois et étrangers — "François de préférence" comme l'a écrit Aragon et le chanteur Ferré — dont les livres font l'objet de textes dans les pages ARTS du SOLEIL... quand on ne nous reproche pas les textes passés sur ces mêmes auteurs dans d'autres quotidiens de la province: un comble! Non?

Bref, aujourd'hui, que demand-t-on au chroniqueur littéraire? En gros comme en détail, qu'il se fasse le publiciste "dégusé", pour l'éditeur et l'auteur de la moindre plaquette ou du moindre livre pseudo-folklorique ou autre édité dans la province, tout autre critère exclu que celui dit du fait québécois, et ce, bien entendu au grand dam de la littérature.

"Si les assistances aux joutes des Nordiques ne sont pas plus élevées, les journalistes ne sont pas à blâmer. Ils n'ont pas pour travail de remplir le Colisée". — LE SOLEIL du 02-11-76: "Les journalistes sont-ils des publicitaires?"

Si la production livresque québécoise "colle" trop souvent aux rayons des librairies, les chroniqueurs littéraires ne sont pas à blâmer. Ils n'ont pas pour mission de faire remplir le tiroir-caisse des éditeurs et des librairies, ni le portefeuille des auteurs.

Dans les deux cas, Sport comme Littérature, les journalistes ont à

# Genesis: Postface

Bien sûr, bien sûr, je vais en parler encore, je vais vous raconter un peu "ma" semaine Genesis. Le spectacle, ce qu'on en a dit, une petite conversation avec Phil Collins...

Le spectacle s'est avéré conforme à tout ce qu'on avait prédit, et même davantage. Véritable miracle technologique, le "stage act" de Genesis a fait l'envie de plus d'un technicien-éclairagiste ou sonorisateur québécois. Un son d'une propreté impeccable, d'une puissance à vous clouer contre un mur, des éclairages suffisamment spectaculaires pour méduser des policiers, une performance musicale qui faisait paraître termes bien des "cuts" de studio, il n'y avait rien à redire; Genesis s'est fait justice et ses "fans" ont applaudi avec raison.

Il y en a, bien sûr, qui y ont trouvé prétexte à ressasser de vieilles histoires. La police à papa était là, soucieuse de prouver son efficacité, manquant son coup dans l'indifférence générale, petite troupe de "narses" à moustache et d'agents-pédagogues qui s'appliquait à faire respecter une loi à laquelle plus grand-monde, y compris elle-même probablement, ne croit. Il y eut bien un journaliste pour s'indigner publiquement le lendemain de l'abondance (toute relative en vérité) de stupéfiants et alcools de tous ordres, mais puisque son vocabulaire descriptif semble limité et qu'il ne saurait probablement faire la différence entre Elvis et Genesis, oublions-le.

Venons-en plutôt à ce que Phil Collins racontait, le lendemain du spectacle, et que je vous résume ci-après.

Collins ne se prend pas pour le Messie. Il avoue ne pas

très bien savoir de quoi il est question dans plusieurs des textes de Peter Gabriel qu'il chante. De toute façon, pour lui, il s'agit plus de paroles (words) que de message (text) et c'est la musique qui est son premier souci. Sa performance sur scène vise surtout à amuser (entertainer) contrairement à celle de Gabriel, qui impliquait davantage de conviction personnelle. C'est pour cette raison que le groupe a recours à autant de gadgets visuels, la technologie permettant à Collins de mieux se dégager des textes.

Comme pour témoigner de cet attachement prioritaire à la musique, celui-ci explique d'ailleurs qu'il choisit lui-même le batteur qui va accompagner le groupe en

jacques marois  
jazz  
et rock

tournée pour le remplacer. (Il est, faut-il le préciser, le vrai batteur de Genesis). Ainsi, cette fois, avait-il écrit à un certain nombre de musiciens pour leur offrir le "job". La plupart des Anglais, dont Bill Bruford, Aynsley Dunbar et Roger Pope, étant retenus ailleurs, le choix s'est arrêté sur Chester Thompson, ex-membre du groupe de jazz Weather Report. Toutefois Collins ne croyait pas "for some reason" qu'un Noir américain accepterait de jouer avec son groupe...

Ce qui ne l'empêchera pas d'enregistrer lui-même avec des Américains au cours de l'été: il sera en compagnie prestigieuse puisque la formation comprendra le bassiste Alphonso Johnson, et le pianiste Bayete ainsi que le guitariste anglais Allan Holdsworth. Le groupe donnera quelques spectacles "just for fun". Quant à son autre groupe, Brand X, il fera paraître un microsillon le mois prochain, puis tournera cet été. Collins ne sera pas de la tournée, puisqu'il ne peut évidemment être partout à la fois.

D'autant plus qu'à travers tout ça, la tournée de Genesis se continue autour de la planète et que le groupe pense déjà à son prochain microsillon de studio qui sera enregistré à la fin de l'année. Toutefois, le prochain disque de Genesis que nous recevrons sera un "live" et comprendra des extraits de la tournée actuelle (avec Bruford). En vérité ce sera un album de deux disques. Commentaire de Collins sur le matériel déjà enregistré: "fantastic".

Une promesse pour terminer: Genesis reviendra à Québec, au Colisée, lors de sa prochaine tournée parce que, selon Collins, "we don't usually leave a place before we pack it out".

C'est donc un au revoir.

**POUR TOUS RIVE-SUD POUR TOUS**  
**ST-ROMUALD** 37 rue de l'Église 839-6553  
**LIDO** Galeries Rond-Point 837-2272  
 LA VOITURE LA PLUS FOLLE DU MONDE  
 2e film Les 2 FILS de TRINITA  
 "ERIC" 2e film  
 "L'INTREPIDE"

**CINÉMAS UNIS**  
 votre guide des meilleurs films  
**CLINT EASTWOOD**  
 dans **THE ENFORCER**  
 avec Harry Guardino, Bradford Dillman  
 7.15 et 9.15 p.m.  
 CINÉMA 1 PLACE QUÉBEC 525-4524

Il y a eu "FRITZ LE CHAT"? Maintenant, voici LE DRESSIN ANIMÉ LE PLUS DROLE!  
**TARZON**  
 HONTE de la JUNGLE  
 avec Edgar Rice Burroughs  
 "Cane mi a non volò... non cano a più"  
 — Jean Morin  
 2e film: SPECIAL MAGNUM  
 Express: 6.20 et 9.30  
 Magnum: 8.05 p.m.  
 14 ANS  
 CINÉMA 2 PLACE QUÉBEC 525-4524

**SUPER EXPRESS 109**  
 2e film: SPECIAL MAGNUM  
 Express: 6.20 et 9.30  
 Magnum: 8.05 p.m.  
 14 ANS  
 LAIRET 1044 St-Avenue 523-5550

Elles sont expertes des plaisirs sensuels.  
**LES Chattes du COLLEGE**  
 Plus Les mots d'amour sont excitants...  
**L'AMOUR à la BOUCHE**  
 avec ALQUETTE  
 2100 BOUL. LAURIER PLACE STE-JY 656-0547  
 Horaires: Rep. compl. 12.30, 2.15, 5.15, 8.20 p.m.

haute tension  
 Il avait rendez-vous avec la mort...  
**LE COUREUR DE MARATHON**  
 (MARATHON MAN)  
 DUSTIN HOFFMAN  
 LAURENCE OLIVIER ROY SCHEIDER  
 Un 2e film à chaque cinéma  
 CHAMPLAIN Place Ste-Foy 656-0592 Horaires: Dès 1h. p.m.  
 EMPIRE 34 de la Fabrique 492-7200

RITA LAFONTAINE  
 YVON DESCHAMPS  
 DENISE FILIATRAULT  
**LE SOLEIL SE LEVE EN RETARD**  
 DANS UN FILM DE ANDRÉ BRASSARD  
 SCÉNARIO DE MICHEL TREMBLAY  
 MUSIQUE ORIGINALE DE BEAU DOMMAGE  
 CAPITOL 577 St-Jean 644-0806 2700 BOUL. LAURIER PLACE LAURIER 658-9922  
 CANADIEN Horaires: Cop. 1h - 3h - 5h - 7h - 9h p.m. Canadian 7h et 9h

**3e Semaine!**  
 ET MAINTENANT LA VRAIE EMANUELLE  
 dans **BLACK EMANUELLE**  
 avec EMANUELLE KARIN SCHUBERT  
 "PERRAK" EN COULEURS!  
 "Perrak": 8.00  
 "Black Emanuelle": 6.30 & 9.30  
**CANARDIERE**  
 Galeries Canadiennes, 661-8375  
 STATIONNEMENT GRATUIT!

**2 GRANDS FILMS de JEAN-FRANÇOIS DAVY**  
 18 ANS Adultes  
 Il plaira aux femmes autant qu'aux hommes: il donne des idées pour l'esprit aussi bien que pour la fantaisie érotique.  
 Silvia Feldman  
 HUMAN BEHAVIOR MAGAZINE  
 avec CLAUDE BECCARIE réalisateur  
 "Un film où les femmes nous livrent un portrait terrifiant de l'homme"  
**PROSTITUTION**  
 12.45 - 4.15  
 7.50. Rep. compl.  
 CINÉMA 3 MIDI-MINUIT QUÉBEC 60-5000

JOHN SAVAGE et Patricia Neal  
 tiré du récit de Doris Lund  
 vous aimerez  
**ERIC**  
 une histoire vraie  
 Un espoir de vie et de bonheur.  
 Plus L'INTREPIDE  
 PRIX UNIQUE D'ADMISSION  
 cinéma de paris lido  
 Place d'Youville 694-0891 Galeries Rond-Point Lévis 837-2272  
 aussi au Royal à St-Georges

Où donc l'imagination s'arrêtera-t-elle? Des scènes d'une percussive audace...  
**à bout de sexe**  
 Joel Coeur  
 avec Claude Bovos  
**DANS LA CHALEUR DE JULIE**  
 Pourquoi cette recherche du plaisir insoufflé?  
 HORAIRES: DANS LA CHALEUR DE JULIE: 1.40 - 4.45 - 8.00. A BOUT DE SEXE: 3.15 - 6.15 - 9.20  
 LE PIGALLE 315 rue St-Joseph 525-9724

**MADO** CLAUDE SAUTET  
 Michel Piccoli - Ottavia Piccolo  
 BIJOU 15 Chemin Ste-Foy 522-7956  
 HORAIRES: SEM - 6.30-9.00

**LES CINEMAS ODEON**  
 Le film le plus drôle de l'année!  
**LA DERNIERE FOLIE** de MEL BROOKS  
 Jean Marlin Son Dimanche  
**'DUEL DES GEANTS'**  
 MARLON BRANDO JACK NICHOLSON  
 LES MOINS DE 14 ANS \$1.25  
**CORNEL WILDE**  
 'Les Requins'  
 Duel des géants 1.20, 5.20, 9.15  
 Les requins 3.40, 7.40  
**FRONTENAC II**  
 2e FILM AMBULANCES TOUS RISQUES  
 HORAIRES: AMBULANCE 1.00, 4.30, 9.00  
 FOIRE 2.30, 6.15, 9.30  
 DU PONT & BOUL. CHAREST INF. 529-9745  
 STATIONNEMENT INTERIEUR  
 PARC AUTO PAQUET & LALIBERTE

Le Groupe La Laurentienne présente  
**LES GRANDS EXPLORATEURS**  
 "SI QUEBEC M'ETAIT CONTE"  
 UN QUEBEC A DECOUVRIR  
 PAR AMBROISE LAFORTUNE  
 qui commente personnellement son film-couleurs  
**REPRISE**  
 10, 11, 12 mars - 20.30 hres - dimanche 13 mars - 14.00 hres  
 Lieu: Institut CANADIEN, 42, St-Stanislas. Tél.: 694-6357  
 NOUVELLE VERSION DU FILM KEBEKOOTUT

arts et spectacles

à québec aujourd'hui

cabarets

Paladium (Cercle électrique): danse et spectacle ce soir, avec orchestre "Rose".

Club social Horizon nouveau: ce soir, danse.

Holiday Inn (Ste-Foy): Israël et Steve.

expositions

Carlos Pujol: peintre fantaisiste, Librairie Esotérique Arc-en-Ciel, 485 de la Couronne.

le cinéma

CANADIEN: Le soleil se lève en retard (4), 19h00, 21h00.

CANARDIERE: Ferrak (5), 20h00. Black Emmanuelle (v.f.) (6), 18h30, 21h30.

CAPITOL: Le soleil se lève en retard (4), 13h00, 15h00, 17h00, 19h00, 21h00.

CARTIER: La raison du plus fou (4), 19h00. Palla de Bahia (4), 21h00.

CINEMA DE PARIS: L'intrépide (5), 13h10, 16h25, 19h45. Eric (4), 14h35, 17h50, 21h20.

EMPIRE: La brigade du Texas (4), 19h00. Le coureur de Marathon (3), 20h40.

LAIRET: Super-express 109 (5), 18h20, 21h50. Special Magnum (5), 20h05.

LE BIJOU: Mado (3), 18h30, 21h00.

LIDO: L'intrépide (5), 19h30. Eric (4), 21h15.

MIDI-MINUIT: Prostitution (5), 12h45, 16h15, 19h50. Exhibition (6), 14h25, 18h00, 21h35.

ODEON: DAUPHIN: Les requins (-), 15h40, 19h40. Duel des géants (-), 13h20, 17h20, 21h15.

ODEON: FRONTENAC 1: Frissons d'outre-tombe (-), 15h15, 19h30. Josey Wales, hors-la-loi (-), 12h45, 17h00, 21h05.

ODEON: FRONTENAC 2: Ambulance tous risques (-), 13h00, 16h30, 20h00. Dernière folie (-), 14h50, 18h15, 21h40.

PIGALLE: Dans la chaleur de Julie (-), 13h40, 16h45, 20h00. A bout de sexe (-), 15h15, 18h15, 21h20.

PLACE QUEBEC 1: The Inforcer (-), 19h15, 21h15.

Jean-Paul Lemieux: au Paradin des Artistes, 302 Lavigneur.

Léopold Tremblé, Gilles E. Gingras, F.-R. Cantin: huiles, Galerie Charles Huot, 1 rue du Trésor.

Gordon E. Pfeiffer: huiles, Galerie d'Art du Château, Château Frontenac.

Geneviève Deronzier: encres, pastels, aquarelles, tapisseries, Restaurant d'Europe, 27 Ste-Angèle.

Odette Thèberge-Côté: acryliques, chez Pamplume, 1188 av. Cartier.

Richard Mill: tableaux, dessins, Galerie Jolliet, Place Royale.

Musée du Québec: Le jouet dans l'univers de l'enfant 1800-1925 - Tapisseries québécoises contemporaines.

Armande Langelier: huiles, aquarelles, à la Chanterelle, 492 Royale, Beauport.

Carmen Coulombe: "S.O.S." textes et gravures, à l'A.R.G., 576 St-Jean.

Patrick Donahue: peintures, au Gaultois, rue Buede.

théâtre

"Le Cid Maghané": de Réjean Ducharme, prés. par le Théâtre du Trident, Grand Théâtre, salle Octave-Crémazie, 20h30.

Advertisement for Julio Iglesias at Grand Théâtre de Québec. Includes photo of Julio Iglesias and text: "12 MARS 20H30 Location: \$5.50 à \$8.50 L'interprète de 'EL AMOR', 'UN CANTO A GALICIA'"

Advertisement for "Médium Saignant" (Revisited) by Françoise Loranger. Includes text: "La compagnie Jean Duceppe 1975 inc. Mise en scène Yvan Canuel LE QUÉBEC C'EST VOUS! avec Serge Turgeon Pascal Rollin 7-8-9 AVRIL à 20h45" and logo for CJBQ.

Advertisement for "Le Cid Maghané" by Réjean Ducharme. Includes text: "Le Trident Direction artistique Paul Hébert Du 17 février au 20 mars 1977 à 20h30 Du mardi au dimanche inclusivement Billets: \$4.50 et \$6.50 Texte de Réjean Ducharme, mise en scène de Yvan Canuel, décors et costumes de Yvan Gaudin, éclairages de Denis Mailloux avec Jeanine Angers, Pierre Bessot des Nos, Michel Dangle, Louis De Santos, Diane Jules, Andriève Lachapelle, Dominic Lavallo, René Massacotte, Aubert Pélissier, François Tassé, Marie Tifo, Michel Viel" and a drawing of a man on a stretcher.

spectacles

Bruno Biot: pianiste, à l'Institut canadien.

Les Lundis du Conservatoire: L'Orchestre du Conservatoire; soliste: Marie Picard.

clarinettiste. Salle Louis-Frédette, 20h30. Entrée libre.

convocations

Yoga Lotus blanc: cours pratique de Raja-Yoga, pour

débutants ou avancés, à 19h, au 805 avenue Murray, suite 9.

Le Comité des citoyens du quartier Saint-Sauveur Inc.: Assemblée d'information pour les locataires organisée avec le Groupe des locataires du Québec métropolitain, ce soir à 20h, à l'école Saint-

Sauveur, 455 avenue des Oblats.

Le Rassemblement populaire, district Champlain: A la population du Quartier latin et du Faubourg Saint-Jean-Baptiste, soirée d'information concernant le problème de la fermeture du marché d'alimentation Dominion, ce

soir à 20h, au sous-sol de l'église Saint-Jean-Baptiste.

Le cercle Cervantès-Camoens: Conférence à 20h30, à l'amphithéâtre 1-B du pavillon de Xoninck à la Cité universitaire. Conférencier: Dr Francisco Fernandes, vice-consul du Portugal à Montréal.

LE SOLEIL CKCV/1280



CKAC [Montréal] · CHLN [Trois-Rivières] · CJBR [Rimouski] · CHLT [Sherbrooke] · CJMT [Chicoutimi] · CKCH [Hull-Ottawa]

VOUS INVITENT A PARTICIPER A LA PROMOTION

SUPER

SOLEIL

GAGNEZ UN WEEK-END A

ACAPULCO

120 VOYAGES SOLEILS GRATUITS (60 couples)

21-22-23 AVRIL

Départ de Mirabel



LE SOLEIL et TÉLÉMÉDIA vous invitent à passer un week-end de rêve à Acapulco, sur les ailes de Québecair. Le séjour sera au magnifique hôtel "La Palapa", situé au bord de la mer. Viva Tours Ltée prépare pour nos invités: réceptions, cocktails, visites touristiques et plusieurs surprises agréables durant ce week-end inoubliable.

Postez et écoutez

Capturez la chance de gagner un super week-end à Acapulco. Remplissez le coupon de participation ou un fac-similé. La promotion se termine le 9 AVRIL 1977, à minuit, durant six (6) semaines consécutives, soit du 28 février au 8 avril, du lundi au vendredi, à 7 h 43 tous les matins et en fin d'après-midi, à l'antenne de CKCV 1280 et des stations CKCH, CJMT, CHLN, CHLT, CKAC et CJBR. Un billet double pour le vol "SUPER SOLEIL" du 21 avril, sera tiré au hasard parmi les coupons de participation reçus pour un grand total de 60 billets doubles. La personne aura 60 minutes pour appeler à CKCV.

Règlements

- 1. Vous pouvez participer au tirage en remplissant correctement le coupon de participation que vous trouverez dans ce journal ou un fac-similé et en le postant à CKAC, Montréal.
2. Si votre coupon est tiré, vous devez répondre correctement à une question mathématique et vous pourrez alors participer avec votre invité(e) au voyage Super-Soleil qui aura lieu à Acapulco, les 21, 22, 23 avril 1977.
3. Il est entendu que les participants au voyage Super-Soleil s'engagent à se conformer à toutes les modalités et exigences qui leur seront transmises ultérieurement.
4. Les billets remis aux gagnants sont incessibles, non négociables, non admissibles sur un autre vol que le vol "Super-Soleil" de Québecair vers Acapulco, du 21 avril 1977 pour l'aller et du 23 avril pour le retour du tirage.
5. Il est entendu que les employés de Québecair, Viva Tours, des Publications Unimédia, TV Hebdo et Télémedia ainsi que les membres, de leur famille immédiate ne sont pas autorisés à participer à cette promotion. De plus, seules les personnes âgées de 18 ans et plus peuvent participer au concours.
6. Les tirages ont lieu du lundi au vendredi, à 7 h 43 et 16 h 43, sur les ondes de réseau Télémedia, du 28 février au 8 avril inclusivement. Les gagnants ont une heure pour appeler Télémedia, ils seront interviewés en ondes à 8 h 44 et 17 h 44.
Participer à cette promotion, les publications suivantes: Dimanche-Matin - Dimanche Dernière-Heure - Le Soleil - Le Quotidien (Chicoutimi) - La Parole (Drummondville) et T.V. Hebdo.

Veuillez m'inscrire à LA PROMOTION "SUPER-SOLEIL"

CKCV, 800, Place d'Youville, suite 2100, Québec, Qué.

NOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_

PROV. \_\_\_\_\_ TEL. \_\_\_\_\_

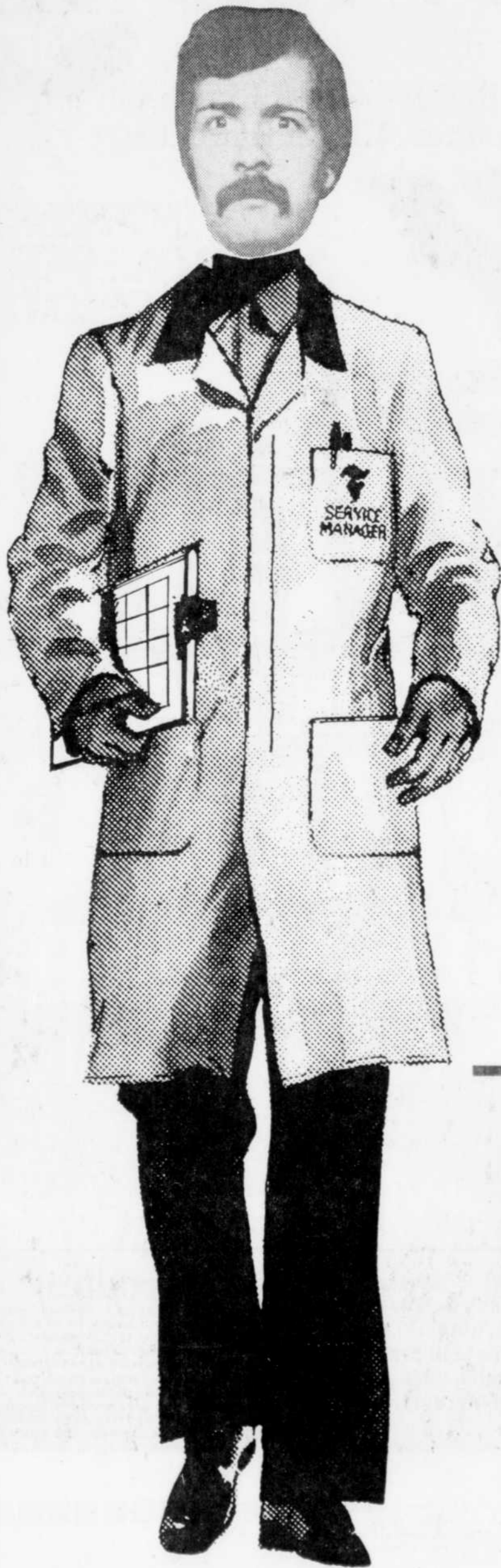
CODE POSTAL \_\_\_\_\_

LES GAGNANTS DES RÉGIONS DE QUÉBEC CHICOUTIMI, ET RIMOUSKI AURONT DROIT AU TRANSPORT GRATUIT D'UNE DE CES TROIS VILLES À MIRABEL PAR QUÉBECAIR.

# OFFRE SPECIALE

## du Chef de l'entretien auto

# Firestone



Je me présente, je suis Raynald Jobin, chef de l'entretien auto du magasin Firestone du 8655, boul. Henri-Bourassa. Je suis sûr que nous pouvons vous être utiles. Veuillez donc m'appeler à

**627-0940**

**LES PREMIERS CLIENTS QUI  
M'APPELLERONT APRES 9H00 MARDI  
MATIN BENEFICIERONT DE MON  
OFFRE SPECIALE...**

## MISE AU POINT

Mise au point électronique.

Comprend: bougies neuves, contacts d'allumage neufs, condensateur neuf, rotor neuf; réglage du calage d'allumage et du carburateur; graissage du clapet de réchauffage. Vérification des points suivants: chapeau de l'allumeur, tuyaux du système de refroidissement, câbles de bougies, bobine, valve de recyclage des gaz du carter, filtre à air, filtre de canalisation d'essence. Egalement, entretien des camions légers et voitures importées. Prix spéciaux pour les voitures avec allumage électronique.

PIÈCES ET MAIN-D'OEUVRE COMPRISES  
4-CYL. **29<sup>85</sup>** 6-CYL. **34<sup>85</sup>** 8-CYL. **39<sup>85</sup>**

Si des pièces ou travaux supplémentaires sont nécessaires, les prix seront donnés au préalable.

**CHANGEMENT D'HUILE  
ET GRAISSAGE**

**8<sup>88</sup>**

Le prix comprend l'huile, le filtre à huile, la graisse et la main-d'oeuvre.

Filtre compris.

**RÉGLAGE DES ROUES  
AVANT**

**7<sup>77</sup>**

Voitures avec climatiseur ou barres de torsion: \$3.50 de plus. Pièces et pose en plus, s'il y a lieu.

Pour la plupart des voitures.

Magasins

**Firestone**

PROFITEZ  
DU CRÉDIT  
Firestone  
OU...



Québec



**529-4111**

Charlesbourg

**Firestone**

**8655, BOUL. HENRI-BOURASSA**

(En face du Carrefour Charlesbourg)

**627-0940**